

The text below was produced by our software, and then Ephraim Rey edited it to make it a presentable first draft. We define “a presentable first draft” as a text that doesn’t contain any grammatical errors, conveys the message accurately, clearly, and completely, and could be read to a church audience and everyone would easily understand it. After producing this presentable first draft, Ephraim did more editing to make it more natural, flow more smoothly, and use more precise words. Then Ephraim and our committee of mother-tongue editors reviewed the text and polished it into publishable form. The edits that Ephraim made to the computer’s draft to make it a presentable first draft are shown below in red.

Joshua 1:1 Title: Joshua becomes the leader of the Israelites. Moses served Yahweh while he was alive. And a man named Joshua helped Moses. Joshua was the son of a man named Nun. After Moses died, Yahweh spoke to Joshua.

Joshua 1:1 Pamagat: Naging pinuno ng mga Israelita si Josue. Naglingkod si Moises kay Yahweh habang nabubuhay siya. At ang **isang** lalaking naging ang Josue ang tumulong kay Moises. Si Josue ay anak na lalaki ng **isang** lalaking naging ang Nun. Pagkamatay ni Moises, nagsalita si Yahweh kay Josue.

Joshua 1:2 Yahweh said to Joshua, “Moses served me. But Moses died. You and all of these people have to prepare now to go across the Jordan River. And you have to prepare to enter the land that I'll give to the Israelites.

Joshua 1:2 Sinabi ni Yahweh kay Josue, "Naglingkod si Moises sa Akin. Ngunit namatay **na** siya. Dapat ka at ang lahat ng mga taong ito **ng ay** maghanda na ngayon upang tumawid sa Ilog Jordan. At dapat kayong maghanda upang pumasok sa lupaing ibibigay Ko sa mga Israelita.

Joshua 1:3 I promised Moses that I would give this land to you. So I'll give you all of the land where you walk.

Joshua 1:3 Ipinangako Ko kay Moises na ibibigay Ko sa inyo ang lupaing ito. Kaya't ibibigay Ko sa inyo ang lahat ng lupain kung saan kayo naglalakad.

Joshua 1:4 I'll give you all of the land that is between the desert and Lebanon. And I will give you all of the land that is between the Euphrates River and the Mediterranean Sea. I'll give all of the Hittites' land to you.

Joshua 1:4 Ibibigay Ko sa inyo ang lahat ng lupaing **nasa** pagitan ng disyerto at Lebanon. Ang disyerto ay nasa katimugang rehiyon. At ang Lebanon ay nasa hilagang rehiyon. At ibibigay Ko sa inyo ang lahat ng

lupaing sa pagitan ng Ilog Eufrates at Dagat Mediteraneo. Ang Ilog Eufrates ay nasa silangang rehiyon. At ang Dagat Mediteraneo ay nasa kanlurang rehiyon. Ibibigay Ko sa inyo ang lahat ng lupain ng mga Heteo.

Joshua 1:5 No person will be able to defeat you. I'll be with you like I was with Moses. I won't leave you. So you'll never be alone.

Joshua 1:5 Walang taong kayang ~~matumalo ka sa inyo. Ako ay~~ sasamahan ~~ka~~ kita katulad ng ~~pagsama~~ Ko ~~kasama ni kay~~ Moises. Hindi ~~Ako aalis sa iyo~~ kita iiwan. Kaya't ka hindi mag-iisa.

Joshua 1:6 Be strong and be brave! You have to lead these people so that they could defeat the people who are living in this land. I promised the people's fathers that I would give this land to them.

Joshua 1:6 Magpakalakas ka at magpakatapang! Dapat mong ~~akayin~~ pangunahan ang mga taong ito upang talunin nila ang mga taong naninirahan sa lupaing ito. Ipinangako Ko sa mga ~~ama ng mga tao~~ ninuno nila na ibibigay Ko sa kanila ang lupaing ito.

Joshua 1:7 So be strong and be very brave. Obey carefully all of the laws that Moses gave to you. If you obey those laws, you'll always succeed.

Joshua 1:7 Kaya't magpakalakas ka at ~~namag~~pakatapang. Tuparin mong maingat ang lahat ng mga kautusang ibinigay sa iyo ni Moises. Kung ~~tinutupad~~ tutuparin mo ang mga kautusang iyon, palagi kang magtatagumpay.

Joshua 1:8 Always remember the commands that I gave to you. Think about those laws during the day and during the night. Then you'll always obey the laws. If you obey the laws, you'll become rich. And you'll succeed.

Joshua 1:8 Palagi mong alalahanin ang mga utos na ibinigay Ko sa iyo. Isipin mo ~~ng~~ ang tungkol sa mga kautusang iyon sa araw at sa gabi at palaging ~~tu~~tuparin ang mga kautusan. Kung tutuparin mo ang mga kautusan, magiging mayaman ka. At magtatagumpay ka.

Joshua 1:9 I'm commanding you to be strong and brave. So don't be afraid. Yahweh is your God and will be with you in all of the places where you'll go."

Joshua 1:9 Inutusan kita na magpakalakas at magpakatapang. Kaya't huwag kang matakot. Si Yahweh ay ang iyong Diyos. At Siya ay sasama ~~han ka nasa sa iyo sa~~ lahat ng mga lugar kung saan ka pupunta."

Joshua 1:10 Title: Joshua speaks to the people. So Joshua spoke to the leaders of the people.

Joshua 1:10 Pamagat: Nagsalita si Josue sa mga tao. Kaya't nagsalita si Josue sa mga pinuno ng mga tao.

Joshua 1:11 Joshua said to the leaders, "Go through the camp and say to the people, "Prepare to travel. Gather all of the things that you own. After three days we'll go across the Jordan River. We'll take the land that our God named Yahweh is giving to us. We'll own that land.""

Joshua 1:11 Sinabi ni Josue sa mga pinuno, "Pumunta kayo **ng patawid ng sa buong** kampo at sabihin sa mga tao, "Maghanda kayong upang maglakbay. Tipunin ninyo ang lahat ng mga bagay na pag-aari ninyo. Matapos ang tatlong araw, tatawid tayo sa Ilog Jordan. **Dadalhin Kukunin** natin ang lupain ng ating Diyos na si Yahweh ibinibigay sa ating. **Magmamay-ari natin ang tayo ng** lupaing iyon.""

Joshua 1:12 Then Joshua spoke to the people of Reuben and Gad and one half of the people of Manasseh.

Joshua 1:12 Pagkatapos ay nagsalita si Josue sa mga taong mula sa mga angkan ng Ruben at Gad at **sa** kalahati ng mga taong mula sa angkan ng Manases.

Joshua 1:13 Joshua said to those people, "Remember the command that Moses said to you. Moses served Yahweh and said, "Your God named Yahweh will cause you to rest. And Yahweh will give this land to you."

Joshua 1:13 Sinabi ni Josue sa mga taong iyon, "Alalahanin ninyo ang utos na sinabi ni Moises sa inyo. Naglingkod siya kay Yahweh at sinabi, "Ang inyong Diyos na si Yahweh **ang magagawa na mapapahinga ay pagpapahingahin** kayo. At ibibigay sa inyo ni Yahweh ang lupaing ito."

Joshua 1:14 Your wives, your children, and your animals may stay here. Moses gave you this land that is on the eastern side of the Jordan River. But all of your men who are able to fight have to prepare to fight. They have to go across the Jordan River with their weapons first. And you have to help your relatives who are in the other tribes.

Joshua 1:14 Maaaring manatili ang inyong mga asawa, inyong mga anak, at inyong mga hayop sa lugar na ito. Ibinigay sa inyo ni Moises ang lupaing nasa gawing silangan ng Ilog Jordan. Ngunit dapat maghanda ang mga lalaki **sa** inyong **lahat ng kayang dumigma upang dumigma kayang makipaglaban sa digmaan**. Dapat **muna** silang sumama **muna** sa Ilog Jordan **sa dala ang** kanilang mga sandata. At dapat ninyong tulungan ang inyong mga kamag-anak na mula sa ibang mga angkan.

Joshua 1:15 Yahweh already gave land to you. And you'll rest in that land. But Yahweh will also give land to your relatives. Then your relatives will rest in that land. But you have to help your relatives now until they defeat the people who are living in that land. Your God named Yahweh will give that land to your relatives. Then you may return to your land. Moses gave you the land that is on the eastern side of the Jordan River."

Joshua 1:15 Binigyan kayo ~~na~~ ni Yahweh ng lupain. At magpapahinga kayo ~~na~~ sa lupaing iyon. Ngunit magbibigay din si Yahweh ng lupain sa inyong mga kamag-anak. Pagkatapos ay magpapahinga ang inyong mga kamag-anak ~~na~~ sa lupaing iyon. Ngunit dapat ~~na~~ ninyong tulungan ~~na~~ ngayon ang inyong mga kamag-anak hanggang sa talunin ng inyong mga kamag-anak ang mga taong naninirahan sa lupaing iyon. Ang inyong Diyos na si Yahweh ang magbibigay ng lupaing iyon sa inyong mga kamag-anak. Pagkatapos ay maaari ~~na~~ kayong bumalik sa inyong lupain. Ibinigay sa inyo ni Moises ang lupaing nasa gawing silangan ng Ilog Jordan."

Joshua 1:16 Then those people answered Joshua, "We'll obey you. We'll go to all of the places where you send us.

Joshua 1:16 Pagkatapos ay sumagot ang mga taong iyon kay Josue, "Susundin ka namin. Pupunta kami sa lahat ng mga lugar na ipinapadala mo kami.

Joshua 1:17 We'll obey you like we obeyed Moses. We hope that your God named Yahweh will be with you like he was with Moses.

Joshua 1:17 Susundin ka namin katulad ng pagsunod namin kay Moises. Umaasa kaming ang inyong Diyos na si Yahweh ang ay sasamah~~an mo~~ ka katulad ng ~~pagsama~~ Niya ~~kasama ni~~ kay Moises.

Joshua 1:18 We'll kill each person who doesn't obey you. But you be strong and brave!"

Joshua 1:18 Papatayin namin ang bawat taong hindi sumusunod sa iyo. Ngunit ~~lalakas~~ magpakalakas at magpakat~~at~~atang ka!"

Joshua 2:1 Title: Joshua sends spies to Jericho. Joshua was the son of a man named Nun. One day Joshua sent two spies from Shittim to Jericho secretly. He said to those two spies, "Go to look at the land and look at Jericho." So those two spies went to Jericho and entered a prostitute's house. That prostitute's name was Rahab. And those two spies stayed at Rahab's house.

Joshua 2:1 Pamagat: Nagpadala si Josue ng mga espiya sa Jerico. Si Josue ay anak na lalaki ng isang lalaking nagnangalang Nun. Isang araw, ipinadala niya ang dalawang espiya mula sa Sitim patungong sa Jerico nang mapalihim. Sinabi niya sa dalawang espiyang iyon, "Pumunta kayong upang tingnan ang lupain. At tingnan ninyo ang Jerico." Kaya't pumunta ang dalawang espiyang iyon sa Jerico at pumasok sa bahay ng isang masamang babae. Rahab ang pangalan ng masamang babaeng iyon. At nanatili ang dalawang espiyang iyon sa bahay ni Rahab.

Joshua 2:2 But a certain person told the king of Jericho about those two men. That person said to the king, "Some Israelites came to Jericho tonight. Those men are looking at our land."

Joshua 2:2 Ngunit sinabi ng isang tao sa hari ng Jerico ang tungkol sa dalawang lalaking iyon. Sinabi niya sa hari, "Pumunta Nagpunta ang mga Israelita sa Jerico ngayong gabi. Tinitingnan ng mga lalaking iyon ang ating lupain."

Joshua 2:3 So the king of Jericho sent a soldier to Rahab's house. That soldier said to Rahab, "Bring to me the men who came to you. Those men entered your house. But they are spies. They came to Jericho to look at our land."

Joshua 2:3 Kaya't nagpadala ang hari ng Jerico ng kawal sa bahay ni Rahab. Sinabi ng kawal na iyon kay Rahab, "Dalhin mo sa akin ang mga lalaking nagpunta sa iyo. Pumasok sila sa iyong bahay, ngunit sila ay mga espiya. Pumunta sila sa Jerico upang tumingin ng tingnan ang ating lupain."

Joshua 2:4 But before that soldier came to Rahab's house, she hid those two men. So she said to the soldier, "Those two men came to my house. But I didn't know the place that those two men came from."

Joshua 2:4 Ngunit bago pumunta ang kawal na iyon sa bahay ni Rahab, itinago niya ang dalawang lalaking iyon. Kaya't sinabi niya sa kawal, "Pumunta ang dalawang lalaking iyon sa aking bahay. Ngunit hindi ko alam nakilala ang lugar na pinanggalingan ang dalawang lalaking iyon."

Joshua 2:5 In the evening when the soldiers were closing the gate of this city, those two men left it. And I don't know the place where those two men went. Go quickly. You might catch those two men."

Joshua 2:5 Sa gabi, nang isinasara ng mga kawal ang pintuan ng bayang ito, umalis ang dalawang lalaking iyon sa bayang ito. At hindi ko kilala alam ang lugar na nagpunta- pinuntahan ang dalawang lalaking iyon. Mabilis kayong pumunta umalis. Baka mahuli ninyo ang dalawang lalaking iyon."

Joshua 2:6 (But earlier Rahab took those men to the roof of her house and hid them under some crops that were on the roof. She put those crops on the roof so that they would become dry.)

Joshua 2:6 (Ngunit noong una ay dinala ni Rahab ang mga lalaking iyon **patunog** sa bubong ng kanyang bahay. At itinago niya ang dalawang lalaking iyon sa ilalim ng mga pananim na nasa bubong. Inilagay niya ang mga pananim na iyon sa bubong upang **maging matuyo** ang mga pananim.)

Joshua 2:7 So the king's soldiers started searching for those spies. They went to the road that led to the places where people went across the Jordan River. After those soldiers left Jericho, other soldiers closed the gate of the city.

Joshua 2:7 Kaya't nagsimulang hanap^{ain} ng mga kawal ng hari ang mga espiyang iyon. Pumunta sila sa daang **nagpunta papunta** sa mga lugar kung saan **nagtumatawid** ang mga tao sa Ilog Jordan. Nang umalis ang mga kawal na iyon sa Jerico, isinara ng ibang mga kawal ang pintuan ng bayan.

Joshua 2:8 Before those two men lay down to sleep, Rahab went up to the roof.

Joshua 2:8 Bago nahiga ang dalawang lalaking iyon upang matulog, umakyat si Rahab sa bubong.

Joshua 2:9 And Rahab said to those two men, "I know that Yahweh will give this land to your people. We are terrified of you. All of the people who are living in this land are terrified of you.

Joshua 2:9 At sinabi ni Rahab sa dalawang lalaking iyon, "Alam kong ibibigay ni Yahweh ang lupaing ito sa inyong mga kababayan. Natatakot kami sa inyo. Natatakot sa inyo ang lahat ng mga taong naninirahan sa lupaing ito.

Joshua 2:10 We heard that Yahweh caused the Red Sea to become dry for you. After you left Egypt, Yahweh helped you. And we heard that you killed King Sihon and King Og. Those two men were the kings of the Amorites who were living on the eastern side of the Jordan River. You completely destroyed those people.

Joshua 2:10 Narinig naming ginawa ni Yahweh na maging tuyo ang Dagat na Pula para sa inyo. Nang umalis kayo sa Egipto, tinulungan Niya kayo. At narinig naming pinatay ninyo sina Haring Sihon at Haring Og. Ang dalawang lalaking iyon ay mga hari ng mga Amoreong naninirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan. Ganap nang **sinira nasira** ninyo ang mga taong iyon.

Joshua 2:11 When we heard about these things, we became terrified. Our soldiers are afraid to fight you now. We believe that your God named Yahweh rules all of the things that are in the heavens and all of the things that are on the earth!

Joshua 2:11 Nang narinig namin ang tungkol sa mga bagay na ito, natakot kami ng husto. Natatakot na ngayon ang aming mga kawal na digmain kayo. **NapapaNani**niwala kaming ang inyong Diyos na si Yahweh ang **papanama**mahala ng lahat ng mga bagay na nasa langit at ng lahat ng mga bagay na nasa lupa!

Joshua 2:12 So promise me that you'll be kind to my family like I was kind to you. And promise Yahweh that you'll be kind to me. Prove to me that you'll protect me.

Joshua 2:12 Kaya't ipangako ninyo sa akin na magiging mabuti kayo sa aking pamilya katulad ng pagiging mabuti ko sa inyo. At ipangako ninyo kay Yahweh na magiging mabuti kayo sa akin. **Magpatunay Patunayan kayo ninyo** sa akin na ipagtatanggol ninyo ako.

Joshua 2:13 Promise me that you'll protect my father, my mother, my brothers, my sisters, and our families. Promise me that you'll save us."

Joshua 2:13 Ipangako ninyo sa akin na ipagtatanggol ninyo ang aking ama, aking ina, aking mga kapatid na lalaki, aking mga kapatid na babae, at **ang** aming mga pamilya. Ipangako ninyo sa akin na ililigtas ninyo kami."

Joshua 2:14 Those two men said to Rahab, "We'll protect you because you protected us. If you don't tell people about the things that we are doing, we'll be kind to you. When Yahweh gives this land to us, we'll save you."

Joshua 2:14 Sinabi ng dalawang lalaking iyon kay Rahab, "Ipagtatanggol ka namin dahil ipinagtanggol mo kami. Kung hindi mo **sinasabi sasabihin** sa mga tao ang tungkol sa mga bagay na ginagawa namin, magiging mabuti kami sa iyo. Nang ibinibigay sa amin ni Yahweh ang lupaing ito, ililigtas ka namin."

Joshua 2:15 The house where Rahab lived was on the wall of the city. So Rahab put a rope through her window. Then those two men went down that rope to the ground.

Joshua 2:15 Ang bahay kung saan nanirahan si Rahab ay sa pader ng bayan. Kaya't naglagay siya ng **isang** lubid patawid ng kanyang bintana. Pagkatapos ay bumaba ang dalawang lalaking iyon sa lubid na iyon, at pumunta sa lupa.

Joshua 2:16 Before those two men left, Rahab said to them, "Go to the hills. The king's soldiers won't find you in the hills. Hide for three days in the hills. After the king's soldiers return to this city, you may leave."

Joshua 2:16 Bago umalis ang dalawang lalaking iyon, sinabi ni Rahab sa kanila, "Pumunta kayo sa mga burol. Hindi kayo matatagpuan ng mga kawal ng hari ~~na~~ sa mga burol. Magtago kayo sa loob ng tatlong araw ~~na~~ sa mga burol. ~~Matapos Kapag~~ bumalik ~~ang~~ mga kawal ng hari sa bayang ito, maaari kayong umalis."

Joshua 2:17 Then those two men said to Rahab, "You have to obey us. If you don't obey us, we won't protect you or your family."

Joshua 2:17 Pagkatapos ay sinabi ng dalawang lalaking iyon kay Rahab, "Dapat mo kaming sundin. Kung hindi mo kami ~~sinusunod~~ ~~at~~ ~~susunod~~, hindi ka namin ipagtatanggol at ang iyong pamilya."

Joshua 2:18 You'll help us by letting us go down this red rope. When we return to this city, you have to put this red rope in this window. Bring your father, your mother, your brothers, and your families to your house."

Joshua 2:18 ~~Matutulongan~~ mo kami sa pamamagitan ng pagpapaba~~ba~~ ~~na~~ ~~bumaba~~ ~~namin~~ ~~mo~~ ~~sa~~ ~~amin~~ sa pulang lubid na ito. Kapag bumalik kami sa bayang ito, dapat mong ilagay ang pulang lubid na ito ~~na~~ sa bintanang ito. Dalhin mo ang iyong ama, iyong ina, iyong mga kapatid na lalaki, at inyong mga pamilya sa iyong bahay."

Joshua 2:19 If a person leaves your house, we won't protect him. But we'll protect all of the people who are in your house."

Joshua 2:19 Kung ~~uma~~alis ang ~~isang~~ tao sa iyong bahay, hindi namin siya ~~ma~~ipagtatanggol. Ngunit ipagtatanggol namin ang lahat ng mga taong nasa iyong bahay."

Joshua 2:20 But if you tell a person about the things that we are doing, we won't protect you or your family."

Joshua 2:20 Ngunit kung sasabihin mo sa ~~ibang~~ tao ang tungkol sa mga bagay na ginagawa namin, hindi ka namin ipagtatanggol ~~at~~ ~~ang~~ ~~kasama~~ ~~nang~~ iyong pamilya."

Joshua 2:21 Rahab answered, "I'll obey you." Then the two men left. And Rahab put the red rope in her window.

Joshua 2:21 Sumagot si Rahab, "Susundin ko kayo." Pagkatapos ay umalis ang dalawang lalaki. At inilagay ni Rahab ang pulang lubid sa kanyang bintana.

Joshua 2:22 After those two men left, they went to the hills. And they stayed in the hills for three days. The king's soldiers searched for those two men near the road. But after three days they returned to the city. They didn't find those two men.

Joshua 2:22 Nang umalis ang dalawang lalaking iyon, pumunta sila sa mga burol. At nanatili sila sa mga burol sa loob ng tatlong araw. Hinanap ng mga kawal ng hari ang dalawang lalaking iyon malapit sa mga daan, ngunit matapos ang tatlong araw, bumalik sila sa bayan. Hindi nila natagpuan ang dalawang lalaking iyon.

Joshua 2:23 Then the two men started walking to the place where Joshua was. They left the hills and went across the Jordan River. They went to Joshua, who was Nun's son. And they told Joshua about all of the things that happened to them.

Joshua 2:23 Pagkatapos ay nagsimulang maglakad ang dalawang lalaki patungo sa lugar kung saan naroon si Josue. Umalis sila sa mga burol at tumawid sa Ilog Jordan. Pumunta sila kay Josue na anak na lalaki ni Nun. At sinabi nila kay Josue ang tungkol sa lahat ng mga bagay na nangyari sa kanila.

Joshua 2:24 Those two men said to Joshua, "Yahweh will certainly give this land to us. All of the people who are living in this land are terrified of us."

Joshua 2:24 Sinabi ng dalawang lalaking iyon kay Josue, "Siguradong sa-ating ibibigay sa atin ni Yahweh ang lupaing ito. Natatakot sa atin ang lahat ng mga taong naninirahan sa lupaing ito."

Joshua 3:1 Title: The people go across the Jordan River. In the morning Joshua and all of the Israelites left Shittim. And the people traveled to the Jordan River. They camped near that river and prepared to go there.

Joshua 3:1 Pamagat: Tumawid ang mga tao sa Ilog Jordan. Kinaumagahan, umalis sina Josue at ang lahat ng mga Israelita sa Sitim. At naglakbay ang mga tao patungo sa Ilog Jordan. Nagkampo sila malapit sa ilog na iyon. At naghanda sila upang tumawid sa ilog na iyon.

Joshua 3:2 After three days the officers walked through the camp.

Joshua 3:2 Matapos ang tatlong araw, naglakad ang mga opisyal patawid ng kampo.

Joshua 3:3 And the officers commanded the people, "When you see the priests carrying the ark of the covenant, you have to leave the place where you're staying. Follow the ark of the covenant.

Joshua 3:3 At inutusan ng mga opisyal ang mga tao, "Kapag nakita ninyo ang mga saserdote na ~~daladala~~ ng Kaban ng Tipan, dapat kayong umalis sa lugar kung saan kayo ~~nananatili~~. Sumunod kayo sa Kaban ng Tipan.

Joshua 3:4 Then you'll know the place where you should go. You didn't go here before today. Walk about one thousand meters behind the ark of the covenant. Don't walk near the ark of the covenant."

Joshua 3:4 Pagkatapos ay ~~kikilalanin~~ aalamin ninyo ang lugar na dapat ~~kayong pumunta~~ ninyong ~~puntahan~~. Hindi ~~pa~~ kayo ~~pumunta~~ nakapunta sa lugar na ito ~~bago ngayong araw~~. Maglakad kayo ~~sa likod~~ ng halos 1,000 metro ~~sa likod~~ ng Kaban ng Tipan. Huwag kayong maglakad malapit sa Kaban ng Tipan."

Joshua 3:5 Then Joshua said to the people, "Prepare to see Yahweh. You have to be holy. Tomorrow Yahweh will amaze you."

Joshua 3:5 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga tao, "Maghanda kayo ~~ng~~ upang makita si Yahweh. Dapat kayong maging banal. Bukas ay ~~mamamangha~~ kayo ~~ni kay~~ Yahweh."

Joshua 3:6 Then Joshua said to the priests, "Pick the ark of the covenant up and go in front of the people." So the priests picked the ark of the covenant up and carried it to the river.

Joshua 3:6 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga saserdote, "Itaas ninyo ang Kaban ng Tipan at pumunta sa harapan ng mga tao." Kaya't itinaas ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan at dinala ito sa ilog.

Joshua 3:7 Then Yahweh said to Joshua, "Today I'll cause you to become a great man. All of the Israelites will respect you and know that I'm with you like I was with Moses.

Joshua 3:7 Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Gagawin kita ngayong araw na ~~mapanaging~~ isang dakilang ~~binata~~ tao. Igagalang ka ng lahat ng mga Israelita. At malalaman nilang Ako ay kasama mo katulad ng ~~pagsama~~ Ko ~~kasama ni kay~~ Moises.

Joshua 3:8 The priests will carry the ark of the covenant. Say to those priests, "Go to the edge of the Jordan river. Then stand in the water."

Joshua 3:8 Dadalhin ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan. Sabihin mo sa mga saserdoteng iyon, "Pumunta kayo sa hanggahan ng ilog Jordan at tumayo sa tubig."

Joshua 3:9 Then Joshua said to the Israelites, "Come to me and listen to the words that your God named Yahweh said to you.

Joshua 3:9 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga Israelita, "Pumunta kayo sa akin at pakinggan ang mga salita ng inyong Diyos na si Yahweh na sinabi sa inyo ng.

Joshua 3:10 Yahweh will prove to you that he is with you. He'll prove to you that he'll defeat the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and the Jebusites.

Joshua 3:10 ~~Magpapatunay si~~ Patutunayan ni Yahweh sa inyong Siya ay kasama ninyo. ~~Magpapatunay Siya Patutunayan Niya~~ sa inyong tatalunin Niya ang mga Cananeo, mga Heteo, mga Hivita, mga Perezeo, mga Gergeseo, mga Amoreo, at mga Jebuseo.

Joshua 3:11 The priests will carry the ark of the covenant to the Jordan River in front of you.

Joshua 3:11 Dadalhin ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan sa Ilog Jordan sa harapan ninyo.

Joshua 3:12 There are twelve tribes in Israel. So choose twelve men from the tribes of Israel. Choose one man from each tribe.

Joshua 3:12 Mayroong labindalawang angkang nasa Israel. Kaya't piliin ninyo ang labindalawang lalaki mula sa mga angkan ni Israel. Piliin ninyo ang isang lalaki mula sa bawat angkan.

Joshua 3:13 Then the priests will carry Yahweh's ark of the covenant to the Jordan River. Yahweh rules all of the people who are living on the earth. When the priests enter the water, the river will stop flowing. It will become like a pile of water."

Joshua 3:13 Pagkatapos ay dadalhin ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan ni Yahweh sa Ilog Jordan. Pinamamahalaan ni Yahweh ang lahat ng mga taong naninirahan sa lupa. Kapag pumasok lumusong ang

mga saserdote sa tubig, titigil nang umagos ang ilog. Magiging ito katulad ito ng tambakng pader ng tubig."

Joshua 3:14 So the priests carried the ark of the covenant to the Jordan River in front of the people. And the people left the place where they were camping.

Joshua 3:14 Kaya't dinala ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan sa Ilog Jordan sa harapan ng mga tao. At umalis ang mga tao sa lugar kung saan sila nagkakampo.

Joshua 3:15 During the season when people harvest crops, the Jordan River is very deep. The priests who were carrying the ark of the covenant stepped into the water.

Joshua 3:15 Sa panahong nag-aani ang mga tao ng mga pananim, napakalalim ng Ilog Jordan. Lumusong sa loob tubig ang mga saserdoteng nagdadala ng Kaban ng Tipan.

Joshua 3:16 When the priests stepped into the water, it stopped flowing. The river became like a pile of water. That pile was near a city named Adam, which was near Zarethan. The water stopped flowing toward the Dead Sea. So the people went across the river near Jericho.

Joshua 3:16 Nang lumusong ang mga saserdote sa loob tubig, tumigil na dumaloy ang tubig. Naging ang Ang ilog ay naging katulad ng tambak pader ng tubig. Ang tambak ng tubig na iyon ay malapit sa bayan ng Adam na malapit sa Zaretan. Tumigil na dumaloy ang tubig patungong Dagat na Patay. Kaya't tumawid ang mga tao sa ilog malapit sa Jerico.

Joshua 3:17 The priests carried the ark of the covenant to the middle of the river. Then they stopped walking. They held the ark of the covenant on dry ground. Then all of the Israelites walked on dry ground across the river.

Joshua 3:17 Dinala ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan sa gitna ng ilog at tumigil na maglakad. Hinawakan Hawak nila ang Kaban ng Tipan sa tuyong lupa. Pagkatapos ay naglakad ang lahat ng mga Israelita sa tuyong lupa patawid ng ilog.

Joshua 4:1 Title: The Israelites put stones in the Jordan River. All of the people finished going across the Jordan River. Then Yahweh spoke to Joshua.

Joshua 4:1 Pamagat: Naglagay ang mga Israelita ng mga bato ~~na~~sa sa Ilog Jordan. Natapos tumawid ang lahat ng mga tao sa Ilog Jordan. Pagkatapos ay nagsalita si Yahweh kay Josue.

Joshua 4:2 Yahweh said to Joshua, "Choose twelve men. Choose one man from each tribe.

Joshua 4:2 Sinabi ni Yahweh kay Josue, "~~Piliin mo ang~~ Pumili ka ng labindalawang lalaki. Piliin mo ang isang lalaki mula sa bawat angkan.

Joshua 4:3 And tell each man to get a big stone from the middle of the river. Those men should get a stone that is near the place where the priests are standing. They should carry the stones to the place where you'll stay tonight."

Joshua 4:3 At sabihin mo sa bawat lalaki na kumuha ng **isang** malaking bato mula sa gitna ng ilog. Dapat kumuha ang mga lalaking iyon ng batong malapit sa lugar kung saan tumatayo ang mga saserdote. Dapat nilang dalhin ang mga bato sa lugar kung saan kayo mananatili ngayong gabi."

Joshua 4:4 So Joshua chose one man from each tribe of Israel. Then Joshua called those twelve men.

Joshua 4:4 Kaya't pinili ni Josue ang isang lalaki mula sa bawat angkan ni Israel at tinawag sila.

Joshua 4:5 And Joshua said to those men, "Enter the river. Go to the place where the priests are holding the ark of the covenant. Then find twelve big stones. Get twelve stones because Israel has twelve tribes. Each of you should carry one stone on your shoulder.

Joshua 4:5 At sinabi ni Josue sa mga lalaking iyon, "Pumasok kayo sa ilog. Pumunta kayo sa lugar kung saan hinahawakan ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan at mata~~tag~~puan ninyo ang labindalawang malalaking bato. Kunin ninyo ang labindalawang bato dahil mayroong ~~ng~~ labindalawang angkan ang Israel. Dapat ~~meng dalhin ang~~ magdala ng isang bato **ang bawat isa** sa **iyong kaniyang** balikat.

Joshua 4:6 Yahweh will use those twelve stones to remind you that he caused the Jordan River to stop flowing. After many years your children will ask you, "Why are these stones here?"

Joshua 4:6 Gagamitin ni Yahweh ang labindalawang batong iyon upang magpaalala sa inyong ginawa Niyang tumigil na sa pagdaloy ang Ilog Jordan. Matapos ang maraming taon, tatanungin kayo ng inyong mga anak, "Bakit ang mga batong ito **ay nasa** lugar na ito?"

Joshua 4:7 Then you'll tell your children that Yahweh caused the Jordan River to stop flowing. You'll tell your children that when the priests carried the ark of the covenant into the river, the water stopped flowing. Then you'll remember these events forever."

Joshua 4:7 Pagkatapos ay sasabihin ninyo sa inyong mga anak na ginawa ni Yahweh na tumigil **na** sa pagdaloy ang Ilog Jordan. Sasabihin ninyo sa inyong mga anak na nang dinala ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan sa **leeb** ilog, tumigil na dumaloy ang tubig. Pagkatapos ay maaalala ninyo ang mga pangyayaring ito magpakailanman."

Joshua 4:8 So the Israelites obeyed Joshua. The twelve men carried twelve stones from the middle of the Jordan River. They carried twelve stones because Israel had twelve tribes. They obeyed Yahweh, who commanded Joshua to get the stones. And they put the stones at the place where the Israelites camped.

Joshua 4:8 Kaya't sinunod ng mga Israelita si Josue. Dinala ng labindalawang lalaki ang labindalawang bato mula sa gitna ng Ilog Jordan. Dinala nila ang labindalawang bato dahil **nagkaroon ng mayroong** labindalawang angkan ang Israel. Sinunod nila si Yahweh na nag-utos kay Josue na kunin ang mga bato. At inilagay nila ang mga bato sa lugar kung saan nagkampo ang mga Israelita.

Joshua 4:9 Joshua also told the twelve men to put twelve big stones in the middle of the Jordan River. The men put those stones at the place where the priests stood. The priests were carrying the ark of the covenant. Today those stones still are there.

Joshua 4:9 Sinabi rin ni Josue sa labindalawang lalaki na ilagay ang labindalawang malalaking bato **na** sa gitna ng Ilog Jordan. Inilagay ng mga lalaki ang mga batong iyon sa lugar kung saan tumayo ang mga saserdote. Dinadala nila ang Kaban ng Tipan. Ang mga batong iyon ay **naroon** pa rin sa lugar na iyon hanggang ngayon.

Joshua 4:10 So the priests who were carrying the ark of the covenant continued standing in the middle of the river until all of the people went across the Jordan River. And they continued standing in the river while the men gathered the stones. Joshua and the people obeyed Yahweh like Moses commanded Joshua. The people went across the river quickly.

Joshua 4:10 Kaya't nagpatuloy tumayo **na** sa gitna ng ilog ang mga saserdoteng **nagdadala** ng Kaban ng Tipan hanggang sa tumawid ang lahat ng mga tao sa Ilog Jordan. At nagpatuloy silang tumayo **na** sa ilog habang tinitipon ng mga lalaki ang mga bato. Sinunod ni Josue at mga tao si Yahweh katulad ng pag-utos sa kanya ni Moises. Mabilis na tumawid ang mga tao sa ilog.

Joshua 4:11 After the people finished going across the river, the priests carried the ark of the covenant to the shore of the river. All of the people watched the priests carry the ark of the covenant.

Joshua 4:11 Matapos tumawid ng mga tao sa ilog, dinala ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan sa baybayin ng ilog. Nakita ~~silang~~ ~~nilang~~ lahat nang dalhin ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan.

Joshua 4:12 The men who were in the tribes of Reuben and of Gad and one half of the men who were in the tribe of Manasseh also obeyed Moses. All of those men were carrying weapons. And before the people who were in the other tribes went across the river, they went there.

Joshua 4:12 Sinunod rin ng mga lalaking mula sa ~~mga~~ angkan ng Ruben at ~~ni~~ Gad at ~~ng~~ kalahati ng mga lalaking mula sa angkan ng Manases si Moises. ~~Nagdadala~~ ~~May~~ ~~dalang~~ ~~sandata~~ ang lahat ng mga lalaking iyon ~~ng mga sandata~~. At bago tumawid sa ilog ang mga taong mula sa ibang mga angkan, tumawid sila sa ilog.

Joshua 4:13 About 40,000 soldiers carried weapons across the river. They went to the plain that was near Jericho to fight.

Joshua 4:13 Nagdala ang may 40,000 kawal ng mga sandata patawid ng ilog. Pumunta sila sa kapatagang malapit sa Jerico upang ~~dumigma~~ makidigma.

Joshua 4:14 That day Yahweh caused all of the Israelites to think that Joshua was a great man. After that day the Israelites respected Joshua like they respected Moses previously.

Joshua 4:14 Sa araw na iyon, ginawa ni Yahweh na isipin ng lahat ng mga Israelita na si Josue ay ~~isang~~ dakilang lalaki. Matapos ang araw na iyon, iginagalang nila si Josue katulad ng paggalang nila kay Moises noong una.

Joshua 4:15 Then Yahweh spoke to Joshua.

Joshua 4:15 Pagkatapos ay nagsalita si Yahweh kay Josue.

Joshua 4:16 Yahweh said, "Command the priests to bring the ark of the covenant from the Jordan River to the shore."

Joshua 4:16 Sinabi ni Yahweh, "Utusan mo ang mga saserdote na dalhin ang Kaban ng Tipan mula sa Ilog Jordan patungo sa ~~baybayin~~ gilid."

Joshua 4:17 So Joshua commanded the priests, "Come from the Jordan River."

Joshua 4:17 Kaya't inutusan ni Josue ang mga saserdote, "~~Na-manggaling~~ Umahon kayo sa Ilog Jordan."

Joshua 4:18 Then the priests carried the ark of the covenant from the river to the shore. When the priests' feet touched the dry shore, the water started flowing again. It became very deep again like before the Israelites went across the river, it was very deep.

Joshua 4:18 Pagkatapos ay dinala ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan mula sa ilog papunta sa baybayin. Nang ~~hinipe~~ ~~masalat~~ ng mga paa ng mga saserdote ang tuyong baybayin, nagsimulang dumaloy ~~na-muli~~ ang tubig. Naging napakalalim na muli nito katulad ng bago ~~sil~~ tumawid ~~ang mga~~ ~~Israelita~~ sa ilog, napakalalim nito.

Joshua 4:19 The people went across the Jordan River on the tenth day of the first month. Then they camped at Gilgal, which was on the eastern side of Jericho.

Joshua 4:19 Tumawid ang mga tao sa Ilog Jordan sa ikasampung araw ng unang buwan. Pagkatapos ay nagkampo sila sa Gilgal na nasa gawing silangan ng Jerico.

Joshua 4:20 The men carried the twelve stones that they brought from the Jordan River. And Joshua put those stones in a pile near Gilgal.

Joshua 4:20 Dinala ng mga lalaki ang labindalawang batong ~~dinala~~ nila mula sa Ilog Jordan. At inilagay ni Josue ang mga batong iyon sa ~~tambak~~ ~~isang lugar~~ malapit sa Gilgal.

Joshua 4:21 Then Joshua said to the Israelites, "After many years your descendants will ask their parents, "Why are these stones here?"

Joshua 4:21 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga Israelita, "Matapos ang maraming taon, tatanungin ng inyong lipi ang kanilang mga magulang, "Bakit ~~ang may~~ mga batong ~~ng-ito~~ sa lugar na ito?"

Joshua 4:22 Say to your children, "The Israelites went across the Jordan River on dry land here.

Joshua 4:22 Sabihin ninyo sa inyong mga anak, "Tumawid ang mga Israelita sa Ilog Jordan sa tuyong lupain sa lugar na ito.

Joshua 4:23 Your God named Yahweh caused the water to stop flowing. The water didn't flow until the people finished going across the river. Yahweh caused the Jordan River to become dry like he caused the Red Sea to become dry. At the Red Sea he caused the ground to become dry so that we could go across the Red Sea.

Joshua 4:23 Ang inyong Diyos na si Yahweh ang ~~nagawa na tumigil na~~ nagpatigil sa pagdaloy ng tubig. Hindi dumaloy ito hanggang sa makatapos tumawid ang mga tao sa ilog. Ginawa ni Yahweh na maging tuyo ang Ilog Jordan katulad ng paggawa Niyang maging tuyo ang Dagat na Pula. Ginawa Niya sa Dagat na Pula na maging tuyo ang lupa upang tumawid kami sa Dagat na Pula.

Joshua 4:24 Yahweh did these things so that all of the people who are living on the earth would know that he is powerful. And he did these things so that you would always respect your God named Yahweh.""

Joshua 4:24 Ginawa ni Yahweh ang mga bagay na ito upang malaman ng lahat ng mga taong naninirahan sa lupa na makapangyarihan Siya. At ginawa Niya ang mga bagay na ito upang palagi ninyong igalang ang inyong Diyos na si Yahweh.""

Joshua 5:1 So while the Israelites went across the Jordan River, Yahweh caused it to become dry. When all of the Amorite kings who were living on the western side of the Jordan River heard that Yahweh did this thing, they became terrified. And when all of the Canaanite kings who were living near the Mediterranean Sea heard that Yahweh did this thing, they also became terrified. Those kings didn't want to fight the Israelites.

Joshua 5:1 Kaya't habang tumatawid ang mga Israelita sa Ilog Jordan, ginawa ni Yahweh na maging tuyo ang Ilog Jordan. Nang narinig ng lahat ng mga haring Amoreong naninirahan sa gawing kanluran ng Ilog Jordan na ginawa ni Yahweh ang bagay na ito, natakot sila nang husto. At nang narinig ng lahat ng mga haring Cananeong naninirahan malapit sa Dagat Mediteraneo na ginawa ni Yahweh ang bagay na ito, ~~na~~ natakot din sila nang husto. Ayaw ng mga haring iyon na digmain ang mga Israelita.

Joshua 5:2 Title: Joshua circumcises the Israelites. At that time Yahweh said to Joshua, "Make knives with flint stones and circumcise the Israelites again."

Joshua 5:2 Pamagat: Tinuli ni Josue ang mga Israelita. Sa mga panahong iyon, sinabi ni Yahweh kay Josue, "Gumawa ka ng mga kutsilyo mula sa pinkiang mga bato at tuliing muli ang mga Israelita."

Joshua 5:3 So Joshua made knives with flint stones. Then he circumcised the Israelites at Gibeath Haaraloth.

Joshua 5:3 Kaya't gumawa si Josue ng mga kutsilyo mula sa pinkiang mga bato at tinuli ang mga Israelita sa Burol ng Pagtutuli.

Joshua 5:4 Joshua circumcised the men because they were not circumcised in the desert. After the Israelites left Egypt, all of the men who were soldiers died in the desert.

Joshua 5:4 Tinuli ni Josue ang mga lalaki dahil hindi sila tinuli sila nasa disyerto. Nang umalis ang mga Israelita sa Egipto, namatay nasa disyerto ang lahat ng mga lalaking mga kawal.

Joshua 5:5 Previously the priests circumcised all of the men who left Egypt. But after the Israelites left Egypt, many boys were born in the desert. The priests didn't circumcise those boys.

Joshua 5:5 Noong una ay tinuli ng mga saserdote ang lahat ng mga lalaking umalis sa Egipto. Ngunit nang umalis ang mga Israelita sa Egipto, isinilang ang maraming batang lalaki nasa disyerto. Hindi tinuli ng mga saserdote ang mga batang lalaking iyon.

Joshua 5:6 The Israelites traveled for forty years in the desert. All of the men who previously lived in Egypt died while the Israelites were in the desert. They didn't obey Yahweh. So Yahweh promised those men that they wouldn't see the new land. He promised those men that he would give the new land to their descendants. That new land has a lot of milk and a lot of honey. And a lot of food grows in that new land.

Joshua 5:6 Naglakbay ang mga Israelita sa loob ng apatnapung taon nasa disyerto. Namatay ang lahat ng mga lalaking nanirahan sa Egipto noong una ay habang ang mga Israelita ay nasa disyerto. Hindi nila sinunod si Yahweh. Kaya't ipinangako ni Yahweh sa mga lalaking iyon na hindi nila makikita ang bagong lupain. Ipinangako Niya sa mga lalaking iyon na ibibigay Niya ang bagong lupain sa kanilang lipi. Mayroong maraming gatas at maraming pulot ang bagong lupaing iyon. At lumalaki ang maraming pagkain sa bagong lupaing iyon.

Joshua 5:7 So Yahweh was giving the land to those men's sons. But those sons were not circumcised in the desert. So Joshua circumcised those sons.

Joshua 5:7 Kaya't ibinibigay ni Yahweh ang lupain sa mga anak na lalaki ng mga lalaking iyon. Ngunit hindi tinuli ang mga anak na lalaking iyon ~~na~~sa disyerto. Kaya't tinuli ni Josue ang mga anak na lalaking iyon.

Joshua 5:8 After Joshua circumcised all of those men, the Israelites stayed at the camp while they healed.

Joshua 5:8 Matapos tulin ni Josue ang lahat ng mga lalaking iyon, nanatili ang mga Israelita sa kampo habang gumagaling sila.

Joshua 5:9 Then Yahweh said to Joshua, "When you were slaves in Egypt, you were ashamed. But today I caused you not to be ashamed." So people named that place Gilgal. And today people still call that place 'Gilgal'. Footnote: The word Gilgal sounds like 'take away' in Hebrew.

Joshua 5:9 Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Nang kayo ay mga alipin ~~na~~sa Egipto, nah~~hi~~hiya kayo. Ngunit ginawa ko ngayong araw na hindi ~~na~~ kayo mahiya." Kaya't pinangalanan ng mga tao ang lugar na iyon ~~na~~ng Gilgal. At tinatawag pa rin ng mga tao ang lugar na iyon na 'Gilgal' hanggang ngayon. Talababa: Ang 'Gilgal' ay katunog sa Hebreo ng 'nag-alis'.

Joshua 5:10 In the evening of the fourteenth day of the month the Israelites celebrated the feast named Passover. They were still camping on the plains of Jericho at Gilgal.

Joshua 5:10 Sa gabi ng ikalabing apat na araw ng buwan, ~~idiniwang ipinagdiwang~~ ng mga Israelita ang Pista ng Paskwa. Nagkakampo sila pa rin sa mga kapatagan ng Jerico sa Gilgal.

Joshua 5:11 On the day after the Passover feast the people ate food that was growing in that land. They also ate bread that they made without yeast. And they ate grain that they roasted.

Joshua 5:11 Sa araw ~~na~~ ~~matapos~~ ang Pista ng Paskwa, kumain ang mga tao ng pagkaing lumalaki sa lupaing iyon. Kumain din sila ng tinapay na walang pampaalsa. At kumain sila ng butil na ~~nalitson~~ ~~ibunusa~~ nila.

Joshua 5:12 After the Israelites ate that food, Yahweh stopped giving manna to them. The Israelites stopped receiving manna on that day. That year they ate the food that people grew in Canaan.

Joshua 5:12 Matapos kainin ng mga Israelita ang pagkaing iyon, tumigil na ~~silang~~ bigyan ni Yahweh ng manna ~~sila~~. Tumigil na silang tumanggap ng manna sa araw na iyon. Sa taong iyon, kinain nila ang pagkaing ~~natanim~~ ~~itananim~~ ng mga tao nasa Canaan.

Joshua 5:13 When Joshua was near Jericho, he saw a man who was standing in front of him. That man was holding a sword with his hand. Joshua went to that man and asked him, "Are you a friend? Or are you an enemy?"

Joshua 5:13 Nang si Josue ay malapit sa Jerico, nakita niya ang **isang** lalaking nakatayo sa harapan niya. **Humahawak siya ng May hawak siyang** patalim sa kanyang kamay. Pumunta si Josue sa lalaking iyon at tinanong siya, "Ikaw **ba** ay **ba isang** kaibigan? O ikaw ay **ba isang** kaaway?"

Joshua 5:14 That man answered Joshua, "I'm not a friend and am not an enemy. I lead Yahweh's army." Then Joshua bowed to that man and put his face on the ground because he respected that man. Then Joshua said to that man, "Will you tell a message to me? You're my master. And I'm your servant."

Joshua 5:14 Sumagot ang lalaking iyon kay Josue, "Ako ay hindi **isang** kaibigan at **ay** hindi kaaway. **naakay Pinapangunahan** ko ang hukbo ni Yahweh." Pagkatapos ay yumukod si Josue sa lalaking iyon. At inilagay niya ang kanyang mukha sa lupa dahil iginagalang niya ang lalaking iyon. Pagkatapos ay sinabi niya sa lalaking iyon, "Magsasabi ka ba ng **isang** mensahe sa akin? Ikaw ay aking panginoon. At ako ay iyong alipin."

Joshua 5:15 Then the leader of Yahweh's army said to Joshua, "Take off your sandals. The place where you're standing is holy." So Joshua took off his sandals.

Joshua 5:15 Pagkatapos ay sinabi ng pinuno ng hukbo **ni Yahweh** kay Josue, "Alisin mo ang iyong mga sandalyas. Banal ang lugar kung saan ka nakatayo." Kaya't inalis ni Josue ang kanyang mga sandalyas.

Joshua 6:1 Title: The Israelites defeat the people who live in Jericho. The people who were living in Jericho were terrified because the Israelites were near their city. So they closed the gates of the city and guarded the walls of the city. They didn't allow people to enter the city. And they didn't allow people to leave the city.

Joshua 6:1 Pamagat: Pinasuko ng mga Israelita ang mga taong naninirahan sa Jerico. Natakot **nang** husto ang mga taong naninirahan sa Jerico dahil ang mga Israelita ay malapit **na** sa kanilang bayan. Kaya't isinara nila ang mga pintuang **ng** bayan at binantayan ang mga pader ng bayan. Hindi nila pinahintulutan ang mga tao na pumasok sa bayan. At hindi nila pinahintulutan ang mga tao na umalis **ang** bayan.

Joshua 6:2 Then Yahweh said to Joshua, "I already gave Jericho to you. I'll defeat the king of Jericho and defeat all of the soldiers who are in there.

Joshua 6:2 Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Ibinigay **Ko na** sa inyo ~~Ko na~~ ang Jerico. Tatalunin Ko ang hari ng Jerico. At tatalunin Ko ang lahat ng mga kawal na nasa Jerico.

Joshua 6:3 March with all of your soldiers one time around the city. You and your soldiers have to march for six days around the city one time.

Joshua 6:3 Minsan kayong maglakbay kasama ang lahat ng iyong mga kawal paikot sa bayan. Minsan dapat ~~ka na ikaw~~ at ang iyong mga kawal ay ~~maglakbay~~ **maglakad paikot sa bayan sa isang araw** sa loob ng anim na araw ~~paikot sa bayan~~.

Joshua 6:4 Seven priests have to carry trumpets that people made with ram's horns. Tell those seven priests to walk in front of the ark of the covenant. While you're marching around the city, those priests have to blow the trumpets. On the seventh day you have to march around the city seven times. While you're marching, tell the priests to blow the trumpets.

Joshua 6:4 Dapat magdala ang pitong saserdote ng mga trumpetang ginawa ng mga tao mula sa mga sungay ng lalaking tupa. Sabihin mo sa pitong saserdoteng iyon na maglakad sa unahan ng Kaban ng Tipan. Habang **naglalakbay naglalakad** kayo paikot sa bayan, ~~dapat~~ **hihipan** ng mga saserdoteng iyon ang mga trumpeta. Sa ikapitong araw, dapat kayong maglakbay paikot sa bayan **nang** pitong ulit. Habang naglalakbay kayo, sabihin mo sa mga saserdote na hipan ang mga trumpeta.

Joshua 6:5 After you finish walking around the city seven times, the priests have to blow the trumpets loudly. Then tell all of the people to shout loudly. Then I'll cause the walls of the city to fall. Then the Israelites will enter the city."

Joshua 6:5 Matapos ~~ninyong~~ **kayong** maglakad paikot sa bayan **nang** pitong ulit, dapat hipang **nang** malakas ng mga saserdote ang mga trumpeta. Pagkatapos ay sabihin mo sa lahat ng mga tao na sumigaw nang malakas. At gagawin Kong **mapahulog pabagsakin** ang mga pader ng bayan. At papasok ang mga Israelita sa bayan."

Joshua 6:6 Joshua was the son of a man named Nun. Joshua called the priests and said to them, "Carry the ark of the covenant. And tell seven priests to carry trumpets. Those seven priests have to walk in front of the ark of the covenant."

Joshua 6:6 Si Josue ay anak na lalaki ng **isang** lalaking nanggagalang Nun. Tinawag niya ang mga saserdote at sinabi sa mga saserdote, "Dalhin ninyo ang Kaban ng Tipan. At sabihin ninyo sa pitong saserdote na magdala ng mga trumpeta. Dapat maglakad ang pitong saserdoteng iyon sa unahan ng Kaban ng Tipan."

Joshua 6:7 Then Joshua commanded the people, "Start marching around the city. The soldiers who have weapons have to march in front of the ark of the covenant."

Joshua 6:7 Pagkatapos ay inutusan ni Josue ang mga tao, "Magsimula kayong maglakbay paikot sa bayan. Dapat maglak**bayad** sa harapan ng Kaban ng Tipan ang mga kawal na mayroong mga sandata."

Joshua 6:8 After Joshua spoke to the people, the seven priests who carried seven trumpets started walking. And they started blowing those trumpets. The other priests who carried the ark of the covenant followed those seven priests.

Joshua 6:8 Matapos magsalita ni Josue sa mga tao, nagsimulang maglakad ang pitong saserdoteng **nagdala may dala** ng pitong trumpeta. At nagsimula silang **umiihip hipan a**ng mga trumpetang iyon. Sumunod sa pitong saserdoteng iyon ang ibang mga saserdoteng nagdala ng Kaban ng Tipan.

Joshua 6:9 Certain soldiers who were carrying weapons marched in front of the priests who were blowing the trumpets. And other soldiers who were carrying weapons marched behind the ark of the covenant. And the seven priests were blowing their trumpets.

Joshua 6:9 **Naglakbay Naglakad** ang ilang mga kawal na **nagdadala** ng mga sandata sa harapan ng mga saserdoteng **nag-ihip umiihip** ng mga trumpeta. At naglakbay sa likod ng Kaban ng Tipan ang ibang mga kawal na **may daladalang ng** mga sandata. At iniihipan ng pitong saserdote ang kanilang mga trumpeta.

Joshua 6:10 Previously Joshua commanded the people not to shout. He said to the people, "Don't shout. While we are marching, don't talk. Don't talk until I tell you to shout. Then shout loudly!"

Joshua 6:10 Noong una ay inutusan ni Josue ang mga tao na huwag sumigaw. Sinabi niya sa mga tao, "Huwag kayong sumigaw. Habang **naglalakbay** naglalakad tayo, huwag **ninyong kausapin kayong magsalita**. Huwag ninyong **kausapin magsalita** hanggang sa sabihin ko sa inyong sumigaw. Pagkatapos ay sumigaw kayo nang malakas!"

Joshua 6:11 So Joshua ordered the priests to carry the ark of the covenant around the city one time. Then the people returned to their tents to sleep during the night.

Joshua 6:11 Kaya't inutusan ni Josue ang mga saserdote na minsan lamang dalhin ang Kaban ng Tipan paikot sa bayan. Pagkatapos ay bumalik ang mga tao sa kanilang mga tolda upang matulog sa gabi.

Joshua 6:12 The next morning the people woke up early. Then the priests carried the ark of the covenant again.

Joshua 6:12 Nang sumunod na umaga, maagang gumising ang mga tao. Pagkatapos ay dinalang muli ng mga saserdote ang Kaban ng Tipan.

Joshua 6:13 And the seven priests carried the seven trumpets. They walked in front of the ark of the covenant and blew their trumpets. Certain soldiers who were carrying weapons marched in front of the priests. And other soldiers marched behind the ark of the covenant. The priests were blowing their trumpets while all of the people marched around the city.

Joshua 6:13 At dinala ng pitong saserdote ang pitong trumpeta. Naglakad sila sa unahan ng Kaban ng Tipan at hinihipan ang kanilang mga trumpeta. Naglakbay sa harapan ng mga saserdote ang ilang mga kawal na dadala ng mga sandata. At naglakbay ang ibang mga kawal sa likod ng Kaban ng Tipan. ~~Iniihipan~~ Hinihipan ng mga saserdote ang kanilang mga trumpeta habang naglalakbay ang lahat ng mga tao paikot sa bayan.

Joshua 6:14 So on the second day the Israelites marched around the city one time. Then they returned to their tents. They marched for six days around the city. Each day they marched around the city one time.

Joshua 6:14 Kaya't sa pangalawang araw, minsan lamang naglakbay ang mga Israelita paikot sa bayan at bumalik sa kanilang mga tolda. Naglakbay sila sa loob ng anim na araw paikot sa bayan. Sa bawat araw, minsan silang naglalakbay paikot sa bayan.

Joshua 6:15 On the seventh day when the sun started rising, the Israelites woke up. Then they marched around the city seven times. They marched like they marched on the other days. But on the seventh day they marched around the city seven times.

Joshua 6:15 Sa ikapitong araw, nang nagsimulang sumikat ang araw, gumising ang mga Israelita. Pagkatapos ay pitong ulit silang naglakbay paikot sa bayan. Naglakbay sila katulad ng paglakbay nila sa ibang mga araw. Ngunit sa ikapitong araw, pitong ulit silang naglakbay paikot sa bayan.

Joshua 6:16 After the Israelites marched around the city seven times, the priests blew their trumpets loudly. Then Joshua said to the people, "Shout now! Yahweh already gave this city to you!

Joshua 6:16 Matapos ang pitong ulit na paglakad maglakbay ng mga Israelita paikot sa bayan, hinihipang hinipan nang malakas ng mga saserdote ang kanilang mga trumpeta. Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga tao, "Sumigaw kayo na ngayon! Ibinigay na sa inyo na ni Yahweh ang bayang ito!

Joshua 6:17 We'll give Yahweh this city and all of the things that are in here. So destroy this city and all of the things that are in here. But don't kill Rahab or the people who are in her house. Rahab, who is a prostitute, hid the two spies that we sent to this city. So we won't hurt Rahab or her family.

Joshua 6:17 Ibibigay natin ang bayang ito at lahat ng mga bagay na nasa bayang ito kay Yahweh. Kaya't wasakin ninyo ang bayang ito at lahat ng mga bagay na nasa bayang ito. Ngunit huwag ninyong patayin sina Rahab o ang mga taong nasa kanyang bahay. Si Rahab na masamang babae ang nagtago ng dalawang espiyang ipinadala natin sa bayang ito. Kaya't hindi natin sasaktan sina Rahab o ang kanyang pamilya.

Joshua 6:18 Don't take anything from this city. You have to destroy all of the things that are in this city. We'll give all of these things to Yahweh. If a person takes something from this city to our camp, Yahweh will destroy him. And that person will cause all of the Israelites to have trouble.

Joshua 6:18 Huwag ninyong dalhin ang isang kunin ang anumang bagay mula sa bayang ito. Dapat ninyong sirain ang lahat ng mga bagay na nasa bayang ito. Ibibigay natin ang lahat ng mga bagay na ito kay Yahweh. Kung dinadala kinuha ng isang tao ang isang bagay mula sa bayang ito patungo sa ating kampo, lilipulin siya ni Yahweh. At magagawa niyang mapamay madamay sa na kaguluhan ang lahat ng mga Israelita.

Joshua 6:19 All of the silver, all of the gold, all of the bronze, and all of the iron belong to Yahweh. We have to give all of those things to Yahweh."

Joshua 6:19 Ang lahat ng pilak, lahat ng ginto, lahat ng tanso, at lahat ng bakal ay kay Yahweh. Dapat nating ibigay ang lahat ng mga bagay na iyon kay Yahweh."

Joshua 6:20 So when the priests blew the trumpets loudly, all of the people shouted. After the priests blew the trumpets, and after the people shouted, the walls of the city fell. Then all of the Israelites ran into the city and defeated the people who were living there.

Joshua 6:20 Kaya't nang hinihipang malakas ng mga saserdote ang mga trumpeta, sumigaw ang lahat ng mga tao. Matapos hipan ng mga saserdote ang mga trumpeta, at matapos sumigaw ng mga tao, **nahulog bumagsak** ang mga pader ng bayan. Pagkatapos ay tumakbo ang lahat ng mga Israelita sa loob **ng** bayan. At tinalo nila ang mga taong naninirahan sa bayang iyon.

Joshua 6:21 The Israelites completely destroyed all of the people who were living in that city. They killed all of the men and all of the women. They killed all of the young people and all of the old people. They also killed all of the cows, sheep, and donkeys.

Joshua 6:21 Ganap nang sinira ng mga Israelita ang lahat ng mga taong naninirahan sa bayang iyon. Pinatay nila ang lahat ng mga lalaki at lahat ng mga babae. Pinatay nila ang lahat ng mga kabataang **tao** at lahat ng matatandang **g-mga tao**. Pinatay din nila ang lahat ng mga baka, tupa, at mga asno.

Joshua 6:22 While the Israelites were running into the city, Joshua spoke to the two men who previously came there. He said to those two men, "Enter the prostitute's house and bring her outside the city. And also bring outside the city all of the people who are with the prostitute. We promised the prostitute that we would save her and her family."

Joshua 6:22 Habang tumatakbo ang mga Israelita sa loob **ng** bayan, nagsalita si Josue sa dalawang lalaking nagpunta sa bayan noong una. Sinabi niya sa dalawang lalaking iyon, "Pumasok kayo sa bahay ng masamang babae at dalhin siya sa labas ng bayan. At dalhin din ninyo sa labas ng bayan ang lahat ng mga tao na kasama ng masamang babae. Ipinangako natin sa masamang babae na ililigtas natin siya at **ang** kanyang pamilya."

Joshua 6:23 So those two young men entered Rahab's house and brought her outside the city. They also brought Rahab's father, her mother, Rahab's brothers, her sisters, and all of the people who were with her outside the city. They took Rahab and her family to a place that was outside Israel's camp.

Joshua 6:23 Kaya't pumasok ang dalawang kabataang lalaking iyon sa bahay ni Rahab at dinala siya sa labas ng bayan. Dinala rin nila ang ama ni Rahab, kanyang ina, kanyang mga kapatid na lalaki, kanyang mga kapatid na babae, at lahat ng mga tao na kasama niya sa labas ng bayan. Dinala nila sina Rahab at ang kanyang pamilya patungo sa lugar na nasa labas ng kampo ng Israel.

Joshua 6:24 Then the Israelites burned that city and all of the things that were in there. But they gave Yahweh the things that were made of silver, gold, bronze, and iron.

Joshua 6:24 Pagkatapos ay sinunog ng mga Israelita ang bayang iyon at lahat ng mga bagay na nasa bayang iyon. Ngunit ibinigay nila kay Yahweh ang mga bagay na gawa sa pilak, ginto, tanso, at bakal.

Joshua 6:25 So Joshua protected Rahab, who was a prostitute, Rahab's family, and all of the people who were with her. He allowed those people to live because Rahab hid the two men that he sent to Jericho. Today Rahab still lives among the Israelites.

Joshua 6:25 Kaya't ipagtanggol ni Josue sina Rahab na masamang babae, kanyang pamilya, at ang lahat ng mga tao na kasama niya. Pinahintulutan niya ang mga taong iyon na mabuhay dahil itinago ni Rahab ang dalawang lalaking ipinadala niya sa Jerico. Naninirahan **pa rin** siya ~~pa rin~~ kabilang sa mga Israelita hanggang ngayon.

Joshua 6:26 Then Joshua said to the Israelites, "Yahweh will punish a person who tries to build this city again. If a man starts building this city, Yahweh will kill his oldest son. And if a man finishes building this city, Yahweh will kill his youngest son."

Joshua 6:26 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga Israelita, "**Magpaparusa si Parurusahan ni** Yahweh ng taong **nag**susubok na magtayong muli ng bayang ito. Kung magsisimulang magtayo ang lalaki ng bayang ito, papatayin Niya ang kanyang panganay na anak na lalaki. At kung tinatapos itayo ng lalaki ang bayang ito, papatayin Niya ang kanyang bunsong anak na lalaki."

Joshua 6:27 So Yahweh was with Joshua. And all of the people who were living in that region heard about the things that Joshua did.

Joshua 6:27 Kaya't si Yahweh ay kasama ni Josue. At narinig ng lahat ng mga taong naninirahan sa rehiyong iyon ang tungkol sa mga bagay na ginawa ni Josue.

Joshua 7:1 Title: Achan sins. But the Israelites didn't obey Yahweh. A man named Achan was in the tribe of Judah. Achan was the son of a man named Carmi. And Carmi was the son of a man named Zimri. And Zimri was the son of a man named Zerah. Achan kept some of the things that were in Jericho. So Yahweh became very angry with the Israelites.

Joshua 7:1 Pamagat: Nagkasala si Acan. Ngunit hindi sinunod ng mga Israelita si Yahweh. Mula sa angkan ng Juda ang **isang** lalaking nagngangalang Acan. Si Acan ay anak na lalaki ng **isang** lalaking nagngangalang Carmi. At si Carmi ay anak na lalaki ng **isang** lalaking nagngangalang Zabdi. At si Zabdi ay anak na lalaki ng **isang** lalaking nagngangalang Zera. Itinago ni Acan ang mga bagay na nasa Jerico. Kaya't nagalit si Yahweh sa mga Israelita.

Joshua 7:2 Joshua sent some men from Jericho to a town named Ai. Ai was near Beth Aven and was on the eastern side of Bethel. Joshua said to those men, "Go to Ai and look at that region and the people who are living in Ai." So those men went to Ai.

Joshua 7:2 Nagpadala si Josue ng mga lalaki sa bayan ng Ai mula sa Jerico. Ang Ai ay malapit sa Beth-aven at nasa gawing silangan ng Bethel. Sinabi ni Josue sa mga lalaking iyon, "Pumunta kayo sa Ai at tingnan ang rehiyong iyon at **ang** mga taong naninirahan doon." Kaya't pumunta ang mga lalaking iyon sa Ai.

Joshua 7:3 Later those men returned to Joshua and said to him, "There are only a few men who are living in Ai. So all of the Israelites don't need to fight those people. Send about 3,000 men to fight those people."

Joshua 7:3 Nang nagtagal ay bumalik ang mga lalaking iyon kay Josue at sinabi nila sa kanya, "~~Mayroon lamang kaunti~~ Kakaunti lamang ang lalaking naninirahan sa Ai. Kaya't hindi ~~nangangailangan~~ kailangan ang lahat ng mga Israelita ~~dinidigma nilang para labanan ang~~ lahat **ang** mga taong iyon. Ipadala mo ang ~~may~~ 3,000 lalaki lamang upang digmain ang mga taong iyon."

Joshua 7:4 So Joshua sent about 3,000 men to Ai. But the people who were living in Ai defeated those men.

Joshua 7:4 Kaya't ipinadala ni Josue ang may 3,000 lalaki sa Ai. Ngunit tinalo **ang sila ng mga lalaking iyon ng mga** taong naninirahan sa Ai.

Joshua 7:5 The people who were living in Ai killed about 36 Israelite soldiers. Then they chased the Israelite soldiers from the gate of the city to a place where people cut stones from the ground. They killed the Israelite soldiers on the hills that were in that region. When the other Israelites heard that those people killed many of the Israelite soldiers, they became terrified.

Joshua 7:5 Pinatay ang may 36 **na** kawal Israelita ng mga taong naninirahan sa Ai. Pagkatapos ay hinabol nila ang mga kawal Israelita mula sa pintuan ng bayan hanggang sa lugar kung saan nagpu~~putol~~ ang mga tao ng mga bato mula sa lupa. Pinatay nila ang mga kawal Israelita sa mga burol na nasa rehiyong iyon. Nang narinig ng ibang mga Israelita na pinatay ng mga taong iyon ang maraming sa kawal Israelita, natakot sila **nang** husto.

Joshua 7:6 Then Joshua tore his clothes and fell on the ground that was in front of the ark of the covenant. He stayed there until the evening. The other leaders of the Israelites did the same thing and put dirt on their heads.

Joshua 7:6 Pagkatapos ay pinunit ni Josue ang kanyang mga damit upang ipakita sa mga tao na malungkot siya. At ~~nahulog~~ nagpatirapa siya sa lupa na nasa harapan ~~sa~~ ng Kaban ng Tipan. Nanatili siya sa lugar na iyon hanggang gumabi. Ginawa ng ibang mga pinunong Israelita ang parehong bagay. At naglagay sila ng lupa sa kanilang mga ulo upang ipakita sa mga tao na malungkot sila.

Joshua 7:7 Then Joshua said to Yahweh, "Our God named Yahweh, why did you bring us across the Jordan River? Why did you allow the Amorites to destroy us? We should have stayed on the other side of the Jordan River!

Joshua 7:7 Pagkatapos ay sinabi ni Josue kay Yahweh, "Diyos ng mga Israelitang si Yahweh, bakit Mo kami dinala patawid ng Ilog Jordan? Bakit Mo pinahintulutan ang mga Amoreo na sirain kami? Dapat ~~sana~~ kaming manatili sa isang ~~pang-gawi~~ parte ng Ilog Jordan!

Joshua 7:8 Yahweh, forgive me. I'm not able to speak because our enemy defeated us.

Joshua 7:8 Yahweh, patawarin Mo ako. Hindi ~~ako~~ kayang magsalita dahil tinalo kami ng aming kaaway.

Joshua 7:9 The Canaanites and all of the people who are living in this country will hear that the people who are living in Ai defeated us. Then the Canaanites will surround us and kill us! Then those people won't respect you!"

Joshua 7:9 Maririnig ng mga Cananeo at lahat ng mga taong naninirahan sa bansang ito na tinalo kami ng mga taong naninirahan sa Ai. Pagkatapos ay papali~~bot~~butan at papatayin kami ng mga Cananeo! At hindi Ka igagalang ng mga taong iyon!"

Joshua 7:10 Then Yahweh said to Joshua, "Stand up! Why are you lying on the ground?"

Joshua 7:10 Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Tumayo ka! Bakit ka nakahiga sa lupa?"

Joshua 7:11 The Israelites sinned. They didn't obey me. They took some of the things that were in Jericho. But I commanded you to destroy those things. The Israelites stole things from me and lied to me. They put those things in their tents.

Joshua 7:11 Nagkasala ang mga Israelita. Hindi nila Ako sinunod. ~~Dinala~~ Kinuha nila ang mga bagay na nasa Jerico. Ngunit inutusan Ko kayo na sirain ang mga bagay na iyon. Nagnakaw ang mga Israelita ng mga bagay mula sa Akin at nagsinungaling sa Akin. Inilagay nila ang mga bagay na iyon ~~nasa~~ sa kanilang mga tolda.

Joshua 7:12 The Israelites aren't able to defeat their enemies because they didn't obey me. They ran from their enemies. I won't help you until you destroy all of the things that you stole from Jericho.

Joshua 7:12 Hindi kayang talunin ng mga Israelita ang kanilang mga kaaway dahil hindi nila Ako sinunod. Tumakbo sila mula sa kanilang mga kaaway. Hindi Ko kayo tutulungan hanggang sa sirain ninyo ang lahat ng mga bagay na ninakaw ninyo mula sa Jerico.

Joshua 7:13 Go now and command the people to become holy for me! The people have to clean themselves. So say to the people, "Clean yourselves for Yahweh. Tomorrow Yahweh will come to you. The Israelites' God named Yahweh says that people kept things that were in Jericho. You won't defeat your enemies until you destroy those things.

Joshua 7:13 **Pumunta Lumakad** ka na ngayon! At utusan mo ang mga tao na maging banal para sa Akin. Dapat linisin ng mga tao ang kanilang sarili. Kaya't sabihin mo sa mga tao, "Linisin ninyo ang inyong sarili para kay Yahweh. Bukas ay pupunta si Yahweh sa inyo. Ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh ang nagsasabi na nagtago ang mga tao ng mga bagay na nasa Jerico. Hindi ninyo **matatalunin** ang inyong mga kaaway hanggang sa sirain ninyo ang mga bagay na iyon.

Joshua 7:14 In the morning all of the tribes will stand in front of Yahweh. Then Yahweh will choose one tribe. Then that tribe has to stand in front of Yahweh. Then Yahweh will choose one group of families from that tribe. Then that group has to stand in front of Yahweh. Then Yahweh will choose one family from that group. Then that family has to stand in front of Yahweh. And Yahweh will look at each man who is in that family.

Joshua 7:14 **Sa** Kinaumagahan, tatayo ang lahat ng mga angkan sa harapan ni Yahweh. Pagkatapos ay pipiliin ni Yahweh ang isang angkan. At dapat tumayo ang angkan iyon sa harapan ni Yahweh. At pipiliin ni Yahweh ang isang grupo ng pamilya mula sa angkan iyon. At dapat tumayo ang grupong iyon sa harapan ni Yahweh. At pipiliin ni Yahweh ang isang pamilya mula sa grupong iyon. At dapat tumayo ang pamilyang iyon sa harapan ni Yahweh. At titingnan ni Yahweh ang bawat lalaking nasa pamilyang iyon.

Joshua 7:15 Then you'll destroy with fire the man who took the things from Jericho. And you'll also destroy all of the things that the man owns. That man didn't obey Yahweh. That man did an evil thing among Israel's people!"

Joshua 7:15 Pagkatapos ay **sisirain susunugin** ninyo **ng apoy** ang lalaking **nagdala kumuha** ng mga bagay mula sa Jerico. At **sisirain** din ninyo ang lahat ng mga bagay na pag-aari ng lalaking **iyon**. Hindi niya sinunod si Yahweh. Gumawa siya ng masamang bagay **kabilang** sa mga tao ng Israel!"

Joshua 7:16 The next morning Joshua called all of the tribes of Israel. Then each tribe stood in front of Yahweh. And Yahweh chose the tribe of Judah.

Joshua 7:16 Nang sumunod na umaga, tinawag ni Josue ang lahat ng mga angkan ng Israel. Pagkatapos ay tumayo ang bawat angkan sa harapan ni Yahweh. At pinili ni Yahweh ang angkan ng Juda.

Joshua 7:17 So each group of families that were in the tribe of Judah stood in front of Yahweh. Then Yahweh chose the group named Zerah. Then each of Zerah's families stood in front of Yahweh. And Yahweh chose Zimri's family.

Joshua 7:17 Kaya't tumayo sa harapan ni Yahweh ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa grupong mula sa angkan ng Juda. Pagkatapos ay pinili ni Yahweh ang grupo ng si ni Zera. At tumayo ang bawat sa mga miyembro ng pamilya ni Zera sa harapan ni Yahweh. At pinili ni Yahweh ang pamilya ni Zabdi.

Joshua 7:18 Then Joshua told each man who was in that family to stand in front of Yahweh. Yahweh chose Achan, who was Carmi's son. Carmi was Zimri's son. And Zimri was Zerah's son. Zerah was in the tribe of Judah.

Joshua 7:18 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa bawat lalaking mula sa pamilyang iyon na tumayo sa harapan ni Yahweh. Pinili ni Yahweh si Acan na anak na lalaki ni Carmi. Si Carmi ay anak na lalaki ni Zabdi. At si Zabdi ay anak na lalaki ni Zera. Mula sa angkan ng Juda si Zera.

Joshua 7:19 Then Joshua said to Achan, "My son, praise Yahweh, who is the God of Israel. Tell me about the wicked thing that you did. Don't hide anything from me."

Joshua 7:19 Pagkatapos ay sinabi ni Josue kay Acan, "Aking anak, purihin mo si Yahweh na Diyos ng Israel. Sabihin mo sa akin ang tungkol sa napakasamang bagay na ginawa mo. Huwag kang magtago ng anumang bagay mula sa akin."

Joshua 7:20 Then Achan said to Joshua, "I did a bad thing. I sinned against our God named Yahweh.

Joshua 7:20 Pagkatapos ay sinabi ni Acan kay Josue, "Gumawa ako ng masamang bagay. Nagkasala ako laban sa ating Diyos na si Yahweh.

Joshua 7:21 While we were attacking the city, I saw a beautiful robe that was made in Babylonia. And I also saw about five pounds of silver and about one pound of gold. I wanted those things. So I took those things and buried them under my tent. The silver is under the other things."

Joshua 7:21 Habang nilulusob natin ang bayan, nakita ko ang magandang damit na ~~ginawa ng tao nasa~~ ~~gawa sa~~ Babilonia. At nakita ko rin ang ~~halos may~~ dalawang kilo ng pilak at ~~halos may~~ kalahating kilo ng ginto. Gusto ko ang mga bagay na iyon. Kaya't dinala ko ang mga bagay na iyon at inilibing ang mga ito sa ilalim ng aking tolda. Ang pilak ay ~~sa nasa~~ ilalim ~~ng~~ ibang ng mga bagay."

Joshua 7:22 So Joshua sent several men to Achan's tent. Those men ran to that tent and found the things that Achan hid there. And they found the silver under the other things.

Joshua 7:22 Kaya't nagpadala si Josue ng ilang lalaki sa tolda ni Acan. Tumakbo ang mga lalaking ~~iyon~~ patungo sa toldang iyon. At natagpuan nila ang mga bagay na itinago ni Acan sa ilalim ng kanyang tolda at natagpuan nila ang pilak sa ilalim ~~ng~~ ibang ng mga bagay.

Joshua 7:23 Those men brought all of those things to Joshua and all of the Israelites and put them on the ground in front of Yahweh.

Joshua 7:23 Dinala ng mga lalaking iyon ang lahat ng mga bagay na iyon kay Josue at sa lahat ng mga Israelita at inilagay ang mga ito sa lupa sa harapan ni Yahweh.

Joshua 7:24 Then Joshua and all of the Israelites took Achan, who was Zerah's son, to the Valley of Achor. The Israelites also took the silver, the robe, and the gold and took Achan's sons, his daughters, his cows, his donkeys, his sheep, Achan's tent, and all of the things that Achan owned.

Joshua 7:24 Pagkatapos ay dinala ni Josue at ~~ng~~ lahat ng mga Israelita patungo sa Libis ng Achor si Acan na anak na lalaki ni Zera. Dinala rin ng mga Israelita ang pilak, damit, at ginto. At dinala nila ang mga anak na lalaki ni Acan, kanyang mga anak na babae, kanyang mga baka, kanyang mga asno, kanyang tupa, kanyang tolda, at lahat ng mga bagay na pag-aari niya.

Joshua 7:25 Then Joshua said, "Why did you cause us to have trouble? Today Yahweh will cause you to have trouble." Then all of the people stoned Achan. They also stoned Achan's family. Then they burned Achan and his family.

Joshua 7:25 Pagkatapos ay sinabi ni Josue, "Bakit mo nagawa~~ng na may tayong~~ magkaroon tayo ng kaguluhan? Gagawin ni Yahweh ngayong araw na ~~mapamay kang~~ magkaroon ka ng kaguluhan." Pagkatapos ay binato ng lahat ng mga tao si Acan. Binato rin nila ang pamilya ni Acan at sinunog sila.

Joshua 7:26 Then the people put many stones on Achan's body. Today those stones still are there. After the people killed Achan's family, Yahweh stopped being angry. So people called that place 'Valley of Achor'. Footnote: Achor means 'trouble'.

Joshua 7:26 Pagkatapos ay **naglagay-ang tinabunan ng** mga tao ng maraming bato **sa ang** katawan ni Acan. Ang mga batong iyon ay **naroon** pa rin sa lugar na iyon hanggang ngayon. Matapos patayin ng mga tao ang pamilya ni Acan, tumigil na magalit si Yahweh. Kaya't tinawag nila ang lugar na iyon na 'Libis ng Achor'. Talababa: Nangangahulugan ang Achor 'ng kaguluhan'.

Joshua 8:1 Title: The Israelites destroy Ai. Then Yahweh said to Joshua, "Don't be afraid. Lead all of your soldiers to Ai and attack it. I'll help you defeat the king of Ai. I'll give the king's people, his city, and his land to you.

Joshua 8:1 Pamagat: **Sinira Winasak** ng mga Israelita ang Ai. Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Huwag kang matakot. **Akayin Pangunahan** mo ang **mga kawal-iyong lahat ni patungo sa Ai ang lahat ng iyong mga kawal** at lusubin ang Ai. Tutulungan Ko kayo na matalo ng hari ng Ai. Ibibigay Ko sa inyo ang mga tauhan, bayan **ng hari, at kanyang lupain at ang lupain ng hari.**

Joshua 8:2 You'll defeat Ai and the king there like you defeated the people who were living in Jericho and the king there. But after you defeat Ai, you may take all of the things that you want. You may take the valuable things and the animals. And you may keep those things. Now tell some of your soldiers to hide in a place that is behind the city."

Joshua 8:2 **Tatalunin Pesusukuin** ninyo ang Ai at **ang** hari ng Ai katulad ng **pagtalo pagpapasuko** ninyo sa mga taong naninirahan sa Jerico at **sa** hari ng Jerico. Ngunit matapos ninyong **talunin pasukin** ang Ai, maaari ninyong **dalhin kunin** ang lahat ng mga bagay na gusto ninyo. Maaari ninyong **dalhin kunin** ang mga mahalagang bagay at **ang** mga hayop at maaari **ng ninyong** itago ang mga ito. Sabihin mo na ngayon sa iyong mga kawal na magtago **nasa lugar na sa magtago sa isang lugar na nasa** likod ng bayan."

Joshua 8:3 So Joshua led the army to Ai. Then he chose 30,000 men. Those men were very good soldiers. And during the night Joshua sent those men to a certain place.

Joshua 8:3 Kaya't inakay ni Josue ang hukbo patungo sa Ai at **pinili-ang pumili ng** 30,000 lalaki. Ang mga lalaking iyon ay napakagagaling na mga kawal. At **sa-gabi kinagabihan**, ipinadala ni Josue ang mga lalaking iyon sa isang lugar.

Joshua 8:4 Joshua said to those men, "Listen to me carefully. You have to hide in a place that is behind the city. Don't leave that place. And be ready to fight the soldiers who come out from Ai.

Joshua 8:4 Sinabi ni Josue sa mga lalaking iyon, "Pakinggan ninyo akong mabuti. Dapat kayong magtago ~~nasa~~ isang lugar na ~~nasa~~ likod ng bayan. Huwag kayong umalis ng lugar na iyon. At ~~makahanda~~ humanda kayong ~~dumigma ng~~ makipaglaban sa mga kawal na ~~nag~~lalabas mula sa Ai.

Joshua 8:5 The soldiers who are with me and I will walk to the city. The soldiers who are in Ai will come out from the city to fight us. Then we'll run from those soldiers like we ran from them a few days ago.

Joshua 8:5 Maglalakad ako at ang mga kawal na ~~ay~~ kasama ko patungo sa bayan. Lalabas mula sa bayan ang mga kawal ~~na nasa~~ ng Ai upang ~~digmain~~ labanan kami. Pagkatapos ay tatakbo kami mula sa mga kawal na iyon katulad ng pagtakbo namin mula sa mga kawal na iyon ilang ~~mga~~ araw na ang nakalipas.

Joshua 8:6 Those soldiers will chase us. And we'll continue running from those soldiers until all of them are outside the city. Those soldiers will think that we are afraid of them like we were afraid of them a few days ago.

Joshua 8:6 Hahabulin kami ng mga kawal na iyon. At patuloy kaming tatakbo mula sa mga kawal na iyon hanggang sa ang lahat ng mga kawal na iyon ay ~~sa~~ makalabas ng bayan. Iisipin nilang ~~na~~tatakot kami sa kanila katulad ng pag~~kata~~kot namin sa kanila ilang ~~mga~~ araw na ang nakalipas.

Joshua 8:7 When we run from those soldiers, leave the place where you're hiding. Then run to the city and defeat the people who still are in there. Your God named Yahweh will cause you to defeat those people.

Joshua 8:7 Kapag tumakbo kami mula sa mga kawal na iyon, umalis kayo ~~ng~~ sa lugar kung saan kayo nagtatago. Pagkatapos ay tumakbo kayo patungo sa bayan. At ~~talunin~~ salakayin ninyo ang mga taong ~~pa rin~~ nasa bayan. Ang inyong Diyos na si Yahweh ang ~~magagawa na mapatalo kayo sa~~ gagawang matalo ninyo ang mga taong iyon.

Joshua 8:8 After you defeat the people who are in Ai, burn the city. Do these things that Yahweh commanded you to do. Go quickly."

Joshua 8:8 Matapos ninyong talunin ang mga taong nasa Ai, sunugin ninyo ang bayan. Gawin ninyo ang mga bagay na ~~inutusan~~ iniutos sa inyo ~~kayo~~ ni Yahweh na gawin. Mabilis kayong ~~magpunta~~ pumunta."

Joshua 8:9 Then Joshua told those soldiers to go. So those soldiers went to a place that was between Bethel and Ai. That place was on the western side of Ai. But Joshua stayed with the other Israelites during the night.

Joshua 8:9 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga kawal na iyon na **pumunta lumakad**. Kaya't **pumunta lumakad** ang mga kawal na iyon sa lugar na **nasa** pagitan ng Bethel at Ai. Iyon ay nasa gawing kanluran ng Ai. Ngunit nanatili si Josue kasama ng ibang mga Israelita sa gabi.

Joshua 8:10 In the morning Joshua called his soldiers. Then Joshua and the other leaders of the Israelites led the soldiers to Ai.

Joshua 8:10 Kinaumagahan, tinawag ni Josue ang kanyang mga kawal. Pagkatapos ay **inakay pinangunahan** ni Josue at ng ibang mga pinunong Israelita **ng ang mga** kawal patungo sa Ai.

Joshua 8:11 All of the soldiers who were with Joshua marched to Ai with him. Then Joshua and the soldiers stopped marching in front of the city. And those soldiers set their tents up on the northern side of Ai. There was a valley between those soldiers and the city.

Joshua 8:11 **Naglakbay- Naglakad** patungo sa Ai **kasama ni si** Josue **at** ang lahat ng mga kawal na **ay** kasama niya. Pagkatapos ay tumigil **na maglakbay sa paglakad** sina Josue at ang mga kawal sa harapan ng bayan. At itinayo ng mga kawal na iyon ang kanilang mga tolda sa gawing hilaga ng Ai. Mayroong libis **nasa** pagitan ng mga kawal na iyon at **ng** bayan.

Joshua 8:12 On the previous day Joshua sent about five thousand men to hide in a certain place that was between Bethel and Ai. That place was on the western side of Ai. Footnote: Those five thousand men were some of the 30,000 men that Joshua sent there.

Joshua 8:12 Sa nakalipas na araw, ipinadala ni Josue ang may 5,000 lalaki upang magtago **nasa** isang lugar na gitna ng Bethel at Ai. Iyon ay nasa gawing kanluran ng Ai. Talababa: Ang 5,000 lalaking iyon **marahil** ay **mula** sa 30,000 lalaking ipinadala ni Josue sa lugar na iyon.

Joshua 8:13 So the Israelites prepared to fight the soldiers of Ai. Most of the Israelite soldiers were on the northern side of the city. The other Israelite soldiers were hiding at a place that was on the western side of the city. During that night Joshua entered the valley.

Joshua 8:13 Kaya't naghanda ang mga Israelita upang ~~digmain~~ labanan ang mga kawal ng Ai. Ang maraming sa kawal Israelita ay nasa gawing hilaga ng bayan. Nagtatago ang ibang mga kawal Israelita sa lugar na nasa gawing kanluran ng bayan. Sa gabing iyon, pumasok si Josue sa libis.

Joshua 8:14 The king of Ai saw Israel's army. So the king and his soldiers woke up the next morning early. And those soldiers went quickly to fight the Israelites. They went to a place that was on the eastern side of the city. But the king didn't know that Joshua's soldiers were hiding behind the city.

Joshua 8:14 Nakita ng hari ng Ai ang ~~hukbo~~ mga kawal ng Israel. Kaya't maagang gumising ang hari at ang kanyang mga kawal ~~susunod na~~ kinaumagahan. At mabilis na pumunta ang mga kawal na iyon upang ~~digmain~~ makipaglaban sa ang mga Israelita. Pumunta sila sa lugar na nasa gawing silangan ng bayan. Ngunit hindi alam ng hari na nagtatago ang mga kawal ni Josue sa likod ng bayan.

Joshua 8:15 Then Joshua and all of the Israelite soldiers allowed the soldiers of Ai to chase them. Then the Israelites started running from the soldiers of Ai. The Israelite soldiers ran to the desert that was on the eastern side of the city.

Joshua 8:15 Pagkatapos ay ~~pinahintulutan~~ pinayagan ni Josue at lahat ng mga kawal Israelita ang mga kawal ng Ai na ~~humabol~~ habulin sila. At nagsimulang tumakbo ang mga Israelita mula sa mga kawal ng Ai. Tumakbo ang mga kawal Israelita patungo sa disyertong nasa gawing silangan ng bayan.

Joshua 8:16 Then all of the soldiers of Ai chased Joshua and his soldiers. So they left the city.

Joshua 8:16 Pagkatapos ay hinabol ng lahat ng mga kawal ng Ai sina Josue at ang kanyang mga kawal. Kaya't umalis sila sa bayan.

Joshua 8:17 All of the men who were living in Ai and all of the men who were living in Bethel chased Israel's army. Those people didn't close the gates of the city. And no men stayed inside the city to protect it.

Joshua 8:17 Hinabol ng lahat ng mga lalaking naninirahan sa Ai at ng lahat ng mga lalaking naninirahan sa Bethel ang hukbo ng Israel. Hindi isinara ng mga taong iyon ang mga pintuan ng bayan. At walang mga lalaking nanatili sa loob ng bayan upang magtanggol sa bayan.

Joshua 8:18 Then Yahweh said to Joshua, "Raise your spear and point it at Ai. I'll give that city to you." So Joshua raised his spear and pointed it at Ai.

Joshua 8:18 Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Itaas mo ang iyong sibat at itutok ito sa Ai. Ibibigay Ko sa iyo ang bayang iyon." Kaya't itinaas ni Josue ang kanyang sibat at tinutok ito sa Ai.

Joshua 8:19 Those Israelite soldiers who were hiding saw Joshua raising his spear. So they ran toward the city quickly. Then they entered that city and captured all of the people who were inside there. Then they started burning that city.

Joshua 8:19 Nakita si Josue ng mga kawal Israelitang nagtatago, na ~~itaas~~ itinaas ang kanyang sibat. Kaya't mabilis silang tumakbo patungong bayan at pumasok sa bayang iyon. At binihag nila ang lahat ng mga taong sa loob ng bayang iyon at nagsimula silang ~~magsunog~~ sunugin ang bayang iyon.

Joshua 8:20 The soldiers who were from Ai looked at their city. And they saw smoke rising from their city. Then the Israelite soldiers who were running toward the desert turned around immediately. And they started running toward the soldiers who were from Ai. The soldiers who were from Ai were not able to escape from the Israelites.

Joshua 8:20 Tiningnan ~~ang bayan ng mga kawal~~ ng mga kawal ~~na nag~~mula sa Ai ~~ang kanilang bayan~~. At nakita nila ang usok na ~~nagpapaitaas pumapaitaas~~ mula sa kanilang bayan. Saka kaagad ~~tumalikod bumalik~~ ang mga kawal Israelitang tumatakbo patungong disyerto. At nagsimula silang tumakbo patungo ~~ng sa~~ mga kawal na nagmula sa Ai. Hindi na nila maka~~pag~~takas mula sa mga Israelita.

Joshua 8:21 Joshua and all of his soldiers turned around because they saw smoke rising from the city. So they stopped running and started fighting the soldiers who were from Ai.

Joshua 8:21 ~~Tumalikod Bumalik~~ sina Josue at ang lahat ng kanyang mga kawal dahil nakita nila ang usok na ~~nagpapaitaas pumapaitaas~~ mula sa bayan. Kaya't tumigil na silang tumakbo. At nagsimula silang ~~dumigma ng makipaglaban sa~~ mga kawal na nagmula sa Ai.

Joshua 8:22 Then the other Israelite soldiers who were in the city came out from there. And they helped Joshua fight the soldiers who were from Ai. So the soldiers who were from Ai were between the two groups of Israelite soldiers. The Israelites killed all of the soldiers who were from Ai. No soldiers who were from Ai escaped from Israel's army.

Joshua 8:22 Pagkatapos ay lumabas mula sa bayan ang ibang mga kawal Israelitang nasa bayan. At tinulungan nila si Josue na ~~dumigma ng labanan ang~~ mga kawal na nagmula sa Ai. Kaya't ~~sila ay gitna ng~~ ang mga kawal ~~na mga Israelita dalawang grupo~~ ng Ai ay nasa gitna ng dalawang grupo ng mga kawal ~~Israelita~~. Pinatay ng mga Israelita ang lahat ng mga kawal na nagmula sa Ai. Walang mga kawal na nagmula sa Ai na ~~tumakas nakatakas~~ mula sa ~~hukbo~~ mga kawal ng Israel.

Joshua 8:23 But the Israelite soldiers didn't kill the king of Ai. Instead they brought that king to Joshua.

Joshua 8:23 Ngunit hindi pinatay ng mga kawal Israelita ang hari ng Ai. Sa halip ay dinala nila ang haring iyon kay Josue.

Joshua 8:24 The Israelites finished killing all of the soldiers who were from Ai. They killed some of those soldiers in the fields and killed other soldiers in the desert. They killed all of the soldiers who were from Ai. Then they returned to Ai and killed all of the people who were in that city.

Joshua 8:24 Natapos patayin ng mga Israelita ang lahat ng mga kawal na nagmula sa Ai. Pinatay nila ang mga kawal na iyon sa mga bukid at pinatay ang ibang mga kawal sa disyerto. Pinatay nila ang lahat ng mga kawal na nagmula sa Ai at bumalik sila sa Ai. At pinatay nila ang lahat ng mga taong nasa bayang iyon.

Joshua 8:25 12,000 men and women died on that day. All of the people who were from Ai died on that day.

Joshua 8:25 Namatay ang 12,000 lalaki at mga babae sa araw na iyon. Namatay sa araw na iyon ang lahat ng mga taong nagmula sa Ai.

Joshua 8:26 Joshua continued pointing his spear at Ai until the Israelites finished killing all of the people who were living there.

Joshua 8:26 Nagpatuloy itutok **si ni** Josue ang kanyang sibat sa Ai hanggang sa **ma**ka~~a~~tapos patayin ng mga Israelita ang lahat ng mga taong naninirahan doon.

Joshua 8:27 But the Israelites kept the animals and the other valuable things that were in Ai. Previously Yahweh told Joshua that the Israelites may keep all of the things that they wanted.

Joshua 8:27 Ngunit itinago ng mga Israelita ang mga hayop at ibang mga mahalagang bagay na nasa Ai. **Dating nang** sinabi ni Yahweh kay Josue na maaaring **itago kunin** ng mga Israelita ang lahat ng mga bagay na gusto nila.

Joshua 8:28 So Joshua burned the city named Ai. He completely destroyed all of the buildings that were in that city. Today no people are living there.

Joshua 8:28 Kaya't sinunog ni Josue ang bayan ng Ai. Ganap na ~~ng~~ sinira niya ang lahat ng mga gusaling nasa bayang iyon. Wala ~~ng ng~~ mga taong naninirahan sa lugar na iyon ngayong ~~araw~~.

Joshua 8:29 Then Joshua hung the king of Ai in a tree. The king's body hung in that tree until the evening. When the sun started setting, Joshua told his soldiers to take the king's body from the tree. And he told the soldiers to throw the king's body to the gate of the city. Then the soldiers put many stones on the king's body. Today those stones still are there.

Joshua 8:29 Pagkatapos ay isinabit ni Josue ang hari ng Ai sa puno. ~~Nabitay Nakasabit~~ ang katawan ng hari sa punong iyon hanggang gumabi. Nang nagsimulang lumubog ang araw, sinabi ni Josue sa kanyang mga kawal na ~~dahin kunin~~ ang katawan ng hari mula sa puno. At sinabi niya sa mga kawal na ~~ibulid ihagis~~ ang katawan ng hari sa pintuan ng bayan. Pagkatapos ay ~~naglagay ang tinabunan ng~~ mga kawal ~~ng nang~~ maraming bato ~~sa ang~~ katawan ng hari. Ang mga batong iyon ay ~~naroon~~ pa rin sa lugar na iyon hanggang ngayon.

Joshua 8:30 Then Joshua built an altar for the Israelites' God named Yahweh on Mount Ebal.

Joshua 8:30 Pagkatapos ay gumawa si Josue ng ~~isang~~ altar para sa Diyos ng mga Israelitang si Yahweh sa Bundok ng Ebal.

Joshua 8:31 Previously Moses commanded the Israelites to build altars for Yahweh. Moses served Yahweh and explained in his Book of the Law of God how they built altars. So Joshua built that altar like Moses commanded. Joshua made that altar with stones that people didn't cut. People didn't use iron tools to cut those stones. The Israelites gave gifts to Yahweh on that altar and burned them there. And they also gave other gifts to Yahweh on that altar.

Joshua 8:31 Noong una ay inutusan ni Moises ang mga Israelita na gumawa ng mga altar para kay Yahweh. Naglingkod ~~siya si Moises~~ kay Yahweh. At naipaliwanag ~~siya sa kanyang mula sa~~ Aklat Kautusan kung paano gumawa ~~nila~~ ng mga altar. Kaya't ginawa ni Josue ang altar na iyon katulad ng pag-uutos ni Moises. Ginawa niya ang altar na iyon mula sa mga batong hindi naputol ng mga tao. Hindi sila gumamit ng mga kagamitang bakal upang putulin ang mga batong iyon. Binigyan ng mga Israelita ng mga regalo si Yahweh sa altar na iyon at sinunog ang mga ito sa altar na iyon. At ibinigay din nila ang ibang mga regalo kay Yahweh sa altar na iyon.

Joshua 8:32 Then Joshua wrote the laws of Moses on stones in front of all of the Israelites.

Joshua 8:32 Pagkatapos ay isinulat ni Josue ang mga kautusan ni Moises sa mga bato sa harapan ng lahat ng mga Israelita. Nakita ng lahat ng mga Israelita si Josue na **nagsusulat isinusulat** ang mga kautusan ni Moises sa mga batong iyon.

Joshua 8:33 All of the Israelites, the old leaders, the officials, and the judges were standing around Yahweh's ark of the covenant. The Israelites stood around the priests who carried the ark of the covenant. The foreigners who were living with the Israelites were also standing there. One half of the people stood in front of Mount Gerizim. And one half of the people stood in front of Mount Ebal. Previously Moses commanded the people whenever a person blessed them, to stand around the ark of the covenant.

Joshua 8:33 Nakatayo ang lahat ng mga Israelita, matatandang mga pinuno, mga opisyal, at mga hukom paikot sa Kaban ng Tipan ni Yahweh. Tumayo ang mga Israelita paikot sa mga saserdoteng **may nagdala** ng Kaban ng Tipan. Nakatayo rin sa lugar na iyon ang mga dayuhang naninirahan kasama ng mga Israelita. Tumayo ang kalahati ng mga tao sa harapan ng Bundok ng Gerizim. At tumayo ang kalahati ng mga tao sa harapan ng Bundok ng Ebal. Noong una ay **inutusan iniutos** ni Moises **ang sa** mga tao na tuwing pinagpapala sila ng **isang** tao, **tumatayo tatayo sila** paikot sa Kaban ng Tipan.

Joshua 8:34 Then Joshua read all of Moses' book to the people. That book said that if the people obey Yahweh, he'll bless them. And it also said that if the people don't obey Yahweh, he'll curse them. So Joshua read all of the things that Moses wrote in that book.

Joshua 8:34 Pagkatapos ay binasa ni Josue ang lahat ng aklat ni Moises sa mga tao. Sinabi ng aklat na iyon na kung sinusunod ng mga tao si Yahweh, pagpapalain sila ni Yahweh. At sinabi rin niyon na kung hindi sinusunod ng mga tao si Yahweh, isusumpa sila ni Yahweh. Kaya't binasa ni Josue ang lahat ng mga bagay na isinulat ni Moises sa aklat na iyon.

Joshua 8:35 Previously Moses commanded the people to do certain things. And Joshua read all of those commands to all of the Israelites. All of the Israelites were there. All of the women and all of the children were there. And all of the foreigners who were living with the Israelites were there.

Joshua 8:35 Noong una ay inutusan ni Moises ang mga tao na gawin ang ilang mga bagay. At binasa ni Josue ang lahat ng mga utos na iyon sa lahat ng mga Israelita. Ang lahat ng mga Israelita ay **nasa** lugar na iyon. **At** Ang lahat ng mga babae at lahat ng mga bata ay **nasa** lugar na iyon. At ang lahat ng mga dayuhang naninirahan kasama ng mga Israelita ay **nasa** lugar na iyon.

Joshua 9:1 Title: The Gibeonites trick the Israelites. All of the kings who were living on the western side of the Jordan River heard about these things. Some of those kings lived in the mountains. And some of those kings lived on the western side of the mountains. Some of those kings lived near the shore of the Mediterranean Sea. And some of those kings lived near Lebanon. (Those kings ruled the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites.)

Joshua 9:1 Pamagat: Nilinlang ng mga taga-Gibeon ang mga Israelita. Narinig ang tungkol sa mga bagay na ito ng lahat ng mga haring naninirahan sa gawing kanluran ng Ilog Jordan. Naninirahan ang **ibang** mga haring **iyon** sa mga kabundukan. At naninirahan ang **ibang** mga haring **iyon** sa gawing kanluran ng mga kabundukan. Nanirahan ang **ibang** mga haring **iyon** malapit sa baybayin ng Dagat Mediteraneo. At naninirahan ang **ibang** mga haring **iyon** malapit sa Lebanon. (Pinamamahalaan ng mga haring iyon ang mga Heteo, mga Amoreo, mga Cananeo, mga Perezeo, mga Hivita, at mga Jebuseo.)

Joshua 9:2 All of those kings and their soldiers gathered to fight Joshua and the Israelites.

Joshua 9:2 Nagtipon ang lahat ng mga haring iyon at **ang** kanilang mga kawal upang **digmain kalabanin** sina Josue at ang mga Israelita.

Joshua 9:3 The people who were living in Gibeon also heard that Joshua defeated the people who were living in Jericho and the people who were living in Ai.

Joshua 9:3 Narinig din ng mga taong naninirahan sa Gibeon na tinalo ni Josue ang mga taong naninirahan sa Jerico at ang mga taong naninirahan sa Ai.

Joshua 9:4 So those people decided to trick the Israelites. So they gathered old bags that contained wine. And they put those bags on their donkeys. They also put other old containers on their donkeys.

Joshua 9:4 Kaya't nagpasya ang mga taong iyon na linlangin ang mga Israelita. Gusto nilang isipin ng mga Israelita na **nanirahan nakatira** sila sa lugar na malayo sa Jerico. Kaya't nagtipon sila ng mga lumang sisidlang mayroong **ng** alak at inilagay nila ang mga sisidlang iyon sa kanilang mga asno. Inilagay din nila ang ibang mga lumang lalagyan sa kanilang mga asno.

Joshua 9:5 And those men put old sandals on their feet. They wore old clothes and got old dry bread.

Joshua 9:5 At nagsuot ang mga lalaking iyon ng mga lumang sandalyas sa kanilang mga paa. Nagsuot sila ng mga lumang damit at kumuha ng tuyo**ng at** lumang tinapay.

Joshua 9:6 Then those men went to Joshua, who was in the camp that was near Gilgal. They said to Joshua and the Israelites, "We traveled from a country that is far from here. Make a treaty with us."

Joshua 9:6 Pagkatapos ay pumunta ang mga lalaking iyon kay Josue na nasa kampong malapit sa Gilgal. Sinabi nila kay Josue at sa mga Israelita, "Naglakbay kami mula sa bansang malayo sa lugar na ito. Gumawa kayo ng isang kasunduan sa amin."

Joshua 9:7 But the Israelites said to those Hivites, "Perhaps you live near us. If you live near us, we won't make a treaty with you."

Joshua 9:7 Ngunit sinabi ng mga Israelita sa mga Hivita ng iyon, "Maaaring naninirahan kayo malapit sa amin. Kung naninirahan kayong malapit sa amin, hindi kami gagawa ng kasunduan sa inyo."

Joshua 9:8 Then the Hivites said to Joshua, "We are your servants." But Joshua asked those men, "Who are you? And from where did you come?"

Joshua 9:8 Pagkatapos ay sinabi ng mga Hivita kay Josue, "Kami ay inyong mga alipin." Ngunit tinanong ni Josue ang mga lalaking iyon, "Sino kayo? At saang lugar kayo nanggaling?"

Joshua 9:9 Those men answered Joshua, "We are your servants. We came from a country that is far from here. We heard about your God named Yahweh and heard about the things that he did in Egypt.

Joshua 9:9 Sumagot ang mga lalaking iyon kay Josue, "Kami ay inyong mga alipin. Nanggaling kami sa bansang malayo sa lugar na ito. Narinig namin ang tungkol sa inyong Diyos na si Yahweh. At narinig namin ang tungkol sa mga bagay na ginawa ni Yahweh sa Egipto.

Joshua 9:10 We also heard that Yahweh defeated the two kings of the Amorites. Those kings lived on the eastern side of the Jordan River. King Sihon ruled Heshbon. And King Og ruled Bashan. He was reigning in Ashtaroth.

Joshua 9:10 Narinig din naming tinalo ni Yahweh ang dalawang hari ng mga Amoreo. Nanirahan ang mga haring iyon sa gawing silangan ng Ilog Jordan. Pinamamahalaan ni Haring Sihon ang Hesbon. At pinamamahalaan ni Haring Og ang Bashan. Naghahari siya sa Astarot.

Joshua 9:11 So our leaders and all of the people who are living in our country said to us, "Take food and go to the Israelites. And say to the Israelites, "We are your servants. So make a treaty with us.

Joshua 9:11 Kaya't sinabi ng aming mga pinuno at lahat ng mga taong naninirahan sa aming bansa sa amin, "Magdala kayo ng pagkain at pumunta sa mga Israelita. At sabihin ninyo sa mga Israelita, "Kami ay inyong mga alipin. Kaya't gumawa kayo ng **isang** kasunduan sa amin.

Joshua 9:12 Look at our bread. When we left our houses, this bread was good and warm. But it is bad and dry now.

Joshua 9:12 Tingnan mo ang aming tinapay. Nang umalis kami sa aming mga bahay, maganda at mainit ang tinapay na ito. Ngunit masama at tuyo na ngayon **iyon** ito.

Joshua 9:13 And look at our bags that contained wine. When we left our houses, these bags were new. But these bags are old now and aren't able to contain wine. Look at our clothes and our sandals. While we were walking here, our clothes and sandals became old."

Joshua 9:13 At tingnan ninyo ang aming mga sisidlang mayroon ng alak. Nang umalis kami sa aming mga bahay, **ma**bago ang mga ito. Ngunit luma na ngayon ang mga ito at hindi **may** na kayang **ng maglaman ng** alak. Tingnan ninyo ang **aming** mga damit at **aming** mga sandalyas. Naging luma ang aming mga damit at mga sandalyas habang naglalakad kami patungo sa lugar na ito."

Joshua 9:14 Then the Israelites tasted the bread. But they didn't ask Yahweh about those men.

Joshua 9:14 Pagkatapos ay tinikiman ng mga Israelita ang tinapay, ngunit hindi nila tinanong si Yahweh **hang** tungkol sa mga lalaking iyon.

Joshua 9:15 So Joshua made a treaty with the Gibeonites and agreed to let them live. Then the leaders of the Israelites promised the Gibeonites that they would keep the treaty.

Joshua 9:15 Kaya't gumawa si Josue ng **isang** kasunduan sa mga taga-Gibeon. At pumayag siyang pabayaang **na** mabuhay **ang** mga taga-Gibeon. Pagkatapos ay ipinangako ng mga pinunong Israelita sa mga taga-Gibeon na **itago** tutuparin nila ang kasunduan.

Joshua 9:16 After three days the Israelites found out that those Gibeonites were living near them.

Joshua 9:16 Matapos ang tatlong araw, nalaman ng mga Israelita na naninirahan ang mga taga-Gibeong iyon malapit sa kanila.

Joshua 9:17 So the Israelites started walking to the place where the Gibeonites were living. After three days they came to the Gibeonite's cities named Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim.

Joshua 9:17 Kaya't nagsimulang maglakad ang mga Israelita patungo sa lugar kung saan naninirahan ang mga taga-Gibeon. Matapos ang tatlong araw, pumunta sila sa mga bayan ng ~~taga-Gibeon~~ ng Gibeon, Cefira, Beerot, at Kiryat-jearim.

Joshua 9:18 But the Israelites didn't attack those cities. Previously they made a treaty with the Gibeonites in front of their God named Yahweh. But all of the Israelites complained about the leaders who made that treaty.

Joshua 9:18 Ngunit hindi nilusob ng mga Israelita ang mga bayang iyon. Noong una ay gumawa sila ng kasunduan sa mga taga-Gibeon sa harapan ng kanilang Diyos na si Yahweh. Ngunit inireklamo ng lahat ng mga Israelita ang tungkol sa mga pinunong gumawa ng kasunduang iyon.

Joshua 9:19 So all of the leaders said to the Israelites, "We made a promise to the Gibeonites in front of the God of Israel named Yahweh. So we must not attack the Gibeonites now.

Joshua 9:19 Kaya't sinabi ng lahat ng mga pinuno sa mga Israelita, "Gumawa tayo ng isang pangako sa mga taga-Gibeon sa harapan ng Diyos ng Israel na si Yahweh. At hindi natin ~~nilulusob na lulusubin~~ ngayon ang mga taga-Gibeon.

Joshua 9:20 But we'll do these things to the Gibeonites. We'll let the Gibeonites live. If we were to kill the Gibeonites, God would be angry with us. So we'll keep the promise that we made to the Gibeonites.

Joshua 9:20 Ngunit gagawin natin ang mga bagay na ito sa mga taga-Gibeon. Pababayaan nating ~~na~~ mabuhay ang mga taga-Gibeon. Kung papatayin natin ang mga taga-Gibeon, magagalit ang Diyos sa atin. Kaya't tutuparin natin ang pangakong ginawa natin sa mga taga-Gibeon.

Joshua 9:21 We'll let the Gibeonites live. But we'll force the Gibeonites to cut wood for us. And we'll force the Gibeonites to carry water for us." So the leaders of the Israelites kept the promise that they made to the Gibeonites.

Joshua 9:21 Pababayaan nating ~~na~~ mabuhay ang mga taga-Gibeon. Ngunit pipilitin natin ang mga taga-Gibeon na ~~sumibak magsibak~~ ng kahoy para sa atin. At pipilitin natin ang mga taga-Gibeon na magdala ng tubig para sa atin." Kaya't tinupad ng mga pinunong Israelita ang pangakong ginawa nila sa mga taga-Gibeon.

Joshua 9:22 But Joshua called the leaders of the Gibeonites and said to them, "Why did you lie to us? You live near us. But you told us that you live at a place that is far from us.

Joshua 9:22 Ngunit tinawag ni Josue ang mga pinuno ng mga taga-Gibeon at sinabi sa mga pinunong iyon, "Bakit kayo nagsinungaling sa amin? Naninirahan kayo malapit sa amin. Ngunit sinabi ninyo sa amin na naninirahan kayo sa lugar na malayo sa amin.

Joshua 9:23 Yahweh will curse you now. You'll become our slaves. You have to always cut wood for us. And you have to always carry water for us."

Joshua 9:23 Isusumpa kayo ~~na~~ ngayon ni Yahweh. Magiging aming mga alipin kayo. Palagi kayong ~~dapat~~ ~~sumibak~~ ~~magsisibak~~ ng kahoy para sa amin at palaging ~~dapat~~ magdadala ng tubig para sa amin."

Joshua 9:24 The Gibeonites answered Joshua, "We heard that Yahweh commanded Moses to give all of this land to you. And Yahweh told you to kill all of the people who are living in this land. So we knew that you'll kill us. Therefore we lied to you so that you would make a treaty with us.

Joshua 9:24 Sumagot ang mga taga-Gibeon kay Josue, "Narinig naming inutusan ni Yahweh si Moises na ibigay sa inyo ang lahat ng lupaing ito. At sinabi Niya sa iyong patayin ang lahat ng mga taong naninirahan sa lupaing ito. Kaya't alam naming papatayin ninyo kami. Anupa't nagsinungaling kami sa inyo upang gumawa kayo ng ~~isang~~ kasunduan sa amin.

Joshua 9:25 So we'll serve you now. Do to us the things that you think that are fair."

Joshua 9:25 Kaya't maglilingkod ~~na~~ kami ~~na~~ ngayon sa inyo. Gawin mo sa amin ang mga bagay na iniisip mong makatarungan."

Joshua 9:26 So Joshua saved the Gibeonites from the Israelites. And the Israelites didn't kill the Gibeonites.

Joshua 9:26 Kaya't iniligtas ni Josue ang mga taga-Gibeon mula sa mga Israelita. At hindi pinatay ng mga Israelita ang mga taga-Gibeon.

Joshua 9:27 But Joshua forced the Gibeonites to cut wood for the Israelites. And he forced the Gibeonites to carry water for the Israelites. The Gibeonites also served Israel's priests by cutting wood for them. And today they still are the Israelites' servants.

Joshua 9:27 Ngunit pinilit ni Josue ang mga taga-Gibeon na **sumibak magsibak** ng kahoy para sa mga Israelita. At pinilit niya ang mga taga-Gibeon na magdala ng tubig para sa mga Israelita. Naglingkod rin ang mga taga-Gibeon sa mga saserdote ng Israel sa pamamagitan ng pagsisibak ng kahoy para sa mga saserdote. At sila **ay** pa rin **ay** mga alipin ng mga Israelita hanggang ngayon.

Joshua 10:1 Title: The sun stops moving. A man named Adoni Zedek was the king of Jerusalem. Adoni Zedek heard that Joshua defeated the people who lived in Ai. Adoni Zedek also heard that Joshua completely destroyed that city. And Adoni Zedek heard that Joshua defeated the people who lived in Jericho. Adoni Zedek also heard that the Gibeonites made a treaty with Israel. And he heard that the Gibeonites were serving the Israelites.

Joshua 10:1 Pamagat: Tumigil ang araw. Ang **isang** lalaking nagngangalang Adonizedec ang hari ng Jerusalem. Narinig ni Adonizedec na tinalo ni Josue ang mga taong naninirahan sa Ai. Narinig din niyang ganap nang winasak ni Josue ang bayang iyon. At narinig niyang tinalo ni Josue ang mga taong nanirahan sa Jerico. Narinig din niyang gumawa ang mga taga-Gibeon ng **isang** kasunduan sa Israel. At narinig niyang naglilingkod ang mga taga-Gibeon sa mga Israelita.

Joshua 10:2 So Adoni Zedek and the people that he ruled became terrified. Gibeon was a big city. And all of the men who lived in Gibeon fought well.

Joshua 10:2 Kaya't natakot ng husto sina Adonizedec at ang mga taong pinamamahalaan niya. Ang Gibeon ay **isang** malaking bayan. At nang mahusay **dumigma nakipaglaba** ang lahat ng mga lalaking nanirahan sa Gibeon.

Joshua 10:3 So Adoni Zedek sent messages to Hoham, who was the king of Hebron, Piream, who was the king of Jarmuth, Japhia, who was the king of Lachish, and Debir, who was the king of Eglon. Adoni Zedek, who was the king of Jerusalem, begged those men to help him.

Joshua 10:3 Kaya't nagpadala si Adonizedec ng mga mensahe kina Hoham na hari ng Hebron, Piream na hari ng Jarmut, Jafia na hari ng Laquis, at Debir na hari ng Eglon. Siya na hari ng Jerusalem ang nagmakaawa sa mga lalaking iyon na tulungan siya.

Joshua 10:4 Adoni Zedek said to those kings, "Come to Gibeon with me. Help me attack Gibeon because the Gibeonites made a treaty with Joshua and the Israelites."

Joshua 10:4 Sinabi ni Adonizedec sa mga haring iyon, "Sumama kayo sa akin sa Gibeon. Tulungan ninyo akong ~~lumusob~~ ~~lusubin~~ ang Gibeon dahil gumawa ang mga taga-Gibeon ng kasunduan kay Josue at sa mga Israelita."

Joshua 10:5 Then those five kings of the Amorites decided to take their armies to Gibeon. They ruled the cities named Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon. So those kings' armies went to Gibeon. Then those armies surrounded Gibeon and attacked it.

Joshua 10:5 Pagkatapos ay nagpasya ang limang haring iyon ng mga Amoreo na dalhin ang kanilang mga ~~hukbo~~ ~~kawal~~ patungo sa Gibeon. Pinamahalaan nila ang mga bayan ng Jerusalem, Hebron, Jarmut, Laquis, at Eglon. Kaya't pumunta ang mga ~~hukbo~~ ~~kawal~~ ng mga haring iyon sa Gibeon at pinalibutan ang Gibeon. At nilusob ~~ng mga ito~~ ~~nila~~ ang Gibeon.

Joshua 10:6 Then the Gibeonites sent a message to Joshua. Joshua was in the Israelites' camp that was at Gilgal. The Gibeonites said, "We are your servants. Don't allow these other kings to destroy us. Come quickly and help us! Save us from the Amorites! All of the kings of the Amorites have come from the mountains. Those kings' armies are attacking us."

Joshua 10:6 Pagkatapos ay nagpadala ang mga taga-Gibeon ng ~~isang~~ mensahe kay Josue. Si Josue ay nasa kampo ng mga Israelita ~~ng nasa~~ Gilgal. Sinabi ng mga taga-Gibeon, "Kami ay iyong mga alipin. Huwag mong ~~pahintulutan~~ ~~payagan~~ ang ibang mga haring ito na ~~sirain~~ ~~wasakin~~ kami. Mabilis kang ~~pumunta~~ ~~pumarito~~ at tulungan kami! Iligtas mo kami mula sa mga Amoreo! Dumating ang lahat ng mga hari ng mga Amoreo ~~galing-galing~~ ~~nanggagaling~~ sa mga kabundukan. Nilulusob kami ng mga ~~hukbo~~ ~~kawal~~ ng mga haring iyon."

Joshua 10:7 So Joshua and his army started marching from Gilgal. All of Joshua's best soldiers went with him.

Joshua 10:7 Kaya't nagsimulang maglakbay sina Josue at ang kanyang hukbo mula sa Gilgal. Sumama ang lahat ng mga pinakama~~g~~galing na kawal ni Josue sa kanya.

Joshua 10:8 Yahweh said to Joshua, "Don't be afraid of those armies. I'll cause you to defeat those armies. Those armies won't defeat you."

Joshua 10:8 Sinabi ni Yahweh kay Josue, "Huwag kang matakot sa mga ~~hukbong~~ ~~kawal na~~ iyon. Gagawin ~~kita na mapatalo sa mga hukbong~~ Kong matalo mo ang mga kawal na iyon. Hindi ka ~~tatalunin~~ ~~matatalo~~ ng mga ~~hukbong~~ ~~kawal na~~ iyon."

Joshua 10:9 So Joshua and his army marched from Gilgal to Gibeon during the night. When Joshua and his army arrived at Gibeon, those armies were amazed.

Joshua 10:9 Kaya't naglakbay sina Josue at ang kanyang ~~hukbo~~ mga kawal mula sa Gilgal patungo sa Gibeon sa gabi. Nang dumating sina Josue at ang kanyang ~~hukbo~~ mga kawal sa Gibeon, gulat na gulat ang mga ~~hukbong~~ kawal na iyon.

Joshua 10:10 When the Israelites attacked those armies, Yahweh caused them to become confused. So Joshua and the Israelites completely defeated those armies at Gibeon. The Israelite soldiers chased those soldiers. Those soldiers started running on the road that led from Gibeon to Beth Horon. But while those men were running to Azekah and Makedah, the Israelite soldiers killed them.

Joshua 10:10 Nang nilusob ng mga Israelita ang mga ~~hukbong~~ iyon kawal, ginawa ni Yahweh na ~~maging~~ malito ang mga ~~hukbong~~ kawal na iyon. Kaya't ganap ~~nang~~ tinalo na winasak ni Josue at ~~ng~~ mga Israelita ang mga ~~hukbong~~ kawal na iyon sa Gibeon. Hinabol ng mga kawal Israelita ang mga kawal na iyon. Nagsimulang tumakbo ang mga kawal na iyon sa daang ~~nagpunta~~ mula nagsimula sa Gibeon ~~sa~~ patungo sa Beth-horon. Ngunit habang tumatakbo ang mga lalaking iyon patungo sa Azeka at Makeda, pinatay sila ng mga kawal Israelita.

Joshua 10:11 The Israelites chased those armies from Beth Horon to Azekah. While the Israelites were chasing those armies, Yahweh threw big pieces of hail at them from the sky. The Israelites killed many soldiers with their swords. But the hail killed more soldiers.

Joshua 10:11 Hinabol ng mga Israelita ang mga ~~hukbong~~ kawal na iyon mula sa Beth-horon hanggang sa Azeka. Habang hinahabol ng mga Israelita ang mga ~~hukbong~~ kawal na iyon, naghagis si Yahweh ng malalaking mga piraso ng ulang ~~ng~~ yelo sa mga ~~hukbong~~ kawal na iyon ~~himpapawid~~. Pinatay ng ulang ~~ng~~ yelo ang maraming sa kawal na iyon. ~~Nagpatay~~ ang Pinatay ng mga Israelita ~~sa~~ ang maraming kawal sa pamamagitan ~~ng~~ kanilang mga patalim. Ngunit ~~nagpatay~~ pa ~~ang~~ ulan pinatay ng ulang ~~ng~~ yelo ~~sa~~ mga ~~ang~~ higit na maraming mga kawal.

Joshua 10:12 That day Yahweh caused the Israelites to defeat the Amorites. So that day Joshua stood in front of all of the Israelites and said, "Sun, stay over Gibeon. Moon, stay over the Valley of Aijalon."

Joshua 10:12 Sa araw na iyon, ginawa ni Yahweh na talunin ng mga Israelita ang mga Amoreo. Kaya't sa araw na iyon, tumayo si Josue sa harapan ng lahat ng mga Israelita at sinabi, "Araw, manatili ka sa ibabaw ng Gibeon. Buwan, manatili ka sa ibabaw ng Libis ng Ayalon."

Joshua 10:13 So the sun stopped moving! And the moon stopped moving until the Israelites finished defeating their enemies. A man named Jasher wrote about these things in his book. That day the sun stopped moving in the middle of the sky. That day it didn't set.

Joshua 10:13 Kaya't tumigil ang araw! At tumigil ang buwan hanggang sa makatapos talunin ng mga Israelita ang kanilang mga kaaway. Ang lalaking nagngangalang Jasher ay sumulat nang tungkol sa mga bagay na ito sa kanyang aklat. Sa araw na iyon, tumigil ang araw ~~nasa~~ gitna ng ~~himpapawid~~ kalwakan. Sa araw na iyon, hindi ~~ito~~ lumubog ~~ite~~.

Joshua 10:14 The sun didn't stop moving in the sky before that day or after it. That day Yahweh listened to a man. Yahweh was definitely fighting for Israel!

Joshua 10:14 Hindi ~~tumigil pa nanatili~~ ang araw ~~nasa~~ ~~himpapawid~~ kalawakan bago ang araw na iyon ~~e matapos ang araw na iyon~~. Sa araw na iyon, nakinig si Yahweh ~~ng sa isang~~ lalaki. Siguradong Siy~~ng~~ ~~dumidigma~~ ang nakipaglaban para sa Israel!

Joshua 10:15 After the Israelites defeated those armies, Joshua and his army returned to the camp that was at Gilgal.

Joshua 10:15 Matapos talunin ng mga Israelita ang mga ~~hukbong kawal na~~ iyon, bumalik sina Josue at ang kanyang hukbo sa kampong nasa Gilgal.

Joshua 10:16 While the Israelites were fighting those armies, the five kings ran away from them. Then they hid in a cave that was near Makkedah.

Joshua 10:16 Habang ~~dinidigma~~ nilalabanan ng mga Israelita ang mga ~~hukbong-iyon kawal~~, tumakbo ang limang hari palayo sa kanila. Pagkatapos ay nagtago sila ~~nasa~~ yungib na malapit sa Makeda.

Joshua 10:17 But one of Joshua's soldiers found those kings in that cave. So a person told Joshua that the kings were hiding in that cave.

Joshua 10:17 Ngunit natagpuan ng isa sa mga kawal ni Josue ang mga haring iyon ~~na~~ nasa yungib na iyon. Kaya't sinabi ng ~~isang~~ tao kay Josue na nagtatago ang mga hari ~~nasa~~ yungib na iyon.

Joshua 10:18 So Joshua said to the soldiers, "Put big stones in front of that cave and guard it.

Joshua 10:18 Kaya't sinabi ni Josue sa mga kawal, "Maglagay kayo ng malalaking mga bato sa harapan ng yungib na iyon at bantayan ang yungib na iyon.

Joshua 10:19 But don't stay at that cave. Continue chasing your enemies. While those soldiers are running from you, attack them. Don't let those soldiers go to their cities. Your God named Yahweh will cause you to defeat your enemies."

Joshua 10:19 Ngunit huwag kayong manatili sa yungib na iyon. Patuloy ~~na~~ ninyong habulin ang inyong mga kaaway. Habang tumatakbo ang mga kawal na iyon mula sa inyo, ~~lusubin~~ habulin ninyo sila. Huwag ninyong pabayaang ~~na-umalis~~ pumunta ang mga kawal na iyon sa kanilang mga bayan. Ang inyong Diyos na si Yahweh ang ~~magagawa~~ ~~na-mapatalo kayo sa~~ para talunin ninyo ang inyong mga kaaway."

Joshua 10:20 So Joshua and the Israelites completely defeated the Amorites. But a few Amorite soldiers ran to their cities that had very big walls.

Joshua 10:20 Kaya't ganap nang tinalo ni Josue at ~~ng~~ mga Israelita ang mga Amoreo. Ngunit tumakbo ang ilang mga kawal na Amoreo patungo sa kanilang mga bayang ~~nagkaroon ng~~ mayroong napakalalaking mga pader.

Joshua 10:21 After the Israelites finished fighting the Amorites, Joshua's soldiers returned to him at Makkedah. After that battle people didn't criticize the Israelites.

Joshua 10:21 Matapos ~~digma~~ labanan ng mga Israelita ang mga Amoreo, bumalik ang mga kawal ni Josue sa kanya sa Makeda. Matapos ang labanang iyon, hindi ~~na~~ siniraan ng mga tao ang mga Israelita. Natakot sa mga Israelita ang lahat ng mga taong naninirahan sa rehiyong iyon.

Joshua 10:22 Then Joshua said, "Move the stones that are in front of the cave and bring those five kings to me."

Joshua 10:22 Pagkatapos ay sinabi ni Josue, "Ilipat ninyo ang mga bato ~~ng~~ ~~na~~ nasa harapan ~~sa~~ ng yungib. At dalhin ninyo ang limang haring iyon kay Josue."

Joshua 10:23 So Joshua's soldiers brought those five kings from the cave. Those kings ruled Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon.

Joshua 10:23 Kaya't dinala ng mga kawal ni Josue ang limang haring iyon mula sa yungib. Pinamamahalaan ng mga haring iyon ang Jerusalem, Hebron, Jarmut, Laquis, at Eglon.

Joshua 10:24 Those soldiers brought those five kings to Joshua. Then Joshua called all of the men of Israel. Then he said to the leaders of his army, "Come here and put your feet on these kings' necks." So the leaders went to the kings and put their feet on their necks.

Joshua 10:24 Dinala ng mga kawal na iyon ang limang haring iyon kay Josue. Pagkatapos ay tinawag ni Josue ang lahat ng mga lalaki ng Israel at sinabi sa mga pinuno ng kanyang hukbo, "Pumunta kayo sa lugar na ito! At ilagay ninyo ang inyong mga paa sa mga leeg ng mga haring ito." Kaya't pumunta ang mga pinuno sa mga hari at inilagay ang kanilang mga paa sa kanilang mga leeg.

Joshua 10:25 Then Joshua said to those leaders, "Don't be afraid. But be brave. Yahweh will kill all of your enemies that you'll fight like I'll kill these five kings now."

Joshua 10:25 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga pinunong iyon, "Huwag kayong matakot. **Ngunit matapang Magpakatapang** kayo. Papatayin ni Yahweh ang mga kaaway **ninyong lahat ng nadigma ninyo** katulad ng pagpatay ko **na** ngayon sa limang haring ito."

Joshua 10:26 Then Joshua killed those five kings and hung their bodies on five poles. And those bodies hung on those poles until evening.

Joshua 10:26 Pagkatapos ay pinatay ni Josue ang limang haring iyon at isinabit ang kanilang mga katawan sa limang poste. At **nabitay isinabit** ang mga katawang iyon sa mga posteng **iyon** hanggang gumabi.

Joshua 10:27 While the sun was setting, Joshua ordered his soldiers to take the kings' bodies from the poles. Then the soldiers threw those bodies into the same cave where previously the kings hid. Then they put many stones in front of that cave so that people couldn't enter it. And today those stones still are in front of that cave.

Joshua 10:27 Habang lumulubog ang araw, inutusan ni Josue ang kanyang mga kawal na dalhin ang mga katawan ng mga hari mula sa mga poste. Pagkatapos ay inihagis ng mga kawal ang mga katawang iyon sa parehong yungib kung saan nagtago ang mga hari noong una. At naglagay sila ng maraming bato sa harapan ng yungib na iyon upang hindi **pumasok makapasok** ang mga tao sa yungib na iyon. At ang mga batong iyon ay pa rin **na**sa harapan **sa ng** yungib na iyon hanggang ngayon.

Joshua 10:28 That day Joshua defeated the city named Makkedah. He completely destroyed all of the people who were living in that city. He killed all of those people and killed the king of Makkedah like he killed the king of Jericho.

Joshua 10:28 Sa araw na iyon, ~~tinale~~ **sinakop** ni Josue ang bayan ng Makeda. Ganap ~~hang~~ **niyang** sinira ~~niya~~ ang lahat ng mga taong naninirahan sa bayang iyon. Pinatay niya ang lahat ng mga taong iyon. ~~At at~~ pinatay niya ang hari ng Makeda katulad ng pagpatay niya sa hari ng Jerico.

Joshua 10:29 Title: The Israelites defeat the people who live in the southern region. Then Joshua and all of the Israelites traveled from Makkedah to Libnah. And the Israelites attacked that city.

Joshua 10:29 Pamagat: Pinasuko ng mga Israelita ang mga taong naninirahan sa katimugang ~~na~~ rehiyon. Pagkatapos ay naglakbay sina Josue at ang lahat ng mga Israelita mula sa Makeda patungo sa Libna. At nilusob ng mga Israelita ang bayang iyon.

Joshua 10:30 Yahweh caused the Israelites to defeat the people who were living in that city and the king there. The Israelites killed all of the people who were in that city. After the Israelites attacked that city, no people were living there. And the Israelites killed the king of that city like they killed the king of Jericho.

Joshua 10:30 Ginawa ni Yahweh na talunin ng mga Israelita ang mga taong naninirahan sa bayang iyon at hari ng bayang iyon. Pinatay nila ang lahat ng mga taong nasa bayang iyon. Matapos lusubin ng mga Israelita ang bayang iyon, ~~walang~~ **nang** mga taong naninirahan sa bayang iyon. At pinatay nila ang hari ng bayang iyon katulad ng pagpatay nila sa hari ng Jerico.

Joshua 10:31 Then Joshua and all of the Israelites traveled from Libnah to Lachish. And the Israelites camped near Lachish. Then they attacked that city.

Joshua 10:31 Pagkatapos ay naglakbay sina Josue at ang lahat ng mga Israelita mula sa Libna patungo sa Laquis. At nagkampo ang mga Israelita malapit sa Laquis at nilusob ang bayang iyon.

Joshua 10:32 Yahweh caused the Israelites to defeat the people who were living in Lachish. The Israelites fought those people for two days. And on the second day they defeated those people. They killed all of the people who were in Lachish like they killed all of the people who were in Libnah.

Joshua 10:32 Ginawa ni Yahweh na talunin ng mga Israelita ang mga taong naninirahan sa Laquis. ~~Dinigma~~ **Nakipaglaban sila sa nila-ang** mga taong iyon sa loob ng dalawang araw at sa pangalawang araw,

~~tinalo sila~~ natalo nila ang mga ito. Pinatay nila ang lahat ng mga taong nasa Laquis katulad ng pagpatay nila sa lahat ng mga taong nasa Libna.

Joshua 10:33 A man named Horam was the king of Gezer. While the Israelites were fighting the people who were living in Lachish, Horam and his soldiers went there so that they could help them. But Joshua also defeated Horam and his army. Joshua and his soldiers killed all of the soldiers who were in Horam's army.

Joshua 10:33 Ang isang lalaking nangingalang Horam ang hari ng Gezer. Habang ~~dinidigma~~ nakikipaglaban ang mga Israelita sa ~~ang~~ mga taong naninirahan sa Laquis, pumunta sina Horam at ang kanyang mga kawal sa Laquis upang ~~tulongan sila ni Horam~~ tumulong. Ngunit tinalo rin ni Josue sina Horam at ang ~~kanyang hukbo~~ mga kawal nito. Pinatay ni Josue at ng kanyang mga kawal ang lahat ng mga kawal ~~na mula sa hukbo~~ ni Horam.

Joshua 10:34 Then Joshua and all of the Israelites went from Lachish to Eglon. Then the Israelites camped near Eglon and attacked it.

Joshua 10:34 Pagkatapos ay pumunta sina Josue at ang lahat ng mga Israelita mula sa Laquis patungo sa Eglon. At nagkampo ang mga Israelita malapit sa Eglon at nilusob ang Eglon.

Joshua 10:35 The Israelites defeated in one day the people who were living in Eglon. They killed all of the people who were in that city. And they completely destroyed all of those people. They destroyed that city like they destroyed Lachish.

Joshua 10:35 Tinalo ng mga Israelita sa isang araw ang mga taong naninirahan sa Eglon. Pinatay at ganap nang sinira ng mga Israelita ang lahat ng mga taong iyon. Winasak nila ang bayang iyon katulad ng pagsira nila ~~ng sa~~ Laquis.

Joshua 10:36 Then Joshua and the Israelites went from Eglon to Hebron. And the Israelites attacked Hebron.

Joshua 10:36 Pagkatapos ay ~~pumunta nagpunta~~ sina Josue at ang mga Israelita mula sa Eglon patungo sa Hebron. At nilusob ng mga Israelita ang Hebron.

Joshua 10:37 The Israelites killed all of the people who were living in that city. They also killed the king of that city and killed all of the people who were living in the small villages that were near that city. They killed all of those people. They destroyed that city like they destroyed Eglon.

Joshua 10:37 Pinatay ng mga Israelita ang lahat ng mga taong naninirahan sa bayang iyon. Pinatay din nila ang hari ng bayang iyon. At pinatay nila ang lahat ng mga taong naninirahan sa maliliit na mga baryong malapit sa bayang iyon. Pinatay nila ang lahat ng mga taong iyon. Winasak nila ang bayang iyon katulad ng **pagsira pagwasak** nila sa Eglon.

Joshua 10:38 Then Joshua and the Israelites went to Debir and attacked that city.

Joshua 10:38 Pagkatapos ay pumunta sina Josue at ang mga Israelita sa Debir at nilusob nila ang bayang iyon.

Joshua 10:39 The Israelites captured that city, the king, and all of the small villages that were near that city. They killed all of those people. They destroyed Debir and the king there like they destroyed Libnah and the king there. And they destroyed Debir like they destroyed Hebron.

Joshua 10:39 Binihag ng mga Israelita ang bayang iyon, **ang** hari, at lahat ng maliliit na mga baryong malapit sa bayang iyon. Pinatay nila ang lahat ng mga taong iyon. Sinira nila ang Debir at hari ng Debir katulad ng pagsira nila sa Libna at hari ng Libna. At sinira nila ang Debir katulad ng pagsira nila sa Hebron.

Joshua 10:40 So Joshua defeated all of the kings and all of the people who were in that region. He defeated the people who lived in the mountains and the people who lived in southern Canaan. He also defeated the people who lived near the western mountains. Previously the Israelites' God named Yahweh commanded Joshua to completely destroy all of those people. After the Israelites defeated those people, no people were living there.

Joshua 10:40 Kaya't tinalo ni Josue ang lahat ng mga hari at lahat ng mga taong nasa rehiyong iyon. Tinalo niya ang mga taong nanirahan sa mga kabundukan at ang mga taong nanirahan sa katimugang Canaan. Tinalo rin niya ang mga taong nanirahan malapit sa kanluraning mga kabundukan. Ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh ang nag-utos **ni kay** Josue noong una ay na ganap nang sirain ang lahat ng mga taong iyon. Matapos talunin ng mga Israelita ang mga taong iyon, wala **ng nang** mga taong naninirahan sa mga lugar na iyon.

Joshua 10:41 Joshua defeated all of the people who were living in the cities that were between Kadesh Barnea and Gaza. And he captured all of the cities that were between Goshen and Gibeon.

Joshua 10:41 Tinalo ni Josue ang lahat ng mga taong naninirahan sa mga bayang **nasa** pagitan ng Kadesh-barnea at Gaza. At binihag niya ang lahat ng mga bayang **nasa** pagitan ng Goshen at Gibeon.

Joshua 10:42 Joshua defeated all of those people quickly. He was able to defeat those people because the Israelites' God named Yahweh was fighting for Israel.

Joshua 10:42 Mabilis na tinalo ni Josue ang lahat ng mga taong iyon. Nakaya niyang talunin ang mga taong iyon dahil ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh ~~ay ang dumidigma nakipaglaban~~ para sa Israel.

Joshua 10:43 Then Joshua and all of the Israelites returned to their camp that was at Gilgal.

Joshua 10:43 Pagkatapos ay bumalik sina Josue at ang lahat ng mga Israelita sa kanilang kampo~~ng nasa~~ Gilgal.

Joshua 11:1 Title: The Israelites defeat the kings who are in the northern region. A man named Jabin was the king of Hazor. Jabin heard about all of the kings that the Israelites defeated. So he sent messages to the king of Madon, the king of Shimron, and the king of Akshaph. The king of Madon was a man named Jobab.

Joshua 11:1 Pamagat: Pinasuko ng mga Israelita ang mga haring nasa hilagang rehiyon. Ang ~~isang~~ lalaking nagngangalang Jabin ang hari ng Hazor. Narinig ni Jabin ang tungkol sa lahat ng mga haring tinalo ng mga Israelita. Kaya't nagpadala siya ng mga mensahe sa hari ng Madon, hari ng Simron, at hari ng Acsaf. Ang hari ng Madon ay ang ~~isang~~ lalaking nagngangalang Jobab.

Joshua 11:2 Jabin also sent messages to the kings who were living in the northern mountains. And he sent messages to the kings who were living in the Jordan Valley near Lake Galilee. And he sent messages to the kings who were living in the western region that was near the mountains. And he sent a message to the king of Naphoth Dor. Naphoth Dor was in the western region.

Joshua 11:2 Nagpadala rin si Jabin ng mga mensahe sa mga haring naninirahan sa ~~hilagang~~ mga kabundukan. At nagpadala siya ng mga mensahe sa mga haring naninirahan sa Libis ng Jordan malapit sa Dagat Galilea. At nagpadala siya ng mga mensahe sa mga haring naninirahan sa kanlurang rehiyong malapit sa mga kabundukan at nagpadala siya ng mensahe sa hari ng baybayin ng Dor. ~~Mayroong baybayin ng Dor nasa kanlurang rehiyon~~ Nasa kanlurang rehiyon ang baybayin ng Dor.

Joshua 11:3 Jabin also sent messages to the kings of the people who were living in eastern Canaan and the kings of the people who were living in western Canaan. And he sent messages to the Amorites, Hittites, Perizzites, and Jebusites who were living in the mountains. He also sent messages to the Hivites who were living near Mount Hermon in the region named Mizpah.

Joshua 11:3 Nagpadala rin si Jabin ng mga mensahe sa mga hari ng mga taong naninirahan sa silangang Canaan at mga hari ng mga taong naninirahan sa kanlurang Canaan. At nagpadala siya ng mga mensahe sa mga Amoreo, mga Heteo, mga Perezeo, at mga Jebuseong naninirahan sa mga kabundukan. Nagpadala rin siya ng mga mensahe sa mga Hivitang naninirahan malapit sa Bundok ng Herman sa rehiyon ng Mizpa.

Joshua 11:4 Then all of those kings' armies came to a certain place. Those armies brought many horses and many chariots. That army was extremely big. There were many soldiers!

Joshua 11:4 **Pagkatapos-ay At** pumunta ang mga hukbo ng lahat ng mga haring iyon sa isang lugar. Nagdala ang mga ito nang maraming kabayo at maraming karwahe. Napakalaki ng hukbong iyon. **Maraming Napakaraming** kawal!

Joshua 11:5 All of those kings met at a place named Waters of Merom and agreed to fight the Israelites.

Joshua 11:5 Nagtipon ang lahat ng mga haring iyon sa **isang** lugar na tinatawag na batisan ng Merom. At **pumayag nagkasundo** silang **digmain labanan** ang mga Israelita.

Joshua 11:6 Then Yahweh said to Joshua, "Don't be afraid of those kings. Tomorrow I'll cause you to defeat all of those kings. You'll kill all of those kings' soldiers. You have to hamstring those kings' horses. And you have to burn all of those kings' chariots."

Joshua 11:6 Pagkatapos ay sinabi ni Yahweh kay Josue, "Huwag kang matakot sa mga haring iyon. Bukas ay gagawin **kita-na-mapatalo-sa Kong matalo mo ang** lahat ng mga haring iyon. Papatayin mo ang lahat ng mga kawal ng mga haring iyon. Dapat mong pilayin ang mga kabayo ng mga haring iyon at dapat sunugin ang lahat nilang mga karwahe."

Joshua 11:7 So Joshua and all of his soldiers went to Waters of Merom quickly and attacked those armies.

Joshua 11:7 Kaya't mabilis na pumunta sina Josue at ang lahat ng kanyang mga kawal sa batisan ng Merom at nilusob nila ang mga hukbong iyon.

Joshua 11:8 Yahweh caused the Israelites to defeat those armies. The Israelites chased those armies to Greater Sidon, Misrephoth Maim, and the Valley of Mizpah. They fought until all of those soldiers were dead.

Joshua 11:8 Ginawa ni Yahweh na talunin ng mga Israelita ang mga hukbong iyon. Hinabol nila ang mga hukbong iyon hanggang sa Dakilang Sidon, Misrefot-mayim, at sa Libis ng Mizpa. ~~Dumigma~~ Nakipaglaban sila hanggang sa ~~manamatay mapatay~~ ang lahat ng mga kawal na iyon.

Joshua 11:9 Joshua obeyed Yahweh. Joshua hamstrung those kings' horses and burned their chariots.

Joshua 11:9 Sinunod ni Josue si Yahweh. Pinilay niya ang mga kabayo ng mga haring iyon at sinunog ang kanilang mga karwahe.

Joshua 11:10 Then Joshua went to Hazor and defeated the people who were living in that city. Then he killed the king of Hazor. (Previously the king of Hazor led those other kings who fought the Israelites.)

Joshua 11:10 Pagkatapos ay pumunta si Josue sa Hazor. At tinalo niya ang mga taong naninirahan sa bayang iyon at pinatay niya ang hari ng Hazor. (Noong una ay ~~ninguna~~ pinanginahan ng hari ng Hazor ang ibang mga hari ~~ng nagdigma upang labanan~~ ang mga Israelita.)

Joshua 11:11 The Israelites killed all of the people who were living in Hazor. They completely destroyed those people. After the Israelites defeated those people, no person still was alive. Then the Israelites burned that city.

Joshua 11:11 Pinatay ng mga Israelita ang lahat ng mga taong naninirahan sa Hazor. Ganap nang sinira nila ang mga taong iyon. Matapos talunin ng mga Israelita ang mga taong iyon, walang taong na ~~bu~~ buhay ~~pa-rin~~. Pagkatapos ay sinunog nila ang bayang iyon.

Joshua 11:12 So Joshua defeated all of the people who lived in those cities. And he killed all of the kings who ruled those cities. He completely destroyed all of those people. So he obeyed Moses. Previously Moses commanded Joshua to destroy all of those cities.

Joshua 11:12 Kaya't tinalo ni Josue ang lahat ng mga taong nanirahan sa mga bayang iyon. At pinatay niya ang lahat ng mga haring namamahala ~~sa mga bayang iyon doon~~. Ganap niyang sinira ~~niya~~ ang lahat ng mga taong iyon. Kaya't sinunod niya si Moises. Noong una ay inutusan ni Moises si Josue na wasakin ang lahat ng mga bayang iyon.

Joshua 11:13 But the Israelites didn't burn the cities that were built on hills. But Joshua burned Hazor, which was on a hill.

Joshua 11:13 Ngunit hindi sinunog ng mga Israelita ang mga bayang itinayo ng mga tao sa mga burol. Ngunit sinunog ni Josue ang Hazor na nasa burol.

Joshua 11:14 The Israelites took all of the valuable things that were in those cities. And they took all of the animals that were in those fields. But they killed all of the people who were living in those cities. After the Israelites defeated those people, all of them were dead.

Joshua 11:14 ~~Dinala~~ Kinuha ng mga Israelita ang lahat ng mga mahahalagang bagay na nasa mga bayang iyon. At ~~dinala~~ kinuha nila ang lahat ng mga hayop na nasa mga bukid na iyon. Ngunit pinatay nila ang lahat ng mga taong naninirahan sa mga bayang iyon. Matapos talunin ng mga Israelita ang mga taong iyon, ~~ma~~namatay silang lahat.

Joshua 11:15 Previously Yahweh commanded Moses to do certain things. And Moses commanded Joshua to do those things. So Joshua did those things. He did all of the things that Yahweh commanded Moses to do.

Joshua 11:15 Noong una ay inutusan ni Yahweh si Moises na gawin ang ilang mga bagay. At inutusan ni Moises si Josue na gawin ang mga bagay na iyon. Kaya't ginawa ni Josue ang mga bagay na iyon. Ginawa niya ang lahat ng mga bagay na inutusan ni Yahweh si Moises na gawin.

Joshua 11:16 So Joshua defeated all of the people who were living in that region. He defeated the people who were living in the mountains and the people who were living in southern Canaan. He defeated the people who were living in Goshen, the people who were living in the western mountains, and the people who were living in the Jordan Valley. He also defeated the people who were living in Israel's mountains and the people who were living in all of the hills that were near those mountains.

Joshua 11:16 Kaya't tinalo ni Josue ang lahat ng mga taong naninirahan sa rehiyong iyon. Nilupig niya ang mga taong naninirahan sa mga kabundukan at ang mga taong naninirahan sa katimugang Canaan. Tinalo niya ang mga taong naninirahan sa Goshen, mga taong naninirahan sa kanlurang mga kabundukan, at mga taong naninirahan sa Libis ng Jordan. Tinalo rin niya ang mga taong naninirahan sa mga kabundukan ng Israel at ang mga taong naninirahan sa lahat ng mga burol na malapit sa mga kabundukang iyon.

Joshua 11:17 Joshua defeated all of the people who were living between Mount Halak and Baal Gad. Mount Halak was near Edom. And Baal Gad was in the Lebanon Valley near Mount Hermon. Joshua captured all of the kings who were living in that region. And he killed all of those kings.

Joshua 11:17 Tinalo ni Josue ang lahat ng mga taong naninirahan ~~na~~sa pagitan ng Bundok ng Halac at Baal-gad. Ang Bundok ng Halac ay malapit sa Edom. At ang Baal-gad ay nasa Libis ng Lebanon malapit sa Bundok ng Herman. Binihag at pinatay ni Josue ang lahat ng mga haring iyon.

Joshua 11:18 Joshua fought those kings for many years.

Joshua 11:18 ~~Dinigma~~ Nilabanan ni Josue ang mga haring iyon sa loob ng maraming taon.

Joshua 11:19 Only the Hivites who were living in Gibeon made a treaty with the Israelites. Joshua defeated all of the people who were living in the other cities.

Joshua 11:19 Ang mga Hivita lamang na naninirahan sa Gibeon ang gumawa ng ~~isang~~ kasunduan sa mga Israelita. Tinalo ni Josue ang lahat ng mga taong naninirahan sa ibang mga bayan.

Joshua 11:20 Yahweh caused those people to become stubborn so that they would fight the Israelites. He wanted to completely destroy those people. So he was not merciful to those people. Previously he commanded Moses to kill all of those people. So Joshua obeyed Yahweh.

Joshua 11:20 Ginawa ni Yahweh na ~~maging~~ magmatigas ang mga taong iyon upang ~~digma~~in labanan nila ang mga Israelita. Gusto Niyang ganap nang lipulin ang mga taong iyon. Kaya't hindi Niya kinahabagan ang mga ~~taong~~ iyon. Noong una ay inutusan Niya si Moises na patayin ang lahat ng mga taong iyon. Kaya't sinunod ni Josue si Yahweh.

Joshua 11:21 Then Joshua fought the Anakites who were living in Hebron, Debir, and Anab. He also fought the Anakites who were living in the mountains that were near Judah and Israel. He completely destroyed those people and their towns.

Joshua 11:21 Pagkatapos ay dinigma ni Josue ang mga Anaceo na naninirahan sa Hebron, Debir, at Anab. Dinigma rin niya ang mga Anaceo na naninirahan sa mga kabundukang malapit sa Juda at Israel. Ganap nang ~~niyang~~ sinira ~~niya~~ ang mga taong iyon at ~~ang~~ kanilang mga bayan.

Joshua 11:22 After Joshua defeated those people, no Anakites were in the Israelites' land. But a few Anakites were living in Gaza, in Gath, and in Ashdod.

Joshua 11:22 Matapos talunin ni Josue ang mga taong iyon, walang ~~nang~~ mga Anaceo nasa lupain ng mga Israelita. Ngunit naninirahan ang ilang mga Anaceo sa Gaza, sa Gat, at sa Asdod.

Joshua 11:23 So Joshua conquered all of the people who lived in that land. Previously Yahweh told Moses that the Israelites will conquer all of those people. So Yahweh gave that land to the Israelites. Then Joshua divided the land among the tribes of Israel. Each tribe of Israel received part of that land. Then the Israelites stopped fighting. And there was peace in that land.

Joshua 11:23 Kaya't sinakop ni Josue ang lahat ng mga taong nanirahan sa lupaing iyon. Noong una ay sinabi ni Yahweh kay Moises na sasakupin ng mga Israelita ang lahat ng mga taong iyon. Kaya't ibinigay Niya ang lupaing iyon sa mga Israelita. Pagkatapos ay hinati ni Josue ang lupain para sa mga angkan ni Israel. Tumanggap ang bawat angkan ni Israel ng bahagi ng lupaing iyon. Pagkatapos ay tumigil na dumigma ang mga Israelita. At ~~mayroong~~ nagkaroon ng kapayapaan sa lupaing iyon.

Joshua 12:1 Title: The Israelites defeat the kings who rule Canaan. The Israelites defeated many kings who lived on the eastern side of the Jordan River. So they owned all of those kings' land. That land was between the Arnon River and Mount Hermon. And the Israelites owned the eastern side of the Jordan Valley. They defeated the following kings.

Joshua 12:1 Pamagat: Pinasuko ng mga Israelita ang mga haring ~~papamahala~~ namamahala sa Canaan. ~~Natalo ang Tinalo~~ ng mga Israelita ang maraming haring nanirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan. Kaya't naging pag-aari nila ang lupain ng lahat ng mga haring iyon. Ang lupaing iyon ay nasa pagitan ng Ilog Arnon at Bundok ng Herman. At pag-aari ng mga Israelita ang gawing silangan ng Libis ng Jordan. Tinalo nila ang sumusunod na mga hari.

Joshua 12:2 A man named Sihon was the king of the Amorites. Sihon lived in the city named Heshbon. He ruled all of the people who lived between the city named Aroer and the Jabbok River. Aroer was near the Arnon Valley. And the Jabbok River was the Ammonites' border. So Sihon's land was beside the Ammonites' land. And Sihon ruled one half of Gilead.

Joshua 12:2 Ang isang lalaking nagngangalang Sihon ang hari ng mga Amoreo. Nanirahan si Sihon sa bayan ng Hesbon. Pinamamahalaan niya ang lahat ng mga taong nanirahan ~~nasa~~ pagitan ng bayan ng Aroer at Ilog Jabok. Ang Aroer ay malapit sa Libis ng Arnon. At ang Ilog Jabok ay ang nasa hangganan ng mga Amonita. Kaya't ang lupain ni Sihon ay kasabay katabi ng lupain ng mga Amonita. At pinamahalaan ni Sihon ang kalahati ng Gilead.

Joshua 12:3 Sihon also ruled the people who were living on the eastern side of the Jordan Valley. That land was between the Sea of Galilee and the Dead Sea. And Sihon ruled the people who were living between Beth Jeshimoth and the hills that were near Pisgah.

Joshua 12:3 Pinamahalaan din ni Sihon ang mga taong naninirahan sa gawing silangan ng Libis ng Jordan. Ang lupaing iyon ay nasa pagitan ng Lawa ng Galilea at Dagat na Patay. At pinamahalaan ni Sihon ang mga taong naninirahan ~~na~~sa pagitan ng Beth-jesimot at mga burol na malapit sa Pisga.

Joshua 12:4 A man named Og was the king of Bashan. Og was a Rephaite. Og ruled the people who were living in Ashtaroth and the people who were living in Edrei.

Joshua 12:4 Ang **isang** lalaking nagngangalang Og ang hari ng Bashan. Si Og ay Refaita. Pinamahalaan niya ang mga taong naninirahan sa Astarot at **ang** mga taong naninirahan sa Edrei.

Joshua 12:5 Og also ruled the people who were living near Mount Hermon, the people who were living in Salekah, and the people who were living in Bashan. But he didn't rule the people who were living in Geshur or the people who were living in Maacah. He also ruled the people who were living in one half of Gilead. Sihon, who was the king of Heshbon, ruled the other people who were living in Gilead.

Joshua 12:5 Pinamahalaan din ni Og ang mga taong naninirahan malapit sa Bundok ng Herman, mga taong naninirahan sa Saleca, at mga taong naninirahan sa Bashan. Ngunit hindi niya pinamahalaan ang mga taong naninirahan sa Gesureo o ang mga taong naninirahan kay Maaca. Pinamahalaan din niya ang mga taong naninirahan sa kalahati ng Gilead. Si Sihon na hari ng Hesbon ang namamahala sa ibang mga taong naninirahan sa Gilead.

Joshua 12:6 Moses, who served Yahweh, and the Israelites defeated those kings. And Moses gave those kings' land to the tribes of Reuben and Gad and one half of the tribe of Manasseh.

Joshua 12:6 Sina Moises na naglingkod kay Yahweh ay at **ang** mga Israelita ~~natalo ng ang tumalo sa~~ mga haring iyon. At ibinigay niya ang lupaing ~~iyon~~ ng mga haring iyon sa mga angkan ng Ruben at Gad at kalahati ~~ng sa~~ angkan ng Manases.

Joshua 12:7 The Israelites also defeated the kings who were on the western side of the Jordan River. Those kings were between Baal Gad and Mount Halak. Baal Gad was in the Lebanon Valley. And Mount Halak was near Edom. After Joshua and the Israelites defeated those kings, Joshua gave their land to the other tribes of Israel. So each of the twelve tribes received land. Earlier Yahweh promised the Israelites that he would give that land to them.

Joshua 12:7 Tinalo rin ng mga Israelita ang mga haring nasa gawing kanluran ng Ilog Jordan. Sila ay nasa pagitan ng Baal-gad at Bundok ng Halac. Ang Baal-gad ay nasa Libis ng Lebanon. At ang Bundok ng Halac ay malapit sa Edom. Matapos talunin ni Josue at ng mga Israelita ang mga haring iyon, ibinigay niya ang kanilang lupaing iyon sa ibang mga angkan ni Israel. Kaya't tumanggap ang labindalawang bawat sa angkan ng Israel ng lupain. Noong una ay ipinangako ni Yahweh sa mga Israelita na ibibigay Niya ang lupaing iyon sa kanila.

Joshua 12:8 The Israelites owned the mountains, the western mountains, and the Jordan Valley and also owned the land that was near the eastern mountains, the desert, and southern Canaan. Previously the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites lived in that land. The Israelites defeated the following kings and their cities.

Joshua 12:8 Pag-aari ng mga Israelita ang mga kabundukan, ang kanlurang mga kabundukan, at ang Libis ng Jordan. At pag-aari rin nila ang lupaing malapit sa silangang mga kabundukan, disyerto, at katimugang Canaan. Noong una ay nanirahan ang mga Heteo, mga Amoreo, mga Cananeo, mga Perezeo, mga Hivita, at mga Jebuseo sa lupaing iyon. Tinalo ng mga Israelita ang sumusunod na mga hari at kanilang mga bayan.

Joshua 12:9 The Israelites defeated the king of Jericho and the king of Ai. (Ai was near Bethel.)

Joshua 12:9 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Jerico at ang hari ng Ai. (Ang Ai ay malapit sa Bethel.)

Joshua 12:10 The Israelites defeated the king of Jerusalem and the king of Hebron.

Joshua 12:10 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Jerusalem at ang hari ng Hebron.

Joshua 12:11 The Israelites defeated the king of Jarmuth and the king of Lachish.

Joshua 12:11 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Jarmut at ang hari ng Laquis.

Joshua 12:12 The Israelites defeated the king of Eglon and the king of Gezer.

Joshua 12:12 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Eglon at ang hari ng Gezer.

Joshua 12:13 The Israelites defeated the king of Debir and the king of Geder.

Joshua 12:13 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Debir at **ang** hari ng Geder.

Joshua 12:14 The Israelites defeated the king of Hormah and the king of Arad.

Joshua 12:14 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Horma at **ang** hari ng Arad.

Joshua 12:15 The Israelites defeated the king of Libnah and the king of Adullam.

Joshua 12:15 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Libna at **ang** hari ng Adullam.

Joshua 12:16 The Israelites defeated the king of Makedah and the king of Bethel.

Joshua 12:16 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Makeda at hari ng Bethel.

Joshua 12:17 The Israelites defeated the king of Tappuah and the king of Hopher.

Joshua 12:17 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Tapua at hari ng Hefer.

Joshua 12:18 The Israelites defeated the king of Aphek and the king of Lasharon.

Joshua 12:18 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Afec at hari ng Lasaron.

Joshua 12:19 The Israelites defeated the king of Madon and the king of Hazor.

Joshua 12:19 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Madon at hari ng Hazor.

Joshua 12:20 The Israelites defeated the king of Shimron Meron and the king of Akshaph.

Joshua 12:20 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Simron-meron at hari ng Acsaf.

Joshua 12:21 The Israelites defeated the king of Taanach and the king of Megiddo.

Joshua 12:21 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Taanac at hari ng Megido.

Joshua 12:22 The Israelites defeated the king of Kedesh and the king of Jokneam, which was in Carmel.

Joshua 12:22 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Kades at hari ng Jokneam na nasa Carmelo.

Joshua 12:23 The Israelites defeated the king of Dor, which was in Naphoth Dor, and the king of Goyim, which was in Gilgal.

Joshua 12:23 Tinalo ng mga Israelita ang hari ng Dor na nasa baybayin ng Dor ay at hari ng Goyim na nasa Gilgal.

Joshua 12:24 And the Israelites defeated the king of Tirzah. Therefore they defeated 31 kings.

Joshua 12:24 At tinalo ng mga Israelita ang hari ng Tirza. Anupa't tinalo nila ang 31 hari.

Joshua 13:1 Title: The Israelites have to defeat the people who are living in other places. When Joshua was very old, Yahweh spoke to him. Yahweh said, "Joshua, you're very old. But you still have to defeat the people who are living in many places.

Joshua 13:1 Pamagat: Dapat ~~pinasuke~~ talunin ng mga Israelita ang mga taong naninirahan sa ibang mga lugar. Nang napakatanda na ni Josue, nagsalita si Yahweh sa kanya. Sinabi Niya, "Josue, napakatanda mo na. Ngunit dapat mong talunin pa ring talunin ang mga taong naninirahan sa maraming lugar.

Joshua 13:2 You still have to defeat the people who are living in Philistia and the people who are living in Geshur.

Joshua 13:2 Dapat mong talunin pa rin ang mga taong naninirahan sa Filistia at ang mga taong naninirahan sa Gesureo.

Joshua 13:3 And you still have to defeat the people who are living between the Shihor River and Ekron. The Shihor River is on the eastern side of Egypt. And Ekron is in the northern region. The Canaanites own those places. But five Philistine men are ruling those places. They are living in Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron. You have to also defeat the Avvites.

Joshua 13:3 At dapat mong talunin pa rin ang mga taong naninirahan sa pagitan ng Libis ng Sihor at Ekron. Ang Libis ng Sihor ay nasa gawing silangang ng Egipto. At ang Ekron ay nasa hilagang rehiyon. Pag-aari ng mga Cananeo ang mga lugar na iyon. Ngunit pinamamahalaan ng limang lalaking Filisteo ang mga lugar na iyon. Naninirahan sila sa Gaza, Asdod, Ashkelon, Gat, at Ekron. Dapat mo ring talunin ang mga Aveo.

Joshua 13:4 The Avvites are living in the southern region. And you still have to defeat the Canaanites who are living between Arah, Aphek, and the Amorites. The Sidonians own Arah.

Joshua 13:4 Naninirahan ang mga Aveo sa katimugang rehiyon. At dapat mong talunin pa rin ang mga Cananeong naninirahan sa pagitan ng Mehara, Afec, at mga Amoreo. Pag-aari ng mga Sidonio ang Mehara.

Joshua 13:5 You have to also defeat the Gebalites. And you have to also defeat the people who are living near Lebanon. Those places are between Baal Gad and Lebo-Hamath. Baal Gad is near Mount Hermon.

Joshua 13:5 Dapat mo ring talunin ang mga Gebalita. At dapat mo ring talunin ang mga taong naninirahan malapit sa Lebanon. Ang mga lugar na iyon ay nasa pagitan ng Baal-gad at Pasong Hamat. Ang Baal-gad ay malapit sa Bundok ng Herman.

Joshua 13:6 The Sidonians are living in the mountains that are between Lebanon and Misrephoth Maim. But I'll force those people to leave that region. When you give land to the tribes of Israel, remember that region.

Joshua 13:6 Naninirahan ang mga Sidonio sa mga kabundukang nasa pagitan ng Lebanon at Misrefot-mayim. Ngunit pipilitin ko ang mga taong iyon na umalis sa rehiyong iyon. Kapag binigyan mo ng lupain ang mga angkan ni Israel, alalahanin mo ang rehiyong iyon.

Joshua 13:7 You have to divide that land. And you have to give that land to the nine tribes and one half of the tribe of Manasseh."

Joshua 13:7 Dapat mong hatiin ang lupaing iyon at dapat ibigay iyon sa 9 na angkan at sa kalahati ng angkan ng Manases."

Joshua 13:8 Title: Joshua divides the land. The people of Reuben and Gad and one half of the people of Manasseh already received the land that Moses gave to those tribes. Moses gave those tribes the land that was on the eastern side of the Jordan River.

Joshua 13:8 Pamagat: Hinati ni Josue ang lupain. Tinanggap na ng mga taong mula sa mga angkan ng Ruben at ni Gad at ng kalahati ng mga taong mula sa angkan ng Manases ang lupaing ibinigay ni Moises sa ~~mga-angkang-iyon~~ kanila. Ibinigay niya sa mga angkang iyon ang lupaing nasa gawing silangan ng Ilog Jordan.

Joshua 13:9 That land was between Aroer, a certain town that was in the middle of the Arnon Valley, and Dibon. Aroer was at the side of the Arnon Valley. The plain named Medeba was in that land.

Joshua 13:9 Ang lupaing iyon ay sa pagitan ng Aroer, isang bayang nasa gitna ng Libis ng Arnon, at Dibon. Ang Aroer ay sa gawi ng Libis ng Arnon. Ang kapatagan ng Medeba ay nasa lupaing iyon.

Joshua 13:10 A man named Sihon was the king of the Amorites. Sihon was ruling all of the people who were living in the towns that were in that region. King Sihon was living in the city named Heshbon and ruled the region that was near the Ammonites' border.

Joshua 13:10 Ang isang lalaking nanggagalang Sihon ang hari ng mga Amoreo. Pinamamahalaan ni Sihon ang lahat ng mga taong naninirahan sa mga bayang nasa rehiyong iyon. Naninirahan si Haring Sihon sa bayan ng Hesbon. At pinamahalaan ni Haring Sihon ang rehiyong malapit sa hanggahan ng mga Amonita.

Joshua 13:11 And Gilead was in that region. And the land that the people of Geshur owned was in that region. And the land that the people of Maacah owned was in that region. Mount Hermon and Bashan also were in that region. And the land that was near Salekah was in that region.

Joshua 13:11 At ang Gilead ay nasa rehiyong iyon. At ang lupaing pag-aari ng mga tao ng Gesureo ay nasa rehiyong iyon. At ang lupaing pag-aari ng mga tao ni Maaca ay nasa rehiyong iyon. ~~Mayroon-ding~~ ~~Naroon din ang~~ Bundok ng Herman at Bashan ~~nasa~~ rehiyong iyon. At ang lupaing malapit sa Saleca ay nasa rehiyong iyon.

Joshua 13:12 The region that previously Og ruled also was in that region. Og was the king of Bashan. Previously Og ruled the people who lived in Ashtaroth and Edrei. (He was the Rephaites' last descendant.) Previously Moses defeated those people and took their land.

Joshua 13:12 Ang rehiyong pinamahalaan ni Og ay noong una ay ~~ay din~~ nasa rehiyong iyon ~~din~~. Siya ay hari ng Bashan. Dati niyang pinamahalaan ang mga taong nanirahan sa Astarot at Edrei. (Siya ay nasa huling ~~lipi-angkan~~ ng mga Refaita.) Noong una ay tinalo ni Moises ang mga taong iyon at ~~dinala-kinuha~~ ang kanilang lupain.

Joshua 13:13 But the Israelites didn't force the people of Geshur or the people of Maacah to leave. So today those people still continue living among the Israelites.

Joshua 13:13 Ngunit hindi pinilit ng mga Israelita ang mga tao ng Gesureo at mga tao ni Maaca na umalis. Kaya't patuloy na naninirahan pa rin ang mga taong iyon **kabilang kasama ng** sa mga Israelita hanggang ngayon.

Joshua 13:14 Joshua didn't give land to the tribe of Levi. But the people who were in the other tribes gave food offerings to Yahweh. And the Levites ate those food offerings. Earlier Yahweh promised the Levites that he would let them eat those food offerings.

Joshua 13:14 Hindi binigyan ni Josue ng lupain ang angkan ng Levi. Ngunit binigyan ng mga handog na kakainin si Yahweh ng mga taong mula sa ibang mga angkan. At kinain ang mga handog na **kakainin** iyon ng mga taong mula sa angkan ng Levi. Noong una ay ipinangako ni Yahweh sa mga taong mula sa angkan ng Levi na pababayaan Niyang kainin nila ang mga handog na **kakainin** iyon.

Joshua 13:15 Previously Moses gave land to each group of families that were in the tribe of Reuben.

Joshua 13:15 Noong una ay nagbigay si Moises ng lupain sa bawat grupo ng mga pamilya mula sa angkan ng Ruben.

Joshua 13:16 Moses gave the following regions and towns to the families that were in the tribe of Reuben. He gave the land that was between Aroer, a certain town that was in the middle of the Arnon Valley, and the plain named Medeba to the families that were in the tribe of Reuben. Aroer was at the side of the Arnon Valley.

Joshua 13:16 Ibinigay ni Moises ang sumusunod na mga rehiyon at mga bayan sa mga pamilyang mula sa angkan ng Ruben. Ibinigay niya ang lupaing nasa pagitan ng Aroer, isang bayang nasa gitna ng Libis ng Arnon at kapatagan ng Medeba sa mga pamilyang mula sa angkan ng Ruben. Ang Aroer ay **nasa** gawi ng Libis ng Arnon.

Joshua 13:17 Moses also gave those people the land that was near Heshbon and all of the towns that were on the plain. Those towns' names were Dibon, Bamoth Baal, and Beth Baal Meon.

Joshua 13:17 Ibinigay din ni Moises ang lupaing malapit sa Hesbon at lahat ng mga bayang nasa kapatagan sa mga taong iyon. Dibon, Bamot-baal, at Beth-baal-meon ang mga pangalan ng mga bayang iyon.

Joshua 13:18 Moses also gave the towns named Jahaz, Kedemoth, and Mephaath to those people.

Joshua 13:18 Ibinigay din ni Moises ang mga bayan ng Jahaz, Kedemot, at Mefaat sa mga taong iyon.

Joshua 13:19 Moses also gave the towns named Kiriathaim, Sibmah, and Zereth Shajar to those people. Zereth Shajar was on a hill that was in a valley.

Joshua 13:19 Ibinigay din ni Moises ang mga bayan ng Kiryataim, Sibma, at Zaret-sahar sa mga taong iyon. Ang Zaret-sahar ay ~~nasa~~ burol ~~na-nasa~~ ng libis.

Joshua 13:20 Moses also gave those people the town named Beth Peor, the hills that were in Pisgah, and the town named Beth Jeshimoth.

Joshua 13:20 Ibinigay din ni Moises ang bayan ng Beth-peor, mga burol na nasa Pisga, at bayan ng Beth-jesimot sa mga taong ~~ng-iyon~~.

Joshua 13:21 Moses also gave those people all of the towns that were on the plain. And he gave those people the whole region that Sihon ruled. Sihon was the king of the Amorites. Previously Sihon lived in the town named Heshbon. But Moses defeated Sihon and the leaders of the Midianites. The names of the Midianite leaders were Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba. All of those leaders helped Sihon fight the Israelites. And they lived in that region.

Joshua 13:21 Ibinigay din ni Moises sa mga taong iyon ang lahat ng mga bayang nasa kapatagan. At ibinigay niya sa mga taong iyon ang buong rehiyong pinamahalaan ni Sihon. Siya ay hari ng mga Amoreo. Noong una ay siyang nanirahan sa bayan ng Hesbon, ngunit tinalo siya ni Moises at ang mga pinuno ng mga Midianita. Evi, Requem, Zur, Hur, at Reba ang mga pangalan ng mga pinunong Midianita. Tinulungan ng lahat ng mga pinunong iyon si Sihon na ~~dumigma~~ labanan ang mga Israelita. At nanirahan sila sa rehiyong iyon.

Joshua 13:22 While the Israelites were fighting, they killed many people. And they also killed a man named Balaam. Balaam was the son of a man named Beor. Balaam regularly practiced magic.

Joshua 13:22 Habang ~~dumigma-~~ nakikipaglaban ang mga Israelita, nagpatay ~~sila sa~~ ang maraming tao. At pinatay din nila ang ~~isang~~ lalaking nagngangalang Balaam. Si Balaam ay anak na lalaki ~~ng lalaking~~ ~~nagngangalang~~ ni Beor. Palagi siyang gumagawa ng salamangka.

Joshua 13:23 The Jordan River was the border of the land that Moses gave to the tribe of Reuben. Moses gave those towns and villages to the families that were in the tribe of Reuben.

Joshua 13:23 Ang Ilog Jordan ay ang hangganan ng lupaing ibinigay ni Moises sa angkan ng Ruben. Ibinigay niya ang mga bayang iyon at mga baryo sa mga pamilyang mula sa angkan ng Ruben.

Joshua 13:24 Previously Moses also gave land to the groups of families that were in the tribe of Gad.

Joshua 13:24 Noong una ay binigyan rin ni Moises ng lupain ang mga grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng Gad.

Joshua 13:25 Moses gave the land that was in Jazer to the families that were in the tribe of Gad. And he gave those people all of the towns that were in Gilead. He divided the Ammonites' land into two regions. He gave one of those regions to the tribe of Gad. Aroer, which was near Rabbah, was in that region.

Joshua 13:25 Ibinigay ni Moises ang lupaing nasa Jazer sa mga pamilyang mula sa angkan ng Gad. At ibinigay niya sa mga taong iyon ang lahat ng mga bayang nasa Gilead. Hinati niya ang lupain ng mga Amonita sa dalawang rehiyon. Ibinigay niya ang isa sa mga rehiyong iyon sa angkan ng Gad. Ang Aroer na malapit sa Rabba ay nasa rehiyong iyon.

Joshua 13:26 That region was between Heshbon, Ramath Mizpah, and Betonim and was between Mahanaim and Debir.

Joshua 13:26 Ang rehiyong iyon ay sa pagitan ng Hesbon, Ramot-mizpa, at Bethonim at nasa pagitan ng Mahanaim at Debir.

Joshua 13:27 Moses also gave those people cities that were in the valley. Those cities' names were Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkoth, and Zaphon. Previously Sihon, who was the king of Heshbon, ruled other people who were living in places that Moses didn't give to the tribe of Reuben. So Moses gave those places to the tribe of Gad. (Those places were on the eastern side of the Jordan River. The Sea of Galilee also was in that region.)

Joshua 13:27 Binigyan din ni Moises ang mga taong iyon ng mga bayang nasa libis. Beth-haram, Beth-nimra, Sucot, at Zafon ang mga pangalan ng mga bayang iyon. Noong una ay si Sihon na hari ng Hesbon ang namamahala sa ibang mga taong naninirahan sa mga lugar na hindi ibinigay ni Moises sa angkan ng Ruben. Kaya't ibinigay niya ang mga lugar na iyon sa angkan ng Gad. (Ang mga lugar na iyon ay nasa gawing silangan ng Ilog Jordan. Ang Lawa ng Galilea ay ~~din~~ nasa rehiyong iyon.)

Joshua 13:28 Moses gave all of those regions and all of those towns to the families that were in the tribe of Gad.

Joshua 13:28 Ibinigay ni Moises ang lahat ng mga rehiyong iyon at **ang** lahat ng mga bayang iyon sa mga pamilyang mula sa angkan ng Gad.

Joshua 13:29 Previously Moses also gave land to certain families that were in the tribe of Manasseh. One half of the families that were in the tribe of Manasseh lived on the eastern side of the Jordan River. And the other families lived on the western side of the Jordan River. So Moses gave land to the families that lived on the eastern side of the Jordan River.

Joshua 13:29 Noong una ay nagbigay din si Moises ng lupain sa ilang mga pamilyang mula sa angkan ng Manases. Nanirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan ang kalahati ng mga pamilyang mula sa angkan ng Manases. At nanirahan ang ibang mga pamilya sa gawing kanluran ng Ilog Jordan. Kaya't binigyan ni Moises ng lupain ang mga pamilyang nanirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan.

Joshua 13:30 Moses gave those people the land that was between Mahanaim and Bashan. A man named Og was the king of Bashan. All of Bashan and the land that Og ruled were in that region. And Moses gave those people all of the towns that were in Jair. 60 towns were in that region.

Joshua 13:30 Ibinigay ni Moises sa mga taong iyon ang lupaing nasa pagitan ng Mahanaim at Bashan. Ang lalaking nagngangalang Og ang hari ng Bashan. Ang **lahat ng buong** Bashan at lupaing pinamahalaan ni Og ay nasa rehiyong iyon. At ibinigay ni Moises sa mga taong iyon ang lahat ng mga bayang nasa Jair. Mayroong mga ito nasa rehiyong iyon.

Joshua 13:31 Moses also gave one half of Gilead to those people and gave the cities named Ashtaroth and Edrei to them. (Og, who was the king of Bashan, ruled the people who were living in those cities.) Moses gave that land to one half of the people who were in the family named Makir. Makir was Manasseh's son.

Joshua 13:31 Ibinigay din ni Moises ang kalahati ng Gilead sa mga taong iyon at ibinigay sa kanila ang mga bayan ng Astarot at Edrei. (Si Og na hari ng Bashan ang namamahala sa mga taong naninirahan sa mga bayang iyon.) Ibinigay ni Moises ang lupaing iyon sa kalahati ng mga taong nasa pamilyang **ng-si** Maquir. Si Maquir ay anak na lalaki ni Manases.

Joshua 13:32 When Moses was in the plains that were in Moab, he gave those regions to those tribes. That land was on the eastern side of the Jordan River and was on the eastern side of Jericho.

Joshua 13:32 Nang si Moises ay nasa mga kapatagang ~~nasa~~ ng Moab, ibinigay niya ang mga rehiyong iyon sa mga angkan iyon. Ang lupaing iyon ay nasa gawing silangan ng Ilog Jordan at nasa gawing silangan ng Jerico.

Joshua 13:33 But Moses didn't give land to the tribe of Levi. The Israelites' God named Yahweh promised them that he would take care of the tribe of Levi.

Joshua 13:33 Ngunit hindi binigyan ni Moises ng lupain ang angkan ng Levi. Ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh ang na ~~ipa~~ angako sa kanilang aalagaan Niya ang angkan ng Levi.

Joshua 14:1 Eleazar, Joshua, and the other leaders of the Israelites divided the land named Canaan among the other tribes of Israel. Eleazar was the priest. And Joshua was the son of a man named Nun. Those leaders gave land to the other tribes of Israel.

Joshua 14:1 Hinati ni Eleazar, Josue, at ng ibang mga pinunong Israelita ang lupain ng Canaan para sa ibang mga angkan ni Israel. Si Eleazar ay **isang** saserdote. At si Josue ay anak na lalaki ng **isang** lalaking nanggagalang Nun. Binigyan ng mga pinunong iyon ng lupain ang ibang mga angkan ni Israel.

Joshua 14:2 Previously Yahweh commanded Moses to give land to each tribe. So the leaders used lots to divide the land of Canaan. After the leaders used lots, the people who were in the nine tribes and the other families that were in the tribe of Manasseh received land.

Joshua 14:2 Noong una ay inutusan ni Yahweh si Moises na magbigay ng lupain sa bawat angkan. Kaya't gumamit ang mga pinuno **ng** palabunutan upang hatiin ang lupain ng Canaan. Matapos gamitin ng mga pinuno **ang** palabunutan, tumanggap ang mga taong mula sa 9 na angkan at ibang mga pamilyang mula sa angkan ng Manases ng lupain.

Joshua 14:3 Previously Moses gave to the tribe of Gad, the tribe of Reuben, and one half of the families that were in the tribe of Manasseh land that was on the eastern side of the Jordan River. But he didn't give land to the tribe of Levi.

Joshua 14:3 Noong una ay binigyan ni Moises ang angkan ng Gad, angkan ng Ruben, at kalahati ng mga pamilyang mula sa angkan ng Manases ng lupaing nasa gawing silangan ng Ilog Jordan, ngunit hindi niya binigyan ng lupain ang angkan ng Levi.

Joshua 14:4 Joseph's descendants became two tribes. One tribe's name was Manasseh. And the other tribe's name was Ephraim. Moses didn't give land to the tribe of Levi. But he gave towns and fields to the families that were in the tribe of Levi. So the people of Levi lived in those towns. And the sheep and cows that those people owned ate the grass that was in those fields.

Joshua 14:4 Naging dalawang angkan ang lipi ni Jose. Manases ang pangalan ng isang angkan. At Efraim ang pangalan ng isa pang angkan. Hindi binigyan ni Moises ng lupain ang angkan ng Levi. Ngunit binigyan niya ng mga bayan at mga bukid ang mga pamilyang mula sa angkan ng Levi. Kaya't nanirahan sa mga bayang iyon ang mga taong mula sa angkan ng Levi. At kinain ng tupa at mga bakang pag-aari ng mga taong iyon ang damong nasa mga bukid na iyon.

Joshua 14:5 So the Israelites divided the land like Yahweh commanded Moses.

Joshua 14:5 Kaya't hinati ng mga Israelita ang lupain katulad ng pag-uutos ni Yahweh kay Moises.

Joshua 14:6 Title: Joshua gives land to Caleb. One day when Joshua was in Gilgal, Caleb and several men who were in the tribe of Judah came to him. Caleb was the son of Jephunneh, who was a Kenizzite. Caleb said to Joshua, "Do you remember the things that Yahweh said to Moses at Kadesh Barnea? Yahweh spoke to Moses about you and me.

Joshua 14:6 Pamagat: Binigyan ni Josue ng lupain si Caleb. Isang araw, nang si Josue ay nasa Gilgal, pumunta sina Caleb at ang ilang lalaking mula sa angkan ng Juda sa kanya. Si Caleb ay anak na lalaki ni Jefune na isang Cenizeo. Sinabi niya kay Josue, "Naaalala mo ba ang mga bagay na sinabi ni Yahweh kay Moises sa Kades-barnea? Naglalita Siya tungkol sa inyo at sa akin kay Moises.

Joshua 14:7 When I was forty years old, Moses sent me to explore this land. After I returned to Moses, I told him about this land.

Joshua 14:7 Nang ako ay apatnapung taong gulang na, ipinadala ako ni Moises upang siyasatin ang lupaing ito. Matapos akong bumalik kay Moises, sinabi ko sa kanya ang tungkol sa lupaing ito.

Joshua 14:8 But the other men who went with me caused the Israelites to become afraid. But I completely obeyed Yahweh, who is my God.

Joshua 14:8 Ngunit nagawa ng ibang mga lalaking nagsama sumama sa akin na maging matakot ang mga Israelita. Ngunit ganap nang kong sinunod ko si Yahweh na aking Diyos.

Joshua 14:9 So that day Moses promised me, "I'll give you the land where you walk. Your children will own that land forever. I'll give that land to you because you completely obeyed my God named Yahweh."

Joshua 14:9 Kaya't sa araw na iyon, ipinangako ~~ako sa akin~~ ni Moises, "Ibibigay ko sa iyo ang lupain kung saan ka naglalakad. Magmamay-ari ng iyong mga anak ~~ang~~ lupaing iyon magpakailanman. Ibibigay ko sa iyo ang lupaing iyon dahil ganap ~~hang mong~~ sinunod ~~me~~ ang aking Diyos na si Yahweh."

Joshua 14:10 Yahweh kept the promise that he made to me. After that day he caused me to continue living for 45 more years. During those years we walked in the desert. But I'm here now and am 85 years old.

Joshua 14:10 Tinupad ni Yahweh ang pangakong ginawa Niya sa akin. Matapos ang araw na iyon, ginawa Niyang patuloy na akong mabuhay sa loob ~~ng pa pa ng~~ 45 taon. Sa mga taong iyon, naglakad tayo ~~na~~ sa disyerto. Ngunit ako ay na ~~ngayon~~ narito ~~ngayon~~ at ~~ay~~ 85 taong gulang na.

Joshua 14:11 Today I still am strong like when Moses sent me to explore this land, I was strong. And today I still am able to fight like I fought at that time.

Joshua 14:11 Malakas ~~ako~~ pa rin ~~ako~~ hanggang ngayon katulad ~~ng~~ nang ipinadala ako ni Moises upang siyasatin ang lupaing ito, ~~malakas ko~~. At kaya kong ~~dumigma makipaglaban~~ pa rin hanggang ngayon katulad ng ~~pagdigma pakikipaglaban~~ ko sa panahong iyon.

Joshua 14:12 Therefore give me this region that is in these mountains. Yahweh promised me on that day when I returned to Moses that he would give this region to me. At that time the other men told the Israelites that Anakites were living in this region. And they said that these cities were very big. And they said that many soldiers were protecting these cities. But now Yahweh will help me defeat these people like he promised me."

Joshua 14:12 Anupa't ibigay mo sa akin ang rehiyong nasa mga kabundukang ito. Ipinangako ni Yahweh sa akin sa araw na nagbalik ako kay Moises na ibibigay Niya sa akin ang rehiyong ito. Sa mga panahong iyon, sinabi ng ibang mga lalaki sa mga Israelita na naninirahan ang mga Anaceo sa rehiyong ito. At sinabi nilang napakalaki ng mga bayang ito. At sinabi nilang ~~ipagtatanggol~~ ng maraming kawal ang mga bayang ito. Ngunit tutulongan ako ~~na~~ ngayon ni Yahweh na ~~matalo labanan~~ ang mga taong ito katulad ng pangako Niya sa akin."

Joshua 14:13 So Joshua blessed Caleb, who was Jephunneh's son. And Joshua gave the city named Hebron to Caleb.

Joshua 14:13 Kaya't pinagpala ni Josue si Caleb na anak na lalaki ni Jefune **ay** at ibinigay niya ang bayan ng Hebron kay Caleb.

Joshua 14:14 And today Hebron still belongs to Caleb's family. Caleb was the son of Jephunneh, who was a Kenizzite. That city still belongs to Caleb's descendants because he completely obeyed the Israelites' God named Yahweh.

Joshua 14:14 At ang Hebron ay **pag-aari** pa rin **sa** ng pamilya ni Caleb hanggang ngayon. Si Caleb ay anak na lalaki ni Jefune na **isang** Cenizeo. Ang bayang iyon ay **nasa lipi** pa rin **sa-lipi** ni Caleb dahil ganap niyang sinunod niya ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh.

Joshua 14:15 (Previously people called Hebron 'Kiriath-Arba'. A man named Arba was Anak's most important descendant.) Then the Israelites stopped fighting in that region.

Joshua 14:15 (Noong una ay tinawag ng mga tao ang Hebron na 'Kiriath-Arba'. Ang lalaking nanggagalang Arba **ang** ay nasa pinakamahalagang lipi ni Anac.) Pagkatapos ay tumigil na **dumigma sa pakikipaglaban** ang mga Israelita **nasa** rehiyong iyon.

Joshua 15:1 Title: Joshua gives land to the tribe of Judah. The leaders of the tribe of Judah divided the land that Joshua gave to them. They gave land to each group of families. That land included the desert of Zin, which was in the southern region. The desert of Zin was near Edom's border.

Joshua 15:1 Pamagat: Binigyan ni Josue ng lupain ang angkan ng Juda. Hinati ng mga pinuno ng angkan ng Juda ang lupaing ibinigay sa kanila ni Josue. Nagbigay sila ng lupain sa bawat grupo ng mga pamilya. Kasama sa lupaing iyon ang disyerto ng Zin na nasa katimugang rehiyon. **Ang** disyerto ng Zin ay malapit sa hangganan ng Edom.

Joshua 15:2 The southern border of Judah's land started at the southern end of the Dead Sea.

Joshua 15:2 Ang katimugang hangganan ng lupain ni Juda ay nagsimula sa **dulong** katimugang katapusan ng Dagat na Patay.

Joshua 15:3 Then the border went to Scorpion Pass and the desert of Zin. Then it went to Kadesh Barnea. Then it went to Hebron, Addar, and Karka.

Joshua 15:3 At ang hangganan ay nagpatuloy sa Pasong Alakdan at disyerto ng Zin at ay nagpatuloy sa Kades-barnea. At ito ay nagpatuloy tumaloy sa Hezron, Adar, at Carca.

Joshua 15:4 Then the southern border of Judah's land went to Azmon and the stream of Egypt. Then it ended at the Mediterranean Sea. Those places were the southern border of Judah's land.

Joshua 15:4 At ang katimugang hangganan ng lupain ng Juda ay nagpatuloy sa Asmona at ilog ng Egipto at nagtapos sa Dagat Mediteraneo. Ang mga lugar na iyon ay ang katimugang hangganan ng lupain ng Juda.

Joshua 15:5 The eastern border of Judah's land was the Dead Sea. It ended at the place where the Jordan River flowed into the Dead Sea. The northern border of Judah's land started at the place where the Jordan River flowed into the Dead Sea.

Joshua 15:5 Ang silangang hangganan ng lupain ng Juda ay ang Dagat na Patay. Ito ay nagtapos sa lugar kung saan dumadaloy ang Ilog Jordan patungo sa loob ng Dagat na Patay. Ang hilagang hangganan ng lupain ng Juda ay nagsimula sa lugar kung saan dumadaloy ang Ilog Jordan patungo sa loob ng Dagat na Patay.

Joshua 15:6 Then the northern border of Judah's land went to Beth Hoglah and the places that were on the northern side of Beth Arabah. Then it went to Bohan's stone. Bohan was Reuben's son.

Joshua 15:6 At ang hilagang hangganan ng lupain ng Juda ay nagpatuloy sa Beth-hogla at mga lugar na nasa gawing hilaga ng Beth-araba at ito ay nagpatuloy sa bato ni Bohan. Si Bohan ay anak na lalaki ni Ruben.

Joshua 15:7 Then the northern border went from the Valley of Achor to Debir. Then it went to Gilgal. Gilgal was near the road that went to Mount Adummim. It was on the southern side of that valley. Then the border went to the water that was in En Shemesh. Then it went to En Rogel.

Joshua 15:7 At ang hilagang hangganan ay nagpatuloy mula sa Libis ng Achor hanggang sa Debir at ay nagpatuloy sa Gilgal. Ang Gilgal ay malapit sa daang ay sa Bundok ng Adummim. Ang Gilgal ay nasa gawing katimugan ng libis na iyon. At ang hangganan ay nagpatuloy sa tubig na nasa En-shemes at ito ay nagpatuloy sa En-rogel.

Joshua 15:8 Then the northern border went to the Valley of Ben Hinnom. That valley was near the southern side of the Jebusites' city. (People called that city 'Jerusalem'.) Then the border went to the

top of the hill that was on the western side of the Valley of Hinnom. That hill was in the northern part of the Valley of Giants.

Joshua 15:8 At ang hilagang hanggahan ay nagpatuloy sa Libis ng Ben Hinom. Ang libis na iyon ay malapit sa gawing katimugan ng bayan ng mga Jebuseo. (Tinawag ng mga tao ang bayang iyon na 'Jerusalem'.) At ang hanggahan ay nagpatuloy sa tuktok ng burol na nasa gawing kanluran ng Libis ng Hinom. Iyon ay nasa hilagang bahagi ng Libis ng mga higante.

Joshua 15:9 Then the northern border went to the spring that was at the Waters of Nephtoah. Then it went to the towns that were near Mount Ephron. Then it went to Baalah. (People called Baalah 'Kiriath Jearim'.)

Joshua 15:9 At ang hilagang hanggahan ay nagpatuloy sa bukal na nasa Tubig ng Nephtoah. At ito ay nagpatuloy sa mga bayang malapit sa Bundok ng Efron at ito ay nagpatuloy sa Baala. (Tinawag ng mga tao ang Baala na 'Kiryat-jearim'.)

Joshua 15:10 Then the northern border went to Mount Edom and Mount Jearim. (People called Mount Jearim 'Mount Kesalon'.) Then the northern border went to Beth-Shemesh and Timnah.

Joshua 15:10 At ang hilagang hanggahan ay nagpatuloy sa Bundok ng Edom at Bundok ng Jearim. (Tinawag ng mga tao ang Bundok ng Jearim na 'Kesalon'.) At ang hilagang hanggahan ay nagpatuloy sa Beth-semes at Timna.

Joshua 15:11 Then the northern border went to the hill that was on the northern side of Ekron. Then it went to Shikkeron, Mount Baalah, and Jabneel. It ended at the Dead Sea.

Joshua 15:11 At ang hilagang hanggahan ay nagpatuloy sa burol na nasa gawing hilaga ng Ekron at ito ay nagpatuloy sa Sicron, Bundok ng Baala, at Jabneel. Ito ay nagtapos sa Dagat na Patay.

Joshua 15:12 The western border of Judah's land was the shore of the Mediterranean Sea. All of the families that were in the tribe of Judah lived in this region.

Joshua 15:12 Ang kanlurang hanggahan ng lupain ng Juda ay ang baybayin ng Dagat Mediteraneo. Nanirahan sa rehiyong ito ang lahat ng mga pamilyang nagmula sa angkan ng Juda.

Joshua 15:13 Previously Yahweh commanded Joshua to give some of Judah's land to Caleb. Caleb was Jephunneh's son. So Joshua obeyed Yahweh. Joshua gave the city named Kiriath-Arba to Caleb. People also called that city 'Hebron'. (Arba was Anak's father.)

Joshua 15:13 Noong una ay nang inutusan ni Yahweh si Josue na ibigay ang lupain ng Juda kay Caleb. Si Caleb ay anak na lalaki ni Jefune. Kaya't sinunod ni Josue si Yahweh. Ibinigay niya ang bayan ng Kiriath-Arba kay Caleb. Tinawag din ng mga tao ang bayang iyon na 'Hebron'. (Si Arba ay ama ni Anac.)

Joshua 15:14 Three Anakite families were living in Hebron. So Caleb forced those three families to leave that city. Men named Sheshai, Ahiman, and Talmai were the leaders of those families. They were Anak's descendants.

Joshua 15:14 Naninirahan ang tatlong pamilyang Anaceo sa Hebron. Kaya't pinilit ni Caleb ang tatlong pamilyang iyon na umalis sa bayang iyon. Ang mga lalaking nagngangalang Sesai, Ahiman, at Talmai ang mga pinuno ng mga pamilyang iyon. Sila ay nasa lipi ni Anac.

Joshua 15:15 Then Caleb fought the people who were living in Debir. (Previously people called Debir 'Kiriath-Sepher'.)

Joshua 15:15 Pagkatapos ay dinigma nilabanan ni Caleb ang mga taong naninirahan sa Debir. (Noong una ay tinawag nila ang Debir na 'Kiryat-sefer'.)

Joshua 15:16 Caleb said to the people who were with him, "I want a man to attack Kiriath-Sepher. If a man defeats the people who are living in that city, I'll allow him to marry my daughter named Acsah."

Joshua 15:16 Sinabi ni Caleb sa mga tao na kasama niya, "Gusto kong lusubin ng isang lalaki ang Kiryat-sefer. Kung tinatale mapasuko ng lalaking iyon ang mga taong naninirahan sa bayang iyon, pahihintulutan ko siyang mapangasawa ang aking anak na babaeng si Acsa."

Joshua 15:17 So a man named Othniel defeated the people who were living in that city. Othniel was Kenaz's son. And Kenaz was Caleb's younger brother. Then Caleb allowed Othniel to marry his daughter named Acsah.

Joshua 15:17 Kaya't ang isang lalaking nagngangalang Otniel ang natalo ng nagpasuko sa mga taong naninirahan sa bayang iyon. Si Otniel ay anak na lalaki ni Kenaz. At si Kenaz ay nakababatang kapatid na lalaki ni Caleb. Pagkatapos ay pinahintulutan ni Caleb si Otniel na mapangasawa ang kanyang anak na babaeng si Acsa.

Joshua 15:18 After Othniel married Acsah, she wanted him to ask her father for a field. So she went to her father. After Acsah got off her donkey, Caleb asked her, "What do you want?"

Joshua 15:18 Matapos mapangasawa ni Otniel si Acsa, gusto ni Acsa na humingi siya ng isang bukid sa kanyang ama. Kaya't pumunta siya sa kanyang ama. ~~Matapos bumaba ni Nang makababa si~~ Acsa sa kanyang asno, tinanong siya ni Caleb ~~si Acsa~~, "Ano ang gusto mo?"

Joshua 15:19 Acsah answered Caleb, "You gave me land that is in the desert. Water isn't in that land. So please also give me land that has streams." So Caleb gave Acsah land that had streams. That land had streams on the high part and on the low part.

Joshua 15:19 Sumagot si Acsa kay Caleb, "Binigyan mo ako ng lupaing nasa disyerto. Ang tubig ay wala nasa lupaing iyon. Kaya't pakiusap bigyan mo rin ako ng lupaing mayroong mga ilog." At binigyan ni Caleb si Acsa ng lupaing mayroong mga ilog. Mayroong iyong mga ilog sa mataas na bahagi at sa mababang bahagi.

Joshua 15:20 So Yahweh gave land to the tribe of Judah. Each group of families owned a part of that land.

Joshua 15:20 Kaya't binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Juda. ~~May-ari~~ Nagmay-ari ang bawat grupo ng mga pamilya ng isang bahagi ng lupaing iyon.

Joshua 15:21 The tribe of Judah owned all of the towns that were in the southern region of Canaan. Those towns were near Edom's border. The tribe of Judah owned the towns named Kabzeel, Eder, and Jagur.

Joshua 15:21 Ang angkan ng Juda ang may-ari ng lahat ng mga bayang nasa katimugang rehiyon ng Canaan. Ang mga ito ay malapit sa hanggahan ng Edom. Ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Cabzeel, Eder, at Jagur.

Joshua 15:22 And the tribe of Judah also owned the towns named Kinah, Dimonah, and Adadah.

Joshua 15:22 At ~~kin~~ ang angkan ng Juda pa rin ang may-ari ng mga bayan ng Cina, Dimona, at Adada.

Joshua 15:23 And the tribe of Judah owned the towns named Kedesh, Hazor, and Ithnan.

Joshua 15:23 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Kades, Hazor, at Itnan.

Joshua 15:24 And the tribe of Judah owned the towns named Ziph, Telem, and Bealoth.

Joshua 15:24 ~~At~~ ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Zif, Telem, at Bealot.

Joshua 15:25 And the tribe of Judah owned the towns named Hazor Hadattah and Keriioth Hezron.
(People called Keriioth Hezron 'Hazor'.)

Joshua 15:25 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Hazor-hadata at Kiryot-hesron.
(Tinawag ng mga tao ang Kiryot-hesron na 'Hazor'.)

Joshua 15:26 And the tribe of Judah owned the towns named Amam, Shema, and Moladah.

Joshua 15:26 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Amam, Shema, at Molada.

Joshua 15:27 And the tribe of Judah owned the towns named Hazar Gaddah, Heshmon, and Beth Pelet.

Joshua 15:27 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Hazar-gada, Hesmon, at Beth-pelet.

Joshua 15:28 And the tribe of Judah owned the towns named Hazar Shual, Beersheba, and Biziothiah.

Joshua 15:28 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Hazar-shual, Beer-seba, at Bizotia.

Joshua 15:29 And the tribe of Judah owned the towns named Baalah, Iim, and Ezem.

Joshua 15:29 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Baala, Iyim, at Ezem.

Joshua 15:30 And the tribe of Judah owned the towns named Eltolad, Kesil, and Hormah.

Joshua 15:30 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Eltolad, Cesil, at Horma.

Joshua 15:31 And the tribe of Judah owned the towns named Ziklag, Madmannah, and Sansannah.

Joshua 15:31 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Ziklag, Madmana, at Sansana.

Joshua 15:32 And the tribe of Judah owned the towns named Lebaath, Shilhim, Ain, and Rimmon. Therefore it owned 29 towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:32 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Lebaot, Silhim, Ayin, at Rimon. Anupa't ito ang may-ari ng 29 na bayang nasa rehiyong iyon. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:33 Yahweh also gave the tribe of Judah towns that were on the western side of the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Eshtaol, Zorah, and Ashnah.

Joshua 15:33 Binigyan din ni Yahweh ang angkan ng Juda ng mga bayang nasa gawing kanluran ng mga kabundukan. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Estaol, Zora, at Asena.

Joshua 15:34 And the tribe of Judah owned the towns named Zanoah, En Gannim, Tappuah, and Enam.

Joshua 15:34 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Zanoa, En-ganim, Tapua, at Enam.

Joshua 15:35 And the tribe of Judah owned the towns named Jarmuth, Adullam, Socoh, and Azekah.

Joshua 15:35 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Jarmut, Adullam, Soco, at Azeka.

Joshua 15:36 And the tribe of Judah owned the towns named Shaaraim, Adithaim, and Gederah. (People called Gederah 'Gederothaim'.) Therefore the tribe of Judah owned 14 towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:36 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Saaraim, Aditaim, at Gedera. (Tinawag ng mga tao ang Gedera na 'Gederotaim'.) Anupa't ang angkan ng Juda ang may-ari ng 14 na bayang nasa rehiyong iyon. At ~~ita~~ ito ~~ita~~ rin ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:37 Yahweh also gave the tribe of Judah other towns that were on the western side of the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Zenan, Hadashah, and Migdal Gad.

Joshua 15:37 Ibinigay din ni Yahweh sa angkan ng Juda ang ibang mga bayang nasa gawing kanluran ng mga kabundukan. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Zenan, Hadasa, at Migdal-gad.

Joshua 15:38 And the tribe of Judah owned the towns named Dilean, Mizpah, and Joktheel.

Joshua 15:38 At ang angka ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Dilan, Mizpa, at Jokteel.

Joshua 15:39 And the tribe of Judah owned the towns named Lachish, Bozkath, and Eglon.

Joshua 15:39 At ang angka ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Laquis, Bozcat, at Eglon.

Joshua 15:40 And the tribe of Judah owned the towns named Cabbon, Lahmas, and Kitlish.

Joshua 15:40 At ang angka ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Cabon, Lamas, at Kitlis.

Joshua 15:41 And the tribe of Judah owned the towns named Gederoth, Beth Dagon, Naamah, and Makkedah. Therefore it owned 16 towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:41 At ang angka ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Gederot, Beth-dagon, Naama, at Makeda. Anupa't ito ang may-ari ng 16 na bayang nasa rehiyong iyon. At ito rin ito ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:42 Yahweh also gave the tribe of Judah other towns that were on the western side of the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Libnah, Ether, and Ashan.

Joshua 15:42 Ibinigay din ni Yahweh sa angka ng Juda ang ibang mga bayang nasa gawing kanluran ng mga kabundukan. Kaya't ang angka ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Libna, Eter, at Asan.

Joshua 15:43 And the tribe of Judah owned the towns named Iphtah, Ashnah, and Nezib.

Joshua 15:43 At ang angka ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Jefte, Asena, at Nezib.

Joshua 15:44 And the tribe of Judah owned the towns named Keilah, Aczib, and Mareshah. Therefore it owned nine towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:44 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Keila, Aczib, at Maresa. Anupa't ~~ite~~ sila ang may-ari ng 9 na bayang nasa rehiyong iyon. At ito rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:45 Yahweh also gave the town named Ekron to the tribe of Judah and gave it all of the small towns and villages that were near Ekron.

Joshua 15:45 Ibinigay din ni Yahweh ang bayan ng Ekron sa angkan ng Juda. At ibinigay Niya ang lahat ng maliliit na mga bayan at mga baryong malapit sa Ekron sa angkan ng Juda.

Joshua 15:46 Yahweh also gave the tribe of Judah the region that was on the western side of Ekron. And he gave the tribe of Judah all of the villages and small towns that were near Ashdod.

Joshua 15:46 Ibinigay din ni Yahweh sa angkan ng Juda ang rehiyong nasa gawing kanluran ng Ekron. At ibinigay Niya ang lahat ng mga baryo at maliliit na mga bayang malapit sa Asdod sa angkan ng Juda.

Joshua 15:47 Yahweh gave the tribe of Judah Ashdod and all of the small towns that were near Ashdod. He also gave the tribe of Judah the villages and towns that were near Gaza. The Stream of Egypt and the shore of the Mediterranean Sea were the borders of that region.

Joshua 15:47 Ibinigay ni Yahweh ang Asdod at lahat ng maliliit na mga bayang malapit sa Asdod sa angkan ng Juda. Ibinigay din Niya ang mga baryo at mga bayang malapit sa Gaza sa angkan ng Juda. Ang batis ng Egipto at baybayin ng Dagat Mediteraneo ay ang mga hanggahan ng rehiyong iyon.

Joshua 15:48 Yahweh also gave the tribe of Judah towns that were in the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Shamir, Jattir, and Socoh.

Joshua 15:48 Binigyan din ni Yahweh ang angkan ng Juda ng mga bayang nasa mga kabundukan. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Samir, Jatir, at Soco.

Joshua 15:49 And the tribe of Judah owned the towns named Dannah and Kiriath Sannah. (People called Kiriath Sannah 'Debir'.)

Joshua 15:49 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Dana at Kiryat Sanna. (Tinawag ng mga tao ang Kiryat Sanna na 'Debir'.)

Joshua 15:50 And the tribe of Judah owned the towns named Anab, Eshtemoh, and Anim.

Joshua 15:50 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Anab, Estemoa, at Anim.

Joshua 15:51 And the tribe of Judah owned the towns named Goshen, Holon, and Giloh. Therefore it owned 11 towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:51 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Goshen, Holon, at Gilo. Anupa't ito ang may-ari ng 11 bayang nasa rehiyong iyon. At ito rin ito ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:52 Yahweh also gave the tribe of Judah other towns that were in the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Arab, Dumah, and Eshan.

Joshua 15:52 Ibinigay din ni Yahweh sa angkan ng Juda ang ibang mga bayang nasa mga kabundukan. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Arab, Duma, at Eshan.

Joshua 15:53 And the tribe of Judah owned the towns named Janim, Beth Tappuah, and Aphekah.

Joshua 15:53 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Janim, Beth-tapua, at Afeca.

Joshua 15:54 And the tribe of Judah owned the towns named Humtah, Kiriath-Arba, and Zior. (People called Kiriath-Arba 'Hebron'.) Therefore the tribe of Judah owned nine towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:54 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Humta, Kiriath-Arba, at Sior. (Tinawag ng mga tao ang Kiriath-Arba na 'Hebron'.) Anupa't ang angkan ng Juda ang may-ari ng 9 na bayang nasa rehiyong iyon. At ito rin ito ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:55 Yahweh also gave the tribe of Judah other towns that were in the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Maon, Carmel, Ziph, and Juttah.

Joshua 15:55 Ibinigay din ni Yahweh sa angkan ng Juda ang ibang mga bayang nasa mga kabundukan. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Maon, Carmelo, Zif, at Juta.

Joshua 15:56 And the tribe of Judah owned the towns named Jezreel, Jokdeam, and Zanoah.

Joshua 15:56 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Jezreel, Jocdeam, at Zanoa.

Joshua 15:57 And the tribe of Judah owned the towns named Kain, Gibeah, and Timnah. Therefore it owned ten towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:57 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Cain, Gibeah, at Timna. Anupa't ito ang may-ari ng sampung bayang nasa rehiyong iyon. At **ito** rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:58 Yahweh also gave the tribe of Judah other towns that were in the mountains. So the tribe of Judah owned the towns named Halhul, Beth Zur, and Gedor.

Joshua 15:58 Ibinigay din ni Yahweh sa angkan ng Juda ang ibang mga bayang nasa mga kabundukan. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Halhul, Beth-sur, at Gedor.

Joshua 15:59 And the tribe of Judah owned the towns named Maarath, Beth Anoth, and Eltekon. Therefore it owned six towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:59 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Meara, Beth-anot, at Eltecon. Anupa't ito ang may-ari ng anim na bayang nasa rehiyong iyon. At **ito** rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:60 Yahweh also gave the towns named Kiriath Baal and Rabbah to the tribe of Judah. (People called Kiriath Baal 'Kiriath Jearim'.) Therefore the tribe of Judah owned two towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:60 Ibinigay din ni Yahweh ang mga bayang ng Kiryat Baal at Rabba sa angkan ng Juda. (Tinawag ng mga tao ang Kiryat-baal na 'Kiryat-jearim'.) Anupa't ang angkan ng Juda ang may-ari ng dalawang bayang nasa rehiyong iyon. At **ito** rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:61 Yahweh also gave the tribe of Judah towns that were in the desert. So the tribe of Judah owned the towns named Beth Arabah, Middin, and Sekakah.

Joshua 15:61 Binigyan din ni Yahweh ang angkan ng Juda ng mga bayang nasa disyerto. Kaya't ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Beth-araba, Midin, at Secaca.

Joshua 15:62 And the tribe of Judah owned the towns named Nibshan, City of Salt, and En Gedi. Therefore it owned six towns that were in that region. And it also owned the villages that were near those towns.

Joshua 15:62 At ang angkan ng Juda ang may-ari ng mga bayan ng Nibsan, bayan ng Asin, at En-gedi. Anupa't ito ang may-ari ng anim na bayang nasa rehiyong iyon. At ito rin ~~ito~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 15:63 The Jebusites were living in Jerusalem. The soldiers who were in the tribe of Judah were not able to force the Jebusites to leave Jerusalem. So today the Jebusites are still living in Jerusalem with the people of Judah.

Joshua 15:63 Naninirahan ang mga Jebuseo sa Jerusalem. Hindi ~~na makapagpili~~ mapaalis sa Jerusalem ng mga kawal mula sa angkan ng Juda ang mga Jebuseo ~~ng mga kawal na mula sa angkan ng Juda na umalis sa Jerusalem~~. Kaya't naninirahan pa rin ang mga Jebuseo sa Jerusalem kasama ng mga taong mula sa angkan ng Juda hanggan ngayon.

Joshua 16:1 Title: Joshua gives land to Ephraim's descendants and Manasseh's descendants. Joshua and the leaders of the Israelites gave land to Joseph's descendants. The border of that land went from the Jordan River to the streams that were near Jericho. Then it went through the desert to the mountains that were near Bethel.

Joshua 16:1 Pamagat: Binigyan ni Josue ng lupain ang lipi ni Efraim at lipi ni Manases. Binigyan ni Josue at ~~ng~~ mga pinunong Israelita ng lupain ang lipi ni Jose. Ang hangganan ng lupaing iyon ay mula sa Ilog Jordan hanggang sa mga ilog na malapit sa Jerico. At ito ay nagpatuloy patawid ng disyerto sa mga kabundukang malapit sa Bethel.

Joshua 16:2 Then the border went from Bethel through the region named Ataroth. The Arkites were living in Ataroth. (People called Bethel 'Luz'.)

Joshua 16:2 At ang hangganan ay nagpatuloy mula sa Bethel patawid ng rehiyon ng Atarot. Naninirahan ang mga Araceo sa Atarot. (Tinawag ng mga tao ang Bethel na 'Luz'.)

Joshua 16:3 Then the border went to the region where the Japhletites were living. Then it went to Lower Beth Horon and Gezer. It ended at the Mediterranean Sea.

Joshua 16:3 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa rehiyong naninirahan tinitirhan ang mga Jaflatitas at ito ay nagpatuloy sa ibaba ng Beth-horon at Gezer. Ito ay nagtapos sa Dagat Mediteraneo.

Joshua 16:4 So Manasseh's descendants and Ephraim's descendants received land. Manasseh and Ephraim were Joseph's sons.

Joshua 16:4 Kaya't tumanggap ang lipi ni Manases at lipi ni Efraim ng lupain. Sina Manases at Efraim ay mga anak na lalaki ni Jose.

Joshua 16:5 Joshua and the leaders of the Israelites gave part of that land to the families that were in the tribe of Ephraim. The border of that land went from Ataroth Addar, which was in the eastern region, to Upper Beth Horon.

Joshua 16:5 Binigyan ni Josue at ng mga pinunong Israelita ng bahagi ng lupaing iyon ang mga pamilyang mula sa angkan ng Efraim. Ang hanggahan ng lupaing iyon ay hanggang sa Hilagang Beth-horon na mula sa Atarot-adar na nasa silangang rehiyon.

Joshua 16:6 Then the border went to the Mediterranean Sea. Then it went from Mikmethath to Taanath Shiloh. Then it went to Janoah.

Joshua 16:6 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Dagat Mediteraneo at ay nagpatuloy mula sa Micmetat hanggang sa Taanat-silo. At ito ay nagpatuloy sa Janoa.

Joshua 16:7 Then the border went from Janoah to Ataroth. Then it went to Naarah and Jericho. Then it went to the Jordan River.

Joshua 16:7 At ang hanggahan ay nagpatuloy mula sa Janoa hanggang sa Atarot at ay nagpatuloy sa Naara at Jerico. At ito ay nagpatuloy sa Ilog Jordan.

Joshua 16:8 Then the border went from Tappuah to the Valley of Kanah. Then it ended at the Mediterranean Sea. Joshua and the leaders of the Israelites gave all of that land to the families of Ephraim.

Joshua 16:8 At ang hanggahan ay nagpatuloy mula sa Tapua hanggang sa Libis ng Cana at nagtapos sa Dagat Mediteraneo. Ibinigay ni Josue at ng mga pinunong Israelita ang lahat ng lupaing iyon sa mga pamilya ng Efraim.

Joshua 16:9 Many of the towns that the families of Ephraim received were in the region that the families of Manasseh owned. But the people of Ephraim owned those towns and the villages that were near those towns.

Joshua 16:9 Maraming sa bayang natanggap ng mga pamilya ng Efraim ay nasa rehiyong pag-aari ng mga pamilya ni Manases. Ngunit pag-aari ang mga bayang iyon at mga baryong malapit sa mga bayang iyon ng mga taong mula sa angkan ng Efraim.

Joshua 16:10 The people of Ephraim were not able to force the Canaanites to leave Gezer. So the Canaanites continued living among Ephraim's descendants. But the people of Ephraim forced those Canaanites to become slaves.

Joshua 16:10 Hindi na makapagpilit ang mga Cananeo ng mga taong mula sa angkan ng Efraim na umalis sa Gezer. Kaya't nagpatuloy manirahan ang mga Cananeo kabilang sa lipi ng Efraim. Ngunit pinilit ang mga Cananeong iyon ng mga taong mula sa angkan ng Efraim na maging mga alipin.

Joshua 17:1 Then Joshua and the leaders of the Israelites gave land to the families that were in the tribe of Manasseh. Manasseh was Joseph's first son. And Makir was Manasseh's first son. Makir was the father of the people who lived in Gilead. Makir's descendants were great soldiers. So Joshua gave Makir's family the land that was near Gilead and near Bashan.

Joshua 17:1 Pagkatapos ay binigyan ni Josue at ng mga pinunong Israelita ng lupain ang mga pamilyang mula sa angkan ng Manases. Si Manases ay unang panganay na anak na lalaki ni Jose. At si Maquir ay unang anak na lalaki ni Manases. Siya ay ama ng mga taong nanirahan sa Gilead. Ang lipi ni Maquir ay mga dakilang kawal. Kaya't ibinigay ni Josue sa pamilya ni Maquir ang lupaing malapit sa Gilead at malapit Bashan.

Joshua 17:2 The other families that were in the tribe of Manasseh also received land. Men named Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hopher, and Shemida were the leaders of those families. They also were descendants of Manasseh, who was Joseph's son.

Joshua 17:2 Tumanggap din ng lupain ang ibang mga pamilyang mula sa angkan ng Manases. Ang mga lalaking nanggagalang Abiezer, Helec, Asriel, Shekem, Hefer, at Semida ang mga pinuno ng mga pamilyang iyon. Sila ay din nasa lipi rin ni Manases na anak na lalaki ni Jose.

Joshua 17:3 Zelophehad was Hephher's son. And Hephher was Gilead's son. And Gilead was Makir's son. And Makir was Manasseh's son. But Zelophehad didn't have sons. Instead he had five daughters. Those daughters' names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah.

Joshua 17:3 Si Zelofehad ay anak na lalaki ni Hefer. At si Hefer ay anak na lalaki ni Gilead. At si Gilead ay anak na lalaki ni Maquir. At si Maquir ay anak na lalaki ni Manases. Ngunit walang mga anak na lalaki si Zelofehad. Sa halip ay mayroon siyang limang anak na babae. Mahla, Noe, Hogla, Milca, at Tirza ang mga pangalan ng mga anak na babaeng iyon.

Joshua 17:4 One day those daughters went to Eleazar, Joshua, and the leaders of Israel. Eleazar was the priest. And Joshua was Nun's son. Those daughters said, "Yahweh commanded Moses to give land to us. So you should give land to us like you gave land to the men." So Joshua gave some land to those daughters like he gave land to their father's brothers.

Joshua 17:4 Isang araw, pumunta ang mga anak na babaeng iyon kay Eleazar, Josue, at sa mga pinuno ng Israel. Si Eleazar ay saserdote. At si Josue ay anak na lalaki ni Nun. Sinabi ng mga anak na babaeng iyon, "Inutusan ni Yahweh si Moises na bigyan ng lupain kami. Kaya't dapat ninyong bigyan ng lupain kami katulad ng pagbibigay ninyo ng lupain **ang sa** mga lalaki." At binigyan ni Josue ng lupain ang mga anak na babaeng iyon katulad ng pagbibigay niya ng lupain sa mga kapatid na lalaki ng ama ng mga **anak na babae ito**.

Joshua 17:5 So the tribe of Manasseh owned ten regions that were on the western side of the Jordan River. It also owned two other regions named Gilead and Bashan. Those regions were on the eastern side of the Jordan River.

Joshua 17:5 Kaya't ang angkan ng Manases ang may-ari ng sampung rehiyong nasa gawing kanluran ng Ilog Jordan. **Ito rin Rin-ito** ang may-ari ng dalawang **ibang** rehiyon ng Gilead at Bashan. Ang mga rehiyong iyon ay nasa gawing silangan ng Ilog Jordan.

Joshua 17:6 And the daughters of Zelophehad, who was Manasseh's descendant, also received land like the sons received land. The leaders of the Israelites gave Gilead to Manasseh's other descendants.

Joshua 17:6 At tumanggap **d**in ang mga anak na babae ni Zelofehad na nasa lipi ni Manases **ay** ng lupain katulad ng pagtanggap ng mga anak na lalaki ng lupain. Ibinigay ng mga pinunong Israelita ang Gilead sa ibang lipi ni Manases.

Joshua 17:7 The border of the land that the tribe of Manasseh owned went from Asher to Mikmethath. Then it went to the eastern side of Shechem. Then it went to a place named En Tappuah.

Joshua 17:7 Ang hangganan ng lupaing pag-aari ng angkan ng Manases ay mula sa Asher hanggang sa Micmetat at ay nagpatuloy sa gawing silangan ng Shekem. At ito ay nagpatuloy sa lugar na tinatawag na En-tapua.

Joshua 17:8 (The tribe of Manasseh owned the land that was near Tappuah. But Ephraim's descendants owned the town named Tappuah. Tappuah was on the border of the land that the tribe of Manasseh owned.)

Joshua 17:8 (Ang angkan ng Manases ang may-ari ng lupaing malapit sa Tapua. Ngunit pag-aari ng lipi ni Efraim ang bayan ng Tapua. Ang Tapua ay sa hangganan ng lupaing pag-aari ng angkan ng Manases.)

Joshua 17:9 Then the border went to the Valley of Kanah. The tribe of Ephraim owned towns that were in that region. Those towns were among the towns that the tribe of Manasseh owned. The border of Manasseh's land went from the northern side of the Valley of Kanah to the Mediterranean Sea.

Joshua 17:9 At ang hangganan ay nagpatuloy sa Libis ng Cana. Ang angkan ng Efraim ang may-ari ng mga bayang nasa rehiyong iyon. Ang mga ito ay kabilang sa mga bayang pag-aari ng angkan ng Manases. Ang hangganan ng lupain n~~ig~~ Manases ay mula sa gawing hilaga ng Libis ng Cana hanggang sa Dagat Mediteraneo.

Joshua 17:10 The tribe of Ephraim owned the land that was on the southern side of that valley. And the tribe of Manasseh owned the land that was on the northern side of that valley. It also owned the land that was between that valley and the Mediterranean Sea. The tribe of Asher owned the land that was on the northern side of the land that the tribe of Manasseh owned. And the tribe of Issachar owned the land that was on the western side of the land that the tribe of Manasseh owned.

Joshua 17:10 Ang angkan ng Efraim ang may-ari ng lupaing nasa gawing katimugan ng libis na iyon. At ang angkan ng Manases ang may-ari ng lupaing nasa gawing hilaga ng libis na iyon. ~~Rin-ito Ito rin~~ ang may-ari ng lupaing nasa pagitan ng libis na iyon at Dagat Mediteraneo. Ang angkan ng Aser ang may-ari ng lupaing nasa gawing hilaga ng lupaing pag-aari ng angkan ng Manases. At ang angkan ng Isacar ang may-ari ng lupaing nasa gawing kanluran ng lupaing pag-aari ng angkan ng Manases.

Joshua 17:11 The people of Manasseh also owned the places named Beth-Shan, Ibleam, Dor, Endor, Taanach, and Megiddo and owned all of the small towns that were near there. Those towns were in the land that the tribe of Issachar and the tribe of Asher owned. (People called Dor 'Naphoth'.)

Joshua 17:11 Pag-aari rin ang mga lugar na tinatawag na Beth-sean, Ibleam, Dor, Endor, Taanac, at Megido ng mga taong mula sa angkan ng Manases. At pag-aari nila ang lahat ng maliliit na mga bayang

malapit sa mga lugar na iyon. Ang mga ito ay nasa lupaing pag-aari ng angkan ng Isacar at angkan ng Aser. (Tinawag ng mga tao ang Dor na 'Napot'.)

Joshua 17:12 But the people of Manasseh were not able to defeat the people who were living in those cities. So the Canaanites continued living in those cities.

Joshua 17:12 Ngunit hindi na ~~makapagtal~~ matalo ng mga taong mula sa angkan ng Manases ang mga taong naninirahan sa mga bayang iyon. Kaya't nagpatuloy manirahan ang mga Cananeo sa mga bayang iyon.

Joshua 17:13 But after the Israelites became stronger, they forced the Canaanites to work for them. But they didn't force the Canaanites to leave that land.

Joshua 17:13 Ngunit matapos maging higit na malakas ang mga Israelita, pinilit nila ang mga Cananeo na magtrabaho para sa kanila. Ngunit hindi nila pinilit ang mga Cananeo na umalis sa lupaing iyon.

Joshua 17:14 Then the people who were Joseph's descendants said to Joshua, "Why did you give only one region to us? Many people are in our tribe. And Yahweh blessed us."

Joshua 17:14 Pagkatapos ay sinabi kay Josue ng mga taong nasa lipi ni Jose, "Bakit ibinigay mo sa amin ang lamang iisang rehiyon lamang? Mula sa aming angkan ang maraming tao. At pinagpala kami ni Yahweh."

Joshua 17:15 Then Joshua answered those people, "Many people are in your tribe. The region that is in the mountains that belong to Ephraim is too small. So go to the forests and cut those trees down. Then build towns so that you could live there. The Perizzites and the Rephaites own those forests now."

Joshua 17:15 Pagkatapos ay sumagot si Josue sa mga taong iyon, "Mula sa inyong angkan ang maraming tao. Napakaliit ng rehiyong nasa mga kabundukang sa ng Ephraim. Kaya't pumunta kayo sa mga kagubatan at putulin ang mga punong iyon. Pagkatapos ay gumawa kayo ng mga bayan upang manirahan kayo sa mga bayang iyon. Pag-aari na ngayon ng mga Perezzeo at mga Refaita ang mga kagubatang iyon."

Joshua 17:16 Then the people who were Joseph's descendants said, "The region that is in the mountains that belong to Ephraim is too small. So we need more land. But the Canaanites who are living in the plain fight well. And they have many iron chariots in Beth-Shan and in all of the small towns that are in that region. And the Canaanites who are living in the Valley of Jezreel also have iron chariots."

Joshua 17:16 Pagkatapos ay sinabi ng mga taong nasa lipi ni Jose, "Napakaliit ng rehiyong nasa mga kabundukan sa ng Efraim. Kaya't nangangailangan pa kami ng lupain. Ngunit mahusay **dumidigmang nakipaglabang** ang mga Cananeong naninirahan sa kapatagan. At marami silang karwaheng bakal nasa Beth-sean at nasa lahat ng maliliit na mga bayang nasa rehiyong iyon. At mayroon din mga karwaheng bakal ang mga Cananeong naninirahan sa Libis ng Jezreel."

Joshua 17:17 Then Joshua spoke to Joseph's descendants. He spoke to the families that were in the tribes of Ephraim and Manasseh. He said, "Many people are in your tribes. And your soldiers fight well. So you should have more land.

Joshua 17:17 Pagkatapos ay nagsalita si Josue sa lipi ni Jose. Nagsalita siya sa mga pamilyang mula sa mga angkan ng Efraim at ng Manases. Sinabi niya, "Mula sa inyong mga angkan ang maraming tao. At nang mahusay **dumidigmang makipaglaban** ang inyong mga kawal. Kaya't dapat **ay magkaroon may** pa kayo **ng ng** lupain.

Joshua 17:18 We'll also give you the region that has the forests. So cut those trees down to build towns. And you'll own that land. Although the Canaanites have iron chariots, you'll force them to leave that region. You'll defeat the Canaanites."

Joshua 17:18 Ibibigay sa inyo rin namin ang rehiyong mayroong mga kagubatan. Kaya't putulin ninyo ang mga punong iyon upang gumawa ng mga bayan. At magmamay-ari **ninyo kayo ang** lupaing iyon. Kahit mayroong mga karwaheng bakal ang mga Cananeo, pipilitin ninyo silang umalis sa rehiyong iyon. Tatalunin ninyo ang mga Cananeo."

Joshua 18:1 Title: Joshua and the leaders of the Israelites give land to the other tribes. Then all of the Israelites gathered at Shiloh and set the tabernacle up. At that time they ruled all of the land that was in Canaan.

Joshua 18:1 Pamagat: Binigyan ni Josue at ng mga pinunong Israelita ng lupain ang ibang mga angkan. Pagkatapos ay nagtipon ang lahat ng mga Israelita sa Silo at itinayo ang santuwaryo. Sa mga panahong iyon, pinamahalaan nila ang lahat ng lupaing nasa Canaan.

Joshua 18:2 But at that time seven of the tribes of Israel still didn't own land. Previously God promised the Israelites that he would give land to all of the tribes of Israel.

Joshua 18:2 Ngunit sa mga panahong iyon, hindi pa rin **may** pag-aari **ang** pito sa mga angkan ni Israel **ang** lupain. Noong una ay nang ipinangako ng Diyos sa mga Israelita na bibigyan Niya ng lupain ang lahat ng mga angkan ni Israel.

Joshua 18:3 So Joshua said to the Israelites, "Why are you waiting? Start taking the land that Yahweh gave to you. The God of your ancestors named Yahweh gave this land to you.

Joshua 18:3 Kaya't sinabi ni Josue sa mga Israelita, "Bakit kayo naghihintay? Magsimula kayong **kumuha magdala** ng lupaing ibinigay sa inyo ni Yahweh. Ibinigay sa inyo ng Diyos ng inyong mga ninunong si Yahweh ang lupaing ito.

Joshua 18:4 So each tribe should choose three men. I'll send those men to explore this land. Then those men will write about the land that they see. Then they'll return to me.

Joshua 18:4 Kaya't dapat piliin ng bawat angkan ang tatlong lalaki. Ipapadala ko ang mga lalaking iyon upang siyasatin ang lupaing ito. Pagkatapos ay isusulat ng mga lalaking iyon ang tungkol sa lupaing nakikita nila at babalik sila sa akin.

Joshua 18:5 We'll divide that land into seven parts. The people of Judah will stay in their land that is in the southern region. And the people who are Joseph's descendants will stay in their land that is in the northern region.

Joshua 18:5 Hahatiin natin ang lupaing iyon sa pitong bahagi. Mananatili ang mga taong mula sa angkan ng Juda sa kanilang lupaing nasa katimugang rehiyon. At mananatili ang mga taong nasa lipi ni Jose sa kanilang lupaing nasa hilagang rehiyon.

Joshua 18:6 After you finish describing the seven parts of this land, bring the reports to me. Then we'll let our God named Yahweh give one region to each tribe.

Joshua 18:6 Matapos ninyong ilarawan ang pitong bahagi ng lupaing ito, dalhin ninyo ang mga ulat sa akin. Pagkatapos ay pababayaan natin na ang ating Diyos na si Yahweh ang magbigay ng isang rehiyon sa bawat angkan.

Joshua 18:7 But Yahweh won't give land to the tribe of Levi. All of the priests are in that tribe and will serve Yahweh. The tribe of Gad, the tribe of Reuben, and one half of the tribe of Manasseh already received the land that Yahweh gave to them. The land that those tribes own is on the eastern side of the Jordan River. Moses, who served Yahweh, gave land to those tribes."

Joshua 18:7 Ngunit hindi bibigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Levi. Mula sa angkan iyon ang lahat ng mga saserdoteng ~~at~~ maglilingkod kay Yahweh. Tinanggap na ng angkan ng Gad, angkan ng Ruben, at kalahati ng angkan ng Manases ang lupaing ibinigay sa ~~mga-ite~~ kanila ni Yahweh. Ang lupaing pag-aari ng mga angkan iyon ay nasa gawing silangan ng Ilog Jordan. Si Moises na naglingkod kay Yahweh ang nagbigay ng lupain sa mga angkan iyon."

Joshua 18:8 So the men that the tribes chose started traveling through the regions. And they wrote reports that were about the land. But before those men left, Joshua said to them, "Travel through the regions and explore the land. And describe the land. Then return to me. Then I'll ask Yahweh to give land to each tribe. We'll use lots to choose the land that each tribe will receive."

Joshua 18:8 Kaya't nagsimulang maglakbay patawid ng mga rehiyon ang mga lalaking pinili ng mga angkan. At sumulat sila ng mga ulat na tungkol sa lupain. Ngunit bago naiwan ang mga lalaking iyon, sinabi ni Josue sa kanila, "Maglakbay kayong patawid ng mga rehiyon at siyasatin ang lupain. At ilarawan ninyo ang lupain at bumalik sa akin. Pagkatapos ay hihingi ako kay Yahweh na magbigay ng lupain sa bawat angkan. Gagamit tayo ng palabunutan upang piliin ang lupaing natanggapin ng bawat angkan."

Joshua 18:9 So those men left Joshua and traveled through those regions. They explored the land and wrote reports that were about that land. They looked at each town and divided the land into seven parts. They wrote reports in a scroll. Then they returned to Joshua. Joshua still was at the camp that was at Shiloh.

Joshua 18:9 Kaya't iniwan ng mga lalaking iyon si Josue at naglakbay patawid ng mga rehiyong iyon. Siniyasat nila ang lupain. At sumulat sila ng mga ulat na tungkol sa lupaing iyon. Tiningnan nila ang bawat bayan at hinati ang lupain sa pitong bahagi. Sumulat sila ng mga ulat sa aklat at bumalik kay Josue. Si Josue ay naroon pa rin sa kampong nasa Silo.

Joshua 18:10 Then Joshua used lots to choose the land that each tribe should receive. He used lots in Shiloh in front of Yahweh. Then Joshua divided the land and gave land to each tribe.

Joshua 18:10 Pagkatapos ay gumamit si Josue ng palabunutan upang piliin ang lupaing dapat natanggap ng bawat angkan. Ginamit niya ang palabunutan ~~na~~ sa Silo sa harapan ni Yahweh at hinati ang lupain. At nagbigay siya ng lupain sa bawat angkan.

Joshua 18:11 Title: Yahweh gives land to the tribe of Benjamin. Yahweh gave the first region to the tribe of Benjamin. Each group of families that were in that tribe received land. Yahweh gave the tribe of Benjamin the land that was between the land of the tribe of Judah and Joseph's descendants' land.

Joshua 18:11 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Benjamin. Ibinigay ni Yahweh ang unang rehiyon sa angkan ng Benjamin. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng Benjamin. Ibinigay ni Yahweh sa angkan ng Benjamin ang lupaing nasa pagitan ng lupain ng angkan ng Juda at lupain ng lipi ni Jose.

Joshua 18:12 The northern border of that region started at the Jordan River. Then it went to the northern side of Jericho. Then it went to the western region where hills were. Then it went to the desert of Beth Aven.

Joshua 18:12 Ang hilagang hangganan ng rehiyong iyon ay nagsimula sa Ilog Jordan at nagpatuloy sa gawing hilaga ng Jerico. At ito nagpatuloy sa kanlurang rehiyong ang mga burol ay at ito ay nagpatuloy sa ilang ng Beth-aven.

Joshua 18:13 Then the border went to Luz. (Certain people called Luz 'Bethel'.) Then the border went to Ataroth Addar. Ataroth Addar was on a hill that was on the southern side of Lower Beth Horon.

Joshua 18:13 At ang hangganan ay nagpatuloy sa Luz. (Tinawag ng ilang mga tao ang Luz na 'Bethel'.) At ang hangganan ay nagpatuloy sa Atarot-adar. Mayroong Atarot-adar sa burol na nasa gawing katimugan ng ibaba ng Beth-horon.

Joshua 18:14 Then the border went from Beth Horon to Kiriath Baal. (Certain people called Kiriath Baal 'Kiriath Jearim'.) The people of Judah owned that town.

Joshua 18:14 At ang hangganan ay nagpatuloy mula sa Beth-horon hanggang sa Kiryat-baal. (Tinawag ng ilang mga tao ang Kiryat-baal na 'Kiryat-jearim'.) Pag-aari ang bayang iyon ng mga taong mula sa angkan ng Juda.

Joshua 18:15 The southern border started at Kiriath Jearim and went to the springs that were at Nephtoah.

Joshua 18:15 Ang katimugang hangganan ay nagsimula sa Kiryat-jearim. At ito ay sa mga bukal na nasa Neftoa.

Joshua 18:16 Then the border went to the bottom of the hill that was near the Valley of Ben Hinnom. Ben Hinnom was on the northern side of the Valley of Rephaim. Then the border went to the Valley of Hinnom. That valley was on the southern side of Jerusalem. Then the border went to En Rogel.

Joshua 18:16 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa ilalim ng burol na malapit sa Libis ng Ben Hinom. Mayroong Ben Hinom nasa gawing hilaga ng Libis ng Refaim. At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Libis ng Hinom. Ang libis na iyon ay nasa gawing katimugan ng Jerusalem. At ang hanggahan ay nagpatuloy sa En-rogel.

Joshua 18:17 Then the border went to En Shemesh. Then it went to Geliloth, which was near the Pass of Adummim. Then it went to the Stone of Bohan. Bohan was Reuben's son.

Joshua 18:17 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa En-shemes. At ito ay nagpatuloy sa Gelilot na malapit sa Tawiran ng Adummin ~~ay~~ at ito ay nagpatuloy sa Bato ni Bohan. Si Bohan ay anak na lalaki ni Ruben.

Joshua 18:18 Then the border went to Beth Arabah and the region named Arabah.

Joshua 18:18 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Beth-araba at rehiyon ng Araba.

Joshua 18:19 Then the border went to Beth Hoglah. Then it went to the northern side of the Dead Sea. The Jordan River flows into the Dead Sea there. That place was the southern border of that region.

Joshua 18:19 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Beth-hogla at ay nagpatuloy sa gawing hilaga ng Dagat na Patay. Dumadaloy ang Ilog Jordan patungo sa loob Dagat na Patay sa lugar na iyon. Ang lugar na iyon ay ang katimugang hanggahan ng rehiyong iyon.

Joshua 18:20 The border that was on the eastern side was the Jordan River. Yahweh gave all of that land to the groups of families that were in the tribe of Benjamin.

Joshua 18:20 Ang hanggahang nasa gawing silangan ay ang Ilog Jordan. Ibinigay ni Yahweh ang lahat ng lupaing iyon sa mga grupo ng pamilyang mula sa angkan ng Benjamin.

Joshua 18:21 The tribe of Benjamin owned the towns named Jericho, Beth Hoglah, and Emek Keziz.

Joshua 18:21 Ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Jerico, Beth-hogla, at Emec-casis.

Joshua 18:22 And the tribe of Benjamin owned the towns named Beth Arabah, Zemaraim, and Bethel.

Joshua 18:22 At ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Beth-araba, Zemaraim, at Bethel.

Joshua 18:23 And the tribe of Benjamin owned the towns named Avvim, Parah, and Ophrah.

Joshua 18:23 At ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Avim, Para, at Ofra.

Joshua 18:24 And the tribe of Benjamin owned the towns named Kephrah Ammoni, Ophni, and Geba. Therefore it owned twelve towns and also owned all of the villages that were near those towns.

Joshua 18:24 At ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Kefar-ammoni, Ofni, at Geba. Anupa't ito ang may-ari ng labindalawang bayan. At ito rin ~~ite~~ ang may-ari ng lahat ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 18:25 The tribe of Benjamin also owned the towns named Gibeon, Ramah, and Beeroth.

Joshua 18:25 ~~Rin~~ ang angkan ng Benjamin ang may-ari ~~rin~~ ng mga bayan ng Gibeon, Rama, at Beerot.

Joshua 18:26 And the tribe of Benjamin owned the towns named Mizpah, Kephrah, and Mozah.

Joshua 18:26 At ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Mizpa, Cefira, at Moza.

Joshua 18:27 And the tribe of Benjamin owned the towns named Rekem, Irpeel, and Taralah.

Joshua 18:27 At ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Requem, Irpeel, at Tarala.

Joshua 18:28 And the tribe of Benjamin owned the towns named Zelah, Haeleph, Jerusalem, Gibeah, and Kiriath. Therefore it owned 14 towns and also owned all of the villages that were near those towns. Yahweh gave all of that land to the tribe of Benjamin.

Joshua 18:28 At ang angkan ng Benjamin ang may-ari ng mga bayan ng Zela, Elef, Jerusalem, Gibeah, at Kiryat. Anupa't ito ang may-ari ng 14 na bayan. At ito rin ~~ite~~ ang may-ari ng lahat ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon. Ibinigay ni Yahweh ang lahat ng lupaing iyon sa angkan ng Benjamin.

Joshua 19:1 Title: Yahweh gives land to the tribe of Simeon. After the Israelites used the lots again, Yahweh gave the second region to the tribe of Simeon. Each group of families that were in that tribe received land. That tribe's land was in the region that the tribe of Judah owned.

Joshua 19:1 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Simeon. Matapos gamiting muli ng mga Israelita ang palabunutan, ibinigay ni Yahweh ang pangalawang rehiyon sa angkan ng Simeon. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkang iyon. Ang lupain ng angkang iyon ay nasa rehiyong pag-aari ng angkan ng Juda.

Joshua 19:2 The tribe of Simeon owned the towns named Beersheba and Moladah. (People called Beersheba 'Sheba'.)

Joshua 19:2 Ang angkan ng Simeon ang may-ari ng mga bayan ng Beer-seba at Molada. (Tinawag ng mga tao ang Beer-seba na 'Saba'.)

Joshua 19:3 And the tribe of Simeon owned the towns named Hazar Shual, Balah, and Ezem.

Joshua 19:3 At ang angkan ng Simeon ang may-ari ng mga bayan ng Hazar-shual, Bala, at Ezem.

Joshua 19:4 And the tribe of Simeon owned the towns named Eltolad, Bethul, and Hormah.

Joshua 19:4 At ang angkan ng Simeon ang may-ari ng mga bayan ng Eltolad, Bethul, at Horma.

Joshua 19:5 And the tribe of Simeon owned the towns named Ziklag, Beth Markaboth, and Hazar Susah.

Joshua 19:5 At ang angkan ng Simeon ang may-ari ng mga bayan ng Ziklag, Beth-marcabot, at Hazar-susa.

Joshua 19:6 And the tribe of Simeon owned the towns named Beth Lebaoth and Sharuhem. Therefore it owned 13 towns and also owned the villages that were near those towns.

Joshua 19:6 At ang angkan ng Simeon ang may-ari ng mga bayan ng Beth-lebaot at Saruhem. Anupa't ito ang may-ari ng 13 bayan. At ~~ito~~ **ito rin** ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 19:7 And the tribe of Simeon also owned the towns named Ain, Rimmon, Ether, and Ashan. Therefore it owned four towns and also owned the villages that were near those towns.

Joshua 19:7 At ~~rin~~ ang angkan ng Simeon ang may-ari ~~rin~~ ng mga bayan ng Ayin, Rimon, Eter, at Asan. Anupa't ito ang may-ari ng apat na bayan. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 19:8 The tribe of Simeon also owned all of the small villages that were near Baalath Beer. (People called Baalath Beer 'Ramah'. Ramah was in the desert of Negev.) So Yahweh gave land to the people of Simeon. Each group of families received land.

Joshua 19:8 ~~Rin~~ ang angkan ng Simeon ~~din~~ ang may-ari ng lahat ng maliliit na mga baryong malapit sa Baalat-beer. (Tinawag ng mga tao ang Baalat-beer na 'Rama'. Ang Rama ay nasa disyerto ng Negeb.) Kaya't binigyan ni Yahweh ng lupain ang mga taong mula sa angkan ng Simeon. Tumanggap ang bawat grupo ng mga pamilya ng lupain.

Joshua 19:9 The land that Yahweh gave to the tribe of Simeon was part of the land that he gave to the tribe of Judah. The tribe of Judah owned a lot of land. The people of Judah didn't need all of that land. So the tribe of Simeon received part of that land.

Joshua 19:9 ~~Ang lupaing Lupaing~~ ibinigay ni Yahweh sa angkan ng Juda ~~ay bahagi ng ang~~ lupaing ibinigay Niya sa angkan ng Simeon. Ang angkan ng Juda ang may-ari ng maraming lupain. Hindi kinailangan ang lahat ng lupaing iyon ng mga taong mula sa angkan ng Juda. Kaya't ang angkan ng Simeon ang tumanggap ng bahagi ng lupaing iyon.

Joshua 19:10 Title: Yahweh gives land to the tribe of Zebulun. After the Israelites used lots again, Yahweh gave the third region to the tribe of Zebulun. Each group of families that were in that tribe received land. The border of the land that the tribe of Zebulun owned started at Sarid.

Joshua 19:10 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Zebulun. Matapos gamiting muli ng mga Israelita ~~ang isang~~ palabunutan, ibinigay ni Yahweh ang ikatlong rehiyon sa angkan ng Zebulun. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng iyon. Ang hangganan ng lupaing pag-aari ng angkan ng Zebulun ay nagsimula sa Sarid.

Joshua 19:11 Then the border went to Maralah and Dabbesheth. Then it went to the valley that was near Jokneam.

Joshua 19:11 At ang hangganan ay nagpatuloy sa Marala at Dabeset. At ito ay nagpatuloy sa libis na malapit sa Jokneam.

Joshua 19:12 Then the border went from Sarid to Kisloth Tabor, Daberath, and Japhia.

Joshua 19:12 At ang hanggahan ay nagpatuloy mula sa Sarid hanggang sa Kislot-tabor, Daberat, at Jafia.

Joshua 19:13 Then the border went to Gath Hepher, Eth Kazin, Rimmon, and Neah.

Joshua 19:13 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Gat-hefer, Itcazin, Rimon, at Nea.

Joshua 19:14 Then the border went to Hannathon. It ended at the Valley of Iphtah El.

Joshua 19:14 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Hanaton. Ito ay nagtapos sa Libis ng Jefte-el.

Joshua 19:15 And the tribe of Zebulun owned the towns named Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem. Therefore it owned twelve towns and also owned the villages that were near those towns.

Joshua 19:15 At ang angkan ng Zebulun ang may-ari ng mga bayan ng Catat, Nahalal, Simron, Idala, at Betlehem. Anupa't ito ang may-ari ng labindalawang bayan. At ito rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 19:16 So Yahweh gave land to the people of Zebulun. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:16 Kaya't binigyan ni Yahweh ng lupain ang mga taong mula sa angkan ng Zebulun. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng iyon.

Joshua 19:17 Title: Yahweh gives land to the tribe of Issachar. After the Israelites used lots again, Yahweh gave the fourth region to the tribe of Issachar. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:17 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Isacar. Matapos gamiting muli ng mga Israelita ang palabunutan, ibinigay ni Yahweh ang ikaapat na rehiyon sa angkan ng Isacar. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng iyon.

Joshua 19:18 The tribe of Issachar owned the towns named Jezreel, Kesulloth, and Shunem.

Joshua 19:18 Ang angkan ng Isacar ang may-ari ng mga bayan ng Jezreel, Kesulot, at Sunem.

Joshua 19:19 The tribe of Issachar also owned the towns named Hapharaim, Shion, and Anaharath.

Joshua 19:19 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Isacar ang may-ari ng mga bayan ng Hafaraim, Shion, at Anaharat.

Joshua 19:20 The tribe of Issachar also owned the towns named Rabbith, Kishion, and Ebez.

Joshua 19:20 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Isacar ang may-ari ng mga bayan ng Rabit, Cision, at Ebez.

Joshua 19:21 The tribe of Issachar also owned the towns named Remeth, En Gannim, En Haddah, and Beth Pazzez.

Joshua 19:21 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Isacar ang may-ari ng mga bayan ng Remet, En-ganim, En-hada, at Beth-pazzez.

Joshua 19:22 The border of this region started at Tabor. Then it went to Shahazumah and Beth-Shemesh. Then it ended at the Jordan River. Therefore the tribe of Issachar owned 16 towns and also owned the villages that were near those towns.

Joshua 19:22 Ang hanggahan ng rehiyong ito ay nagsimula sa Tabor at ay nagpatuloy sa Sahazuma at Beth-semes. ~~Pagkatapos ay ang hanggahan ay~~ At nagtapos sa Ilog Jordan. Anupa't ang angkan ng Isacar ang may-ari ng 16 na bayan. At ~~ito~~ rin ~~ito~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 19:23 So Yahweh gave towns and villages to the people of Issachar. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:23 Kaya't binigyan ni Yahweh ng mga bayan at mga baryo ang mga taong mula sa angkan ng Isacar. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng iyon.

Joshua 19:24 Title: Yahweh gives land to the tribe of Asher. After the Israelites used lots again, Yahweh gave the fifth region to the tribe of Asher. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:24 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Aser. Matapos gamiting muli ng mga Israelita ~~ang~~ palabunutan, ibinigay ni Yahweh ang ikalimang rehiyon sa angkan ng Aser. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng iyon.

Joshua 19:25 The tribe of Asher owned the towns named Helkath, Hali, Beten, and Akshaph.

Joshua 19:25 Ang angkan ng Aser ang may-ari ng mga bayan ng Helcat, Hali, Bethen, at Acsaf.

Joshua 19:26 The tribe of Asher also owned the towns named Allammelek, Amad, and Mishal. The western border of this region started at Carmel. Then it went to Shihor Libnath.

Joshua 19:26 ~~Rin~~ ang angkan ~~in~~ ni Aser ang may-ari ng mga bayan ng Alamelec, Amad, at Misal. Ang kanlurang hanggahan ng rehiyong ito ay nagsimula sa Carmelo at ay nagpatuloy sa Sihor-libnat.

Joshua 19:27 Then the border went to Beth Dagon and Zebulun. Then it went to the Valley of Iphtah El. Then it went to Beth Emek, Neiel, and Kabul.

Joshua 19:27 At ~~ang~~ hanggahan ay nagpatuloy sa Beth-dagon at Zebulun at ~~ay~~ nagpatuloy sa Libis ng Jefte-el. At ito ay nagpatuloy sa Beth-emec, Neiel, at Cabul.

Joshua 19:28 Then the border went to the towns named Abdon, Rehob, Hammon, Kanah, and Greater Sidon.

Joshua 19:28 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa mga bayan ng Abdon, Rehob, Hamon, Cana, at Dakilang Sidon.

Joshua 19:29 Then the border went to Ramah and Tyre. Tyre had tall walls that were around the city. And the soldiers who lived in Tyre protected that city. Then the border went to Hosah. Then it went to the Mediterranean Sea and the region of Akzib.

Joshua 19:29 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Rama at Tiro. Mayroong matataas na mga pader na paikot sa bayan ang Tiro. At ~~ipagtanggol~~ ~~ipinagsasanggalang~~ ang bayang iyon ng mga kawal na nanirahan sa Tiro. At ang hanggahan ay nagpatuloy sa Hosa at ay nagpatuloy sa Dagat Mediteraneo at rehiyon ng Akzib.

Joshua 19:30 Then the border went to the towns named Ummah, Aphek, and Rehob. Therefore the tribe of Asher owned 22 towns and also owned the villages that were near those towns.

Joshua 19:30 At ang hanggahan ay nagpatuloy sa mga bayan ng Uma, Afec, at Rehob. Anupa't ang angkan ng Aser ang may-ari ng 22 bayan. At ~~ito~~ ~~rin~~ ~~ito~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 19:31 So Yahweh gave towns and villages to the tribe of Asher. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:31 Kaya't binigyan ni Yahweh ng mga bayan at mga baryo ang angkan ng Aser. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng Aser.

Joshua 19:32 Title: Yahweh gives land to the tribe of Naphtali. After the Israelites used lots again, Yahweh gave the sixth region to the tribe of Naphtali. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:32 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Neftali. Matapos gamiting muli ng mga Israelita ang palabunutan, ibinigay ni Yahweh ang ikaanim na rehiyon sa angkan ng Neftali. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng Neftali.

Joshua 19:33 The border of this region started at Heleph and the big tree that was near Zaananim. Then it went to Adami Nekeb and Jabneel. Then it went to Lakkum. Then it went to the Jordan River.

Joshua 19:33 Ang hangganan ng rehiyong ito ay nagsimula sa Heleph at malaking punong malapit sa Zaananim at ay nagpatuloy sa Adamineceb at Jabneel. At ang hangganan ay nagpatuloy sa Lacum at ay nagpatuloy sa Ilog Jordan.

Joshua 19:34 Then the border went to Aznoth Tabor and Hukkok. The region that the tribe of Zebulun owned was on the southern side of this region. The region that the tribe of Asher owned was on the western side of this region. And the Jordan River was on the eastern side of this region.

Joshua 19:34 At ang hangganan ay nagpatuloy sa Aznot-tabor at Hucoca. Ang rehiyong pag-aari ng angkan ng Zebulun ay nasa gawing timog ng rehiyong ito. Ang rehiyong pag-aari ng angkan ng Aser ay nasa gawing kanluran ng rehiyong ito. At ang Ilog Jordan ay nasa gawing silangan ng rehiyong ito.

Joshua 19:35 The tribe of Naphtali owned the towns named Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, and Kinnereth.

Joshua 19:35 Ang angkan ng Neftali ang may-ari ng mga bayan ng Sidim, Ser, Hamat, Racat, at Cineret.

Joshua 19:36 The tribe of Naphtali also owned the towns named Adamah, Ramah, and Hazor.

Joshua 19:36 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Neftali ang may-ari ng mga bayan ng Adama, Rama, at Hazor.

Joshua 19:37 The tribe of Naphtali also owned the towns named Kedesh, Edrei, and En Hazor.

Joshua 19:37 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Neftali ang may-ari ng mga bayan ng Kades, Edrei, at En-hazor.

Joshua 19:38 The tribe of Naphtali also owned the towns named Iron, Migdal El, Horem, Beth-Anath, and Beth-Shemesh. Therefore it owned 19 towns and also owned the villages that were near those towns.

Joshua 19:38 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Neftali ang may-ari ng mga bayan ng Jiron, Migdal-el, Horem, Beth-Anat, at Beth-semes. Anupa't ito ang may-ari ng 19 na bayan. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang may-ari ng mga baryong malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 19:39 So Yahweh gave towns and villages to the tribe of Naphtali. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:39 Kaya't binigyan ni Yahweh ng mga bayan at mga baryo ang angkan ng Neftali. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan iyon.

Joshua 19:40 Title: Yahweh gives land to the tribe of Dan. After the Israelites used lots again, Yahweh gave the seventh region to the tribe of Dan. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:40 Pamagat: Binigyan ni Yahweh ng lupain ang angkan ng Dan. Matapos gamiting muli ng mga Israelita ~~ang~~ palabunutan, ibinigay ni Yahweh ang ikapitong rehiyon sa angkan ng Dan. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan iyon.

Joshua 19:41 The tribe of Dan owned the towns named Zorah, Eshtaol, and Ir Shemesh.

Joshua 19:41 Ang angkan ng Dan ang may-ari ng mga bayan ng Zora, Estaol, at Ir-semes.

Joshua 19:42 The tribe of Dan also owned the towns named Shaalabbin, Aijalon, and Ithlah.

Joshua 19:42 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Dan ang may-ari ng mga bayan ng Saalabin, Ayalon, at Ithla.

Joshua 19:43 The tribe of Dan also owned the towns named Elon, Timnah, and Ekron.

Joshua 19:43 ~~Rin~~-ang angkan ~~din~~ ni Dan ang may-ari ng mga bayan ng Elon, Timna, at Ekron.

Joshua 19:44 The tribe of Dan also owned the towns named Eltekeh, Gibbethon, and Baalath.

Joshua 19:44 ~~Rin~~-ang angkan ~~din~~ ni Dan ang may-ari ng mga bayan ng Elteque, Gibeton, at Baalat.

Joshua 19:45 The tribe of Dan also owned the towns named Jehud, Bene Berak, and Gath Rimmon.

Joshua 19:45 ~~Rin~~-ang angkan ~~din~~ ni Dan ang may-ari ng mga bayan ng Jehud, Bene-berac, at Gat-rimon.

Joshua 19:46 The tribe of Dan also owned the towns named Me Jarkon and Rakkon and also owned the region that was near Joppa.

Joshua 19:46 ~~Rin~~-ang angkan ~~din~~ ni Dan ang may-ari ng mga bayan ng Me-jarcon at Racon. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang may-ari ng rehiyong malapit sa Joppa.

Joshua 19:47 (But the people of Dan were not able to defeat the people who were living in that region. So they went to the city named Leshem and attacked that city. And they defeated the people who were living in that city. Then they lived in Leshem. Then those people called that city 'Dan' because Dan was those people's ancestor.)

Joshua 19:47 (Ngunit hindi na makapag-talo ng mga taong mula sa angkan ng Dan ang mga taong naninirahan sa rehiyong iyon. Kaya't pumunta sila sa bayan ng Lesem at sinalakay ang bayang iyon. At tinalo nila ang mga taong naninirahan sa bayang iyon at nanirahan sila sa Lesem. Pagkatapos ay tinawag ng mga taong iyon ang bayang iyon na 'Dan' dahil si Dan ay ninuno ng mga taong iyon.)

Joshua 19:48 So Yahweh gave towns and villages to the tribe of Dan. Each group of families that were in that tribe received land.

Joshua 19:48 Kaya't binigyan ni Yahweh ng mga bayan at mga baryo ang angkan ng Dan. Tumanggap ng lupain ang bawat grupo ng mga pamilyang mula sa angkan ng iyon.

Joshua 19:49 Title: The leaders of the Israelites give land to Joshua. The leaders of the Israelites finished dividing the land among the tribes. Then the Israelites gave land to Joshua, who was Nun's son. Previously Yahweh promised Joshua that he would give land to Joshua.

Joshua 19:49 Pamagat: Binigyan ng mga pinunong Israelita ng lupain si Josue. Natapos hatiin ng mga pinunong Israelita ang lupain para sa mga angkan. Pagkatapos ay binigyan ng mga Israelita ng lupain si Josue na anak na lalaki ni Nun. Noong una ay ipinangako ni Yahweh kay Josue na bibigyan Niya ng lupain si Josue.

Joshua 19:50 Yahweh commanded the Israelites to give land to Joshua. Joshua asked the leaders of the Israelite to give the town named Timnath Serah to him. So the Israelites gave that town to Joshua. That town was in the mountains that the tribe of Ephraim owned. So Joshua built more houses in that town and lived there.

Joshua 19:50 Inutusan ni Yahweh ang mga Israelita na bigyan ng lupain si Josue. Humingi si Josue sa mga pinuno ng Israelita na ibigay sa kanya ang bayan ng Timnat-sera. Kaya't ibinigay ng mga Israelita ang bayang iyon kay Josue. Ang bayang iyon ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Efraim. Kaya't gumawa pa si Josue ng mga bahay ~~nasa bayang iyon~~ at nanirahan ~~sa bayang iyon~~ doon.

Joshua 19:51 So Eleazar, Joshua, and the leaders of each tribe divided the land among the tribes at Shiloh. Eleazar was the priest. And Joshua was Nun's son. The leaders used lots to divide the land. They stood in front of Yahweh near the front of the tabernacle. So they finished dividing the land.

Joshua 19:51 Kaya't hinati ni Eleazar, Josue, at ng mga pinuno ng bawat angkan ang lupain para sa mga angkan sa Silo. Si Eleazar ay saserdote. At si Josue ay anak na lalaki ni Nun. Ginamit ng mga pinuno ~~ang~~ palabunutan upang hatiin ang lupain. Tumayo sila sa harapan ni Yahweh malapit sa unahan ng santuwaryo. Kaya't natapos nilang hatiin ang lupain.

Joshua 20:1 Title: The Israelites choose certain cities to protect people who kill a person accidentally. Then Yahweh spoke to Joshua.

Joshua 20:1 Pamagat: ~~Pinili Pumili~~ ang mga Israelita ~~ang~~ isang ~~mga~~ bayan upang magtanggol sa mga taong ~~nagpapatay nakapatay ng sa~~ tao nang ~~hindi madi~~-sinasadya. Pagkatapos ay nagsalita si Yahweh kay Josue.

Joshua 20:2 Yahweh said, "Tell the Israelites to choose cities so that people who kill a person accidentally could run there. Previously I told you through Moses to choose cities.

Joshua 20:2 Sinabi ni Yahweh, "Sabihin mo sa mga Israelita na pumili ng mga bayan upang tumakbo takbuhan patungo sa mga bayang iyon ang ng mga taong nagpapatay nakapatay ng isang sa tao nang hindi madi-sinasadya. Noong una ay sinabi Ko sa inyo sa pamamagitan ni patawid ng kay Moises na pumili ng mga bayan.

Joshua 20:3 A man might kill a person accidentally. That man didn't plan to kill that person. Then the relatives of the person that the man killed might want to kill him. So that man has to escape from those relatives. So choose cities so that that man could escape. The relatives must not kill that man while he is in one of those cities.

Joshua 20:3 Maaaring magpapatay makapatay ang isang lalaki sa ng isang tao nang hindi madi-sinasadya. Hindi siya nagplanong patayin ang taong iyon. Pagkatapos ay baka gustuhin ng mga kamag-anak ng taong napatay ng lalaki na patayin din ang lalaking nakapatay siya. Kaya't dapat siyang tumakas mula sa mga kamag-anak na niyon. Kaya't At pumili kayo ng mga bayan upang tumakas pagtaguan ng ang lalaking iyon. Hindi dapat patayin ng mga kamag-anak ang lalaking iyon habang siya ay nasa isa sa mga bayang iyon.

Joshua 20:4 When a man runs to one of those cities, he has to stand at the gate there. And he has to explain to the leaders of the city that he didn't want to kill that person. Then the leaders have to let that man enter the city. And they have to let that man live in that city.

Joshua 20:4 Kapag tumakbo ang lalaki patungo sa isa sa mga bayang iyon, dapat siyang tumayo sa pintuan ng bayang iyon. At dapat siyang magpaliwanag sa mga pinuno ng bayan na ayaw hindi niyang sinasadyang patayin ang taong iyon. Pagkatapos ay dapat pabayaan ng mga pinuno na pumasok ng lalaking iyon sa bayan. At dapat nilang pabayaan na manirahan ang lalaking iyon sa bayang iyon.

Joshua 20:5 But a relative of the person that the man killed might chase him to that city. Then the leaders of the city must not allow the relative to kill that man. They have to protect that man from the relative. They have to protect that man because he didn't want to kill that person. That man was not angry with the person and didn't plan to kill him.

Joshua 20:5 Ngunit baka habulin siya ng kamag-anak ng taong napatay ng lalaki hanggang sa bayang iyon. Pagkatapos ay hindi dapat pahintulutan ng mga pinuno ng bayan ang kamag-anak na patayin ang lalaking iyon. Dapat nilang ipagtanggol ang lalaking iyon mula sa kamag-anak. Dapat nilang ipagtanggol ang lalaking iyon dahil ayaw hindi niyang sinasadyang patayin ang taong iyon. Hindi na siya galit sa taong iyon. At hindi siya nagplanong patayin ang taong iyon.

Joshua 20:6 That man should stay in that city until a judge decides that he isn't guilty. And that man should stay in that city until the chief priest dies. Then that man may return to his house."

Joshua 20:6 Dapat manatili ang lalaking iyon sa bayang iyon hanggang sa magdesisyon ang hukom na **wala hindi mayroon** siyang **kasalanan**. At dapat siyang manatili sa bayang iyon hanggang sa mamatay ang pinakapunong saserdote. Pagkatapos ay maaari siyang bumalik sa kanyang bahay."

Joshua 20:7 So the Israelites chose the city named Kedesh, which was in Galilee. Kedesh was in the mountains that the tribe of Naphtali owned. The Israelites also chose the city named Shechem. Shechem was in the mountains that the tribe of Ephraim owned. And the Israelites chose the city named Kiriath-Arba. Kiriath-Arba was in the mountains that the tribe of Judah owned. (People called Kiriath-Arba 'Hebron'.)

Joshua 20:7 Kaya't pinili ng mga Israelita ang bayan na tinatawag na Kades na nasa Galilea. Kades ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Neftali. Pinili rin ng mga Israelita ang bayan ng Shekem. Ang Shekem ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Efraim. At pinili ng mga Israelita ang bayan ng Kiriath-Arba. Ang Kiriath-Arba ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Juda. (Tinawag ng mga tao ang Kiriath-Arba na 'Hebron'.)

Joshua 20:8 The Israelites also chose the city named Bezer. Bezer was on the eastern side of the Jordan River. (It was near Jericho.) It was in the desert that the tribe of Reuben owned. The Israelites also chose the city named Ramoth, which was in Gilead. Gilead was in the region that the tribe of Gad owned. And the Israelites chose the city named Golan, which was in Bashan. Bashan was in the region that the tribe of Manasseh owned.

Joshua 20:8 Pinili rin ng mga Israelita ang bayan ng Bezer. Mayroong Bezer nasa gawing silangan ng Ilog Jordan. (Mayroong Bezer malapit sa Jerico.) Mayroong Bezer **nasa** disyertong pag-aari ng angkan ng Ruben. Pinili rin ng mga Israelita ang bayan ng Ramot na nasa Gilead. Ang Gilead ay nasa rehiyong pag-aari ng angkan pinangalanang Gad. At pinili ng mga Israelita ang bayan ng Golan na nasa Bashan. Ang Bashan ay nasa rehiyong pag-aari ng angkan ng Manases.

Joshua 20:9 An Israelite or a foreigner who is living among the Israelites might kill a person accidentally. Then they should run to one of those cities. Then the relatives of the person that the Israelite killed must not kill him. But the judges who are in those cities have to decide that that Israelite is guilty.

Joshua 20:9 Maaaring **magpapatay makapatay** ang **isang** Israelita o dayuhang naninirahan **kabilang sa kasama nila mga Israelita sa ng isang** tao nang **hindi madi**-sinasadya at dapat silang tumakbo patungo sa

isa sa mga bayang iyon. Pagkatapos ay hindi siya dapat patayin ng mga kamag-anak ng taong napatay ng Israelita. Ngunit dapat magdesisyon ang mga hukom na nasa mga bayang iyon na mayroong sala ang Israelitang iyon.

Joshua 21:1 Title: The leaders of the Israelites give towns to the families that are in the tribe of Levi. The leaders of the tribe of Levi went to Eleazar, Joshua, and the leaders of the other tribes of Israel. Eleazar was the priest. And Joshua was Nun's son.

Joshua 21:1 Pamagat: Binigyan ng mga pinunong Israelita ng mga bayan ang mga pamilyang mula sa angkan ng Levi. **Pumunta Nagpunta** ang mga pinuno ng angkan ng Levi ~~kay~~ **kina** Eleazar, Josue, at sa mga pinuno ng ibang mga angkan ni Israel. Si Eleazar ay **isang** saserdote. At si Josue ay anak na lalaki ni Nun.

Joshua 21:2 The leaders of the tribe of Levi spoke to those men in the town named Shiloh, which was in Canaan. They said to those men, "Moses said that Yahweh commanded you to give towns and fields to us. We'll live in those towns. And our cows and our sheep will live in those fields."

Joshua 21:2 Nagsalita ang mga pinuno ng angkan ng Levi sa mga lalaking iyon ~~nasa~~ bayan ng Shilo na nasa Canaan. Sinabi nila sa mga lalaking iyon, "Sinabi ni Moises na inutusan kayo ni Yahweh na bigyan **kami** ng mga bayan at mga bukid **kami**. Maninirahan kami sa mga bayang iyon. At maninirahan ang **aming** mga baka at **aming** tupa sa mga bukid na iyon."

Joshua 21:3 So the Israelites obeyed Yahweh. They gave towns and fields to the people of Levi. Those towns and fields were in the regions that previously Yahweh gave to the other tribes.

Joshua 21:3 Kaya't sinunod ng mga Israelita si Yahweh. Binigyan nila ng mga bayan at mga bukid ang mga taong mula sa angkan ng Levi. **Mayroon-Naroon** ang mga bayang iyon at mga bukid ~~nasa~~ mga rehiyong ibinigay ni Yahweh sa ibang mga angkan noong una.

Joshua 21:4 The Israelites used lots. And the lots chose Kohath's descendants. The Israelites gave 13 towns to the Levites who were Aaron's descendants. Those towns were in the regions that the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin owned.

Joshua 21:4 Gumamit ang mga Israelita ng **mga** palabunutan. At ~~pinili~~ **napili** ng palabunutan ang lipi ni Coat. Ibinigay ng mga Israelita ang 13 bayan sa mga taong mula sa angkan ng pinangalanang Levi at nasa

lipi ni Aaron. Ang mga bayang iyon ay nasa mga rehiyong pag-aari ng mga angkan ng Juda, Simeon, at Benjamin.

Joshua 21:5 The Israelites also gave ten towns to the other families that were Kohath's descendants. Those towns were in the regions that the tribes of Ephraim and Dan owned and in the region that one half of the tribe of Manasseh owned.

Joshua 21:5 Ibinigay din ng mga Israelita ang sampung bayan sa ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat. Ang mga bayang iyon ay nasa mga rehiyong pag-aari ng mga angkan ng Efraim at Dan at nasa rehiyong pag-aari ng kalahati ng angkan ng Manases.

Joshua 21:6 The Israelites also gave 13 towns to the families that were Gershon's descendants. Those towns were in the regions that the tribes of Issachar, Asher, and Naphtali owned and one half of the tribe of Manasseh owned. The region that one half of the tribe of Manasseh owned was in Bashan.

Joshua 21:6 Ibinigay din ng mga Israelita ang 13 bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. Ang mga bayang iyon ay nasa mga rehiyong pag-aari ng mga angkan ng Isacar, Aser, at Neftali at pag-aari ang kalahati ng angkan ng Manases. Ang rehiyong pag-aari ng kalahati ng angkan ng Manases ay nasa Bashan.

Joshua 21:7 The Israelites also gave twelve towns to the families that were Merari's descendants. Those twelve towns were in the regions that the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun owned.

Joshua 21:7 Ibinigay din ng mga Israelita ang labindalawang bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Merari. Ang labindalawang bayang iyon ay nasa mga rehiyong pag-aari ng mga angkan ng Ruben, Gad, at Zebulun.

Joshua 21:8 So the Israelites gave those towns and those fields to the Levites. Previously Yahweh commanded Moses to give towns to the Levites.

Joshua 21:8 Kaya't ibinigay ng mga Israelita ang mga bayan ~~g-iyon~~ at mga bukid na iyon sa mga taong mula sa angkan ng Levi. Noong una ay inutusan ni Yahweh si Moises na bigyan ng mga bayan ang mga taong mula sa angkan ng Levi.

Joshua 21:9 The tribes of Judah and Simeon gave certain towns to Kohath's descendants.

Joshua 21:9 Ang mga angkan ng Juda at Simeon ang nagbigay ng ilang mga bayan sa lipi ni Coat.

Joshua 21:10 (The Israelites gave towns first to the families that were Aaron's descendants and were Kohath's descendants. When the Israelites used the lots, they chose those families first.)

Joshua 21:10 (Binigyan muna ng mga Israelita ng mga bayan ang mga pamilyang nasa lipi ni Aaron at nasa lipi ni Coat. Nang ginamit ng mga Israelita ang palabunutan, pinili muna ng palabunutan ang mga pamilyang iyon.)

Joshua 21:11 The tribe of Judah gave the town named Kiriath-Arba to those families. (People called Kiriath-Arba 'Hebron'.) The tribe of Judah also gave those families the fields that were near that town. That town was in the mountains that the tribe of Judah owned. (Arba was Anak's father.)

Joshua 21:11 Ang angkan ng Juda ang nagbigay ng bayan ng Kiriath-Arba sa mga pamilyang iyon. (Tinawag ng mga tao ang Kiriath-Arba na 'Hebron'.) ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Juda ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa bayan iyon. Ang bayan iyon ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Juda. (Si Arba ay ama ni Anak.)

Joshua 21:12 But previously the Israelites gave Caleb the villages that were near Kiriath-Arba and the fields. Caleb was Jephunneh's son.

Joshua 21:12 Ngunit noong una ay ibinigay ng mga Israelita ang mga baryong malapit sa Kiriath-Arba at mga bukid kay Caleb. Si Caleb ay anak na lalaki ni Jephunneh.

Joshua 21:13 So the tribe of Judah also gave the town named Hebron to Aaron's descendants. (A person who lived near Hebron might kill another person accidentally. Then that person should run to Hebron.) The tribe of Judah also gave the town named Libnah to Aaron's descendants.

Joshua 21:13 Kaya't ~~rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Juda ang nagbigay ng bayan ng Hebron sa lipi ni Aaron. (Maaaring ~~makapatay magpapatay sa ibang tao~~ ang taong nanirahan malapit sa Hebron ~~nang hindi madi~~-sinasadya at dapat ~~siyang~~ tumakbo patungo sa Hebron.) ~~Rin~~ ang angkan ng Juda ang nagbigay ng bayan ng Libnah sa lipi ni Aaron.

Joshua 21:14 The tribes of Judah and Simeon also gave the towns named Jattir and Eshtemoa to Aaron's descendants.

Joshua 21:14 ~~Rin~~ ang mga angkan ng Juda at Simeon ang nagbigay ng mga bayan ng Jattir at Eshtemoa sa lipi ni Aaron.

Joshua 21:15 The tribes of Judah and Simeon also gave the towns named Holon and Debir to Aaron's descendants.

Joshua 21:15 ~~Rin~~ ang mga angkan ng Juda at Simeon ang nagbigay ng mga bayan ng Holon at Debir sa lipi ni Aaron.

Joshua 21:16 The tribes of Judah and Simeon also gave the towns named Ain, Juttah, and Beth-Shemesh to Aaron's descendants and also gave them the fields that were near those towns. Therefore the tribes of Judah and Simeon gave nine towns to Aaron's descendants.

Joshua 21:16 ~~Rin~~ ang mga angkan ng Juda at Simeon ang nagbigay ng mga bayan ng Ayin, Jutta, at Beth-semes sa lipi ni Aaron. At ~~sil~~ rin ang ~~mga ito at Simeon ang~~ nagbigay sa lipi ni Aaron ng mga bukid na malapit sa mga bayang iyon. Anupa't ang mga ito at ~~ang lipi ni~~ Simeon ang nagbigay ng 9 na bayan sa lipi ni Aaron.

Joshua 21:17 The Israelites also gave Aaron's descendants towns that the tribe of Benjamin owned. The tribe of Benjamin gave the towns named Gibeon and Geba to Aaron's descendants.

Joshua 21:17 Nagbigay din ang mga Israelita sa lipi ni Aaron ng mga bayang pag-aari ng angkan ng Benjamin. ~~He~~ ~~Sila~~ ang nagbigay ng mga bayan ng Gibeon at Geba sa lipi ni Aaron.

Joshua 21:18 The tribe of Benjamin also gave the towns named Anathoth and Almon to Aaron's descendants. So it gave four towns to Aaron's descendants and also gave them the fields that were near those towns.

Joshua 21:18 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Benjamin ang nagbigay ng mga bayan ng Anatot at Almon sa lipi ni Aaron. Kaya't ito ang nagbigay ng apat na bayan sa lipi ni Aaron. At ~~rin~~ ito ~~rin~~ ang nagbigay sa lipi ni Aaron ng mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:19 Therefore the Israelites gave 13 towns to the priests. The priests were Aaron's descendants. And the Israelites also gave the priests the fields that were near those towns.

Joshua 21:19 Anupa't ibinigay ng mga Israelita ang 13 bayan sa mga saserdote. Ang mga saserdote ay nasa lipi ni Aaron. At ibinigay din ng mga Israelita sa mga saserdote ang mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:20 The Israelites also gave towns that the tribe of Ephraim owned to the other families that were Kohath's descendants.

Joshua 21:20 Binigyan din ng mga Israelita ng mga bayang pag-aari ng angkan ng Efraim ang ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat.

Joshua 21:21 The tribe of Ephraim gave the towns named Shechem and Gezer to the other families that were Kohath's descendants. Shechem was in the mountains that the tribe of Ephraim owned. (A person who lived near Shechem might kill another person accidentally. Then that person should run to Shechem.)

Joshua 21:21 Ang angkan ng Efraim ang nagbigay ng mga bayan ng Shekem at Gezer sa ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat. Ang Shekem ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Efraim. (Maaaring ~~magpapatay~~ ~~makapatay~~ sa ibang tao ang taong nanirahan malapit sa Shekem nang ~~hindi madi~~-sinasadya at dapat tumakbo patungo sa Shekem.)

Joshua 21:22 The tribe of Ephraim also gave the towns named Kibzaim and Beth Horon to the other families that were Kohath's descendants. So it gave four towns to those people and also gave them the fields that were near those towns.

Joshua 21:22 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Efraim ang nagbigay ng mga bayan ng Kibzaim at Beth-horon sa ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat. Kaya't ito ang nagbigay ng apat na bayan sa mga taong iyon. At rin ito ang nagbigay sa mga taong iyon ng mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:23 The Israelites also gave towns that the tribe of Dan owned to the other families that were Kohath's descendants. The tribe of Dan gave the towns named Eltekeh and Gibbethon to those families.

Joshua 21:23 Binigyan din ng mga Israelita ng mga bayang pag-aari ng angkan ng Dan ang ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat. Ito ang nagbigay ng mga bayan ng Elteque at Gibeton sa mga pamilyang iyon.

Joshua 21:24 The tribe of Dan also gave the towns named Aijalon and Gath Rimmon to the other families that were Kohath's descendants. So it gave four towns to those people and also gave them the fields that were near those towns.

Joshua 21:24 ~~Rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Dan ang nagbigay ng mga bayan ng Ayalon at Gat-rimon sa ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat. Kaya't ito ang nagbigay ng apat na bayan sa mga taong iyon. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang nagbigay sa mga taong iyon ng mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:25 The Israelites also gave Aaron's descendants towns that one half of the tribe of Manasseh owned. One half of the tribe of Manasseh was living on the western side of the Jordan River. One half of the tribe of Manasseh gave the towns named Taanach and Gath Rimmon to the other families that were Kohath's descendants. So one half of it gave two towns to those people and also gave them the fields that were near those two towns.

Joshua 21:25 Nagbigay din ang mga Israelita sa lipi ni Aaron ng mga bayang pag-aari ng kalahati ng angkan ng Manases. Kalahati ng angkan ng ~~Manases~~ ~~ite~~ ang nanirahan sa gawing kanluran ng Ilog Jordan. Kalahati ng ~~angkan ng Manases ay ito ang~~ nagbigay ng mga bayan ng Taanac at Gat-rimon sa ibang mga pamilyang nasa lipi ni Coat. Kaya't kalahati ng ~~mga~~ ito ang nagbigay ng dalawang bayan sa mga taong iyon. At ~~kalahati~~ rin ~~kalahati ng~~ nito ang nagbigay sa mga taong iyon ng mga bukid na malapit sa dalawang bayang iyon.

Joshua 21:26 Therefore the Israelites gave ten towns to the families that were Kohath's descendants. And they also gave those families the fields that were near those towns.

Joshua 21:26 Anupa't ibinigay ng mga Israelita ang sampung bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Coat. At ibinigay din nila sa mga pamilyang iyon ang mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:27 The Israelites also gave towns to the families that were Gershon's descendants. One half of the tribe of Manasseh was living on the western side of the Jordan River. One half of the tribe of Manasseh gave the towns named Golan and Be Eshtarah to those families. Golan was in Bashan. (A person who lived near Golan might kill another person accidentally. Then that person should run to Golan.) So one half of the tribe of Manasseh gave two towns to the families that were Gershon's descendants. And it also gave those families the fields that were near those two towns.

Joshua 21:27 Binigyan din ng mga Israelita ng mga bayan ang mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. Ang angkan ng Manases na nanirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan ang nagbigay ng mga bayan ng Golan at Beestera sa mga pamilyang iyon. ~~Mayroong~~ Ang Golan ~~ay~~ nasa Bashan. (Maaaring ~~magpapatay~~ ~~makapatay sa ng isang ibang~~ tao ang taong nanirahan malapit sa Golang ~~nang hindi~~ ~~madi~~-sinasadya, ~~kaya't at~~ dapat ~~siyang~~ tumakbo patungo sa Golan.) Kaya't ang angkan ng Manases na nanirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan ang nagbigay ng dalawang bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa dalawang bayang iyon.

Joshua 21:28 The tribe of Issachar gave the towns named Kishion and Daberath to the families that were Gershon's descendants.

Joshua 21:28 Ang angkan ng Isacar ang nagbigay ng mga bayan ng Cision at Daberat sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon.

Joshua 21:29 And the tribe of Issachar also gave the towns named Jarmuth and En Gannim to the families that were Gershon's descendants. And it also gave those families all of the fields that were near those four towns.

Joshua 21:29 At ~~rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Isacar ang nagbigay ng mga bayan ng Jarmut at En-ganim sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. At ~~sila~~ rin ito ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng lahat ng mga bukid na malapit sa apat na bayang iyon.

Joshua 21:30 The tribe of Asher gave the towns named Mishal and Abdon to the families that were Gershon's descendants.

Joshua 21:30 Ang angkan ng Aser ang nagbigay ng mga bayan ng Misal at Abdon sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon.

Joshua 21:31 And the tribe of Asher also gave the towns named Helkath and Rehob to those families. So it gave four towns to the families that were Gershon's descendants. And it also gave those families the fields that were near those four towns.

Joshua 21:31 At ~~rin~~ ang angkan ~~din~~ ni Aser ang nagbigay ng mga bayan ng Helcat at Rehob sa mga pamilyang iyon. Kaya't ~~ito ang~~ nagbigay ~~ito~~ ng apat na bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. At ~~rin~~ ito ~~rin~~ ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa apat na bayang iyon.

Joshua 21:32 The tribe of Naphtali gave towns to the families that were Gershon's descendants. It gave the towns named Kedesh, Hammoth Dor, and Kartan to those families. Kedesh was in Galilee. (A person who lived near Kedesh might kill another person accidentally. Then that person should run to Kedesh.) So the tribe of Naphtali gave three towns to the families that were Gershon's descendants. And it also gave those families the fields that were near those three towns.

Joshua 21:32 Ang angkan ng Neftali ang nagbigay ng mga bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. Ito ang nagbigay ng mga bayan ng Kades, Hamotdor, at Cartan sa mga pamilyang iyon. Ang Kades ay nasa Galilea. (Maaaring ~~maggapatay makapatay ng sa~~ ibang tao ang taong nanirahan malapit sa Kades nang ~~hindi madi~~-sinasadya, ~~siya ay at~~ dapat tumakbo patungo sa Kades.) Kaya't ang angkan ng Neftali ang nagbigay ng tatlong bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. At ~~ito~~ rin ~~ite~~ ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa tatlong bayang iyon.

Joshua 21:33 Therefore the Israelites gave 13 towns to the families that were Gershon's descendants. They also gave those families all of the fields that were near those towns.

Joshua 21:33 Anupa't ibinigay ng mga Israelita ang 13 bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Gershon. Ibinigay din nila sa mga pamilyang iyon ang lahat ng mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:34 The Israelites also gave towns to the families that were Merar's descendants. Those families were the last families that were in the tribe of Levi. The tribe of Zebulun gave the towns named Jokneam and Kartah to those families.

Joshua 21:34 Binigyan din ng mga Israelita ng mga bayan ang mga pamilyang nasa lipi ni Merari. Ang mga ito ay mga huling pamilyang mula sa angkan ng Levi. Ang angkan ng Zebulun ang nagbigay ng mga bayan ng Jokneam at Carta sa mga pamilyang iyon.

Joshua 21:35 And the tribe of Zebulun also gave the towns named Dimnah and Nahalal to those families. So it gave four towns to the families that were Merar's descendants. And it also gave those families the fields that were near those four towns.

Joshua 21:35 At ~~rin~~ ang angkan **din** ni Zebulun ang nagbigay ng mga bayan ng Dimna at Nahalal sa mga pamilyang iyon. Kaya't ito ang nagbigay ng apat na bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Merari. At **ito** rin **ite** ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa apat na bayang iyon.

Joshua 21:36 The tribe of Reuben gave the towns named Bezer and Jahaz to the families that were Merar's descendants.

Joshua 21:36 Ang angkan ng Ruben ang nagbigay ng mga bayan ng Bezer at Jahaz sa mga pamilyang nasa lipi ni Merari.

Joshua 21:37 The tribe of Reuben also gave the towns named Kedemoth and Mephaath to those families and also gave them the fields that were near those four towns.

Joshua 21:37 **Rin** ang angkan ng Ruben ang nagbigay ng mga bayan ng Kedemot at Mefaat sa mga pamilyang iyon. At rin ito ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa apat na bayang iyon.

Joshua 21:38 The tribe of Gad gave the towns named Ramoth and Mahanaim to the families that were Merar's descendants. Ramoth was in Gilead. (A person who lived near Ramoth might kill another person accidentally. Then that person should run to Ramoth.)

Joshua 21:38 Ang angkan ng Gad ang nagbigay ng mga bayan ng Ramot at Mahanaim sa mga pamilyang nasa lipi ni Merari. Mayroong Ramot ~~na~~ sa Gilead. (Maaaring ~~maggapatay~~ ~~mapatay~~ ng ~~sa~~ ibang tao ang taong nanirahan malapit sa Ramot nang madi-sinasadya at dapat tumakbo patungo sa Ramot.)

Joshua 21:39 The tribe of Gad also gave the towns named Heshbon and Jazer to those families and also gave them the fields that were near those four towns.

Joshua 21:39 ~~Rin~~ ang angkan ng ~~din~~ Gad ang nagbigay ng mga bayan ng Hesbon at Jazer sa mga pamilyang iyon. At ~~rin~~ ito ~~rin~~ ang nagbigay sa mga pamilyang iyon ng mga bukid na malapit sa apat na bayang iyon.

Joshua 21:40 Therefore the Israelites gave twelve towns to the families that were Merar's descendants. Those families were the last families that were in the tribe of Levi.

Joshua 21:40 Anupa't ibinigay ng mga Israelita ang labindalawang bayan sa mga pamilyang nasa lipi ni Merari. Ang mga ito ay mga huling pamilyang mula sa angkan ng Levi.

Joshua 21:41 So the Israelites gave 48 towns to the tribe of Levi and also gave it the fields that were near those towns.

Joshua 21:41 Kaya't ibinigay ng mga Israelita ang 48 bayan sa angkan ng Levi. At ibinigay din nila sa angkan ng Levi ang mga bukid na malapit sa mga bayang iyon.

Joshua 21:42 And all of those towns had fields that were near those towns.

Joshua 21:42 At mayroong mga bukid na malapit sa mga bayang iyon ang lahat ng mga bayang iyon.

Joshua 21:43 Previously Yahweh promised the Israelites that he would give land to them. So he gave all of that land to the Israelites. So the Israelites owned that land and lived there.

Joshua 21:43 Noong una ay ipinangako ni Yahweh sa mga Israelita na bibigyan Niya sila ng lupain. Kaya't ibinigay Niya ang lahat ng lupaing iyon sa mga Israelita. At pag-aari ng mga Israelita ang lupaing iyon at nanirahan sa lupaing iyon.

Joshua 21:44 And Yahweh allowed the Israelites to rest. Previously he promised the people's ancestors that they would rest in that land. The Israelites' enemies were not able to defeat them. Yahweh caused the Israelites to defeat all of their enemies.

Joshua 21:44 At pinahintulutan ni Yahweh ang mga Israelita na magpahinga. Noong una ay ipinangako Niya sa mga ninuno ng mga tao na magpapahinga sila nasa lupaing iyon. Hindi na makapaglupig ng mga kaaway ng mga Israelita ang mga Israelita. Ginawa ni Yahweh na talunin ng mga Israelita ang lahat nilang mga kaaway.

Joshua 21:45 Previously Yahweh promised the Israelites that he would do many good things for them. And he did all of those good things. He kept all of the promises.

Joshua 21:45 Noong una ay ipinangako ni Yahweh sa mga Israelita na gagawa Siya ng maraming magagandang bagay para sa kanila. At ginawa Niya ang lahat ng mga magagandang bagay na iyon. Tinupad Niya ang lahat ng mga pangako.

Joshua 22:1 Title: The soldiers who are in the tribes of Reuben, Gad, and Manasseh return to their houses. Then Joshua called all of the soldiers who were in the tribes of Reuben, Gad, and Manasseh.

Joshua 22:1 Pamagat: Bumalik sa **kanilang** mga bahay **ng mga kawal** ang mga kawal na mula sa **mga** angkan ng Ruben, Gad, at Manases. Pagkatapos ay tinawag **sila** ni Josue **ang lahat ng mga kawal na mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases.**

Joshua 22:2 And Joshua said to those soldiers, "You did all of the things that Moses commanded you to do. Moses served Yahweh. And you also obeyed me.

Joshua 22:2 At sinabi ni Josue sa mga kawal na iyon, "Ginawa ninyo ang lahat ng mga bagay na **iniutos sa inyo kayo** ni Moises **na gawin**. Naglingkod siya kay Yahweh. At sinunod rin ninyo ako.

Joshua 22:3 You didn't abandon the other tribes of Israel and did the work that your God named Yahweh told you to do.

Joshua 22:3 Hindi ninyo iniwan ang ibang mga angkan ni Israel. At ginawa ninyo ang **trabaho gawain na sinabi sa inyo** ng inyong Diyos na si Yahweh **sinabi sa inyong gawin**.

Joshua 22:4 Now your God named Yahweh is letting the other Israelites rest. Previously Yahweh promised us that we would rest. Therefore you may return to your houses. So return to the land that Moses gave to you. Your land is on the eastern side of the Jordan River.

Joshua 22:4 Ang inyong Diyos na si Yahweh ang ~~nagpapabaya~~ ~~pumapayag~~ na ngayon na magpahinga ang ibang mga Israelita. Noong una ay ipinangako ni Yahweh sa atin na magpapahinga tayo. Anupa't maaari kayong bumalik sa inyong mga bahay. Kaya't bumalik kayo sa lupaing ibinigay sa inyo ni Moises. Ang inyong lupain ay nasa gawing silangan ng Ilog Jordan.

Joshua 22:5 But continue obeying carefully the commands that Moses gave to you. You have to love your God named Yahweh. And you have to obey Yahweh's laws and commandments. Continue following Yahweh and faithfully serve him."

Joshua 22:5 Ngunit patuloy na ninyong tuparing maingat ang mga utos na ibinigay sa inyo ni Moises. Dapat ninyong mahalin ang inyong Diyos na si Yahweh at dapat tuparin ang Kanyang mga ~~kautusan~~ ~~batas~~ at mga ~~utos~~ ~~Kautusan~~. Patuloy ~~na~~ ninyong sundin si Yahweh at maglingkod nang ~~ma~~ tapat sa Kanya."

Joshua 22:6 Then Joshua prayed for those soldiers. And those soldiers started traveling to their houses.

Joshua 22:6 Pagkatapos ay nanalangin si Josue para sa mga kawal na iyon. At nagsimulang maglakbay ang mga kawal na iyon patungo sa kanilang mga bahay.

Joshua 22:7 (Previously Moses gave the region named Bashan to the people of Manasseh who lived on the eastern side of the Jordan River. And Joshua gave land that was on the western side of the Jordan River to the people of Manasseh who lived on the western side there.) So he sent those people to their houses. Before those people left, he blessed them.

Joshua 22:7 (Noong una ay ibinigay ni Moises ang rehiyon ng Bashan sa mga taong mula sa angkan ng Manases at nanirahan sa gawing silangan ng Ilog Jordan. At binigyan ni Josue ng lupaing nasa gawing kanluran ng Ilog Jordan ang mga taong mula sa angkan ng Manases at nanirahan sa gawing kanluran ng Ilog Jordan.) Kaya't ipinadala niya ang mga taong iyon sa kanilang mga bahay. Bago umalis ang mga taong iyon, pinagpala niya sila.

Joshua 22:8 Joshua said, "Return to your houses and take all of the things that you own. You have many animals, a lot of silver, a lot of gold, a lot of bronze, and a lot of iron now and have many beautiful

clothes. You took many things from your enemies. Share those things with the families that are in your tribes.”

Joshua 22:8 Sinabi ni Josue, "Bumalik kayo sa inyong mga bahay at dalhin ang lahat ng mga bagay na pag-aari ninyo. Marami kayo na ngayon hayop, pilak, ginto, tanso, at bakal at maraming ~~ay~~ magandang damit. ~~Nagdala~~ **Nanguha** kayo ng maraming bagay mula sa inyong mga kaaway. Ibahagi ninyo ang mga bagay na iyon **sa** mga pamilyang mula sa inyong mga angkan."

Joshua 22:9 So the people of Reuben, Gad, and Manasseh left the other Israelites. The Israelites were at Shiloh, which was in Canaan. And those people started traveling toward Gilead. Gilead was the land that Moses gave to those tribes. Previously Yahweh commanded Moses to give that land to those tribes.

Joshua 22:9 Kaya't iniwan ang ibang mga Israelita ng mga taong mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases. Ang mga Israelita ay **nasa** Shilo na nasa Canaan. At nagsimulang maglakbay ang mga taong iyon patungong Gilead. Ang Gilead ay ang lupaing ibinigay ni Moises sa mga angkan iyon. Noong una ay inutusan ni Yahweh si Moises na ibigay ang lupaing iyon sa mga angkan iyon.

Joshua 22:10 The people of Reuben, Gad, and Manasseh came to Geliloth. Geliloth was near the Jordan River in Canaan. Then those people built a very big altar by the Jordan River.

Joshua 22:10 Pumunta sa Gelilot ang mga taong mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases. Mayroong Gelilot malapit sa Ilog Jordan ~~nasa~~ Canaan. Pagkatapos ay gumawa ang mga taong iyon ng napakalaking altar sa pamamagitan ng Ilog Jordan.

Joshua 22:11 But the other Israelites heard that those three tribes built that altar. And they heard that that altar was at Geliloth, which was on the western side of the Jordan River.

Joshua 22:11 Ngunit narinig ng ibang mga Israelita na ginawa ng tatlong angkan iyon ang altar na iyon. At narinig nilang ang altar na iyon ay sa Gelilot na nasa gawing kanluran ng Ilog Jordan.

Joshua 22:12 Then all of the Israelites became very angry with those three tribes. So they met at Shiloh and decided to fight those three tribes.

Joshua 22:12 Pagkatapos ay nagalit ang lahat ng mga Israelita sa tatlong angkan iyon. Kaya't nagtipon sila sa Shilo. At nagpasya silang digmain ang tatlong angkan iyon.

Joshua 22:13 So the Israelites sent a man named Phinehas to Gilead. Phinehas was the son of Eleazar, who was the priest. Gilead was the region where the tribes of Reuben, Gad, and Manasseh were living.

Joshua 22:13 Kaya't ipinadala ng mga Israelita ang lalaking nagnangalang Finehas sa Gilead. Si Finehas ay anak na lalaki ni Eleazar na isang saserdote. Ang Gilead ay ang rehiyong naninirahan ang mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases.

Joshua 22:14 And the Israelites also sent ten leaders with Phinehas. Each of those leaders were in one tribe of Israel. Each of those men were a leader of a group of families.

Joshua 22:14 At ipinadala rin ng mga Israelita ang sampung pinuno kasama ni Finehas. Mula sa isang angkan ni Israel ang bawat sa mga pinunong iyon. Ang bawat sa mga lalaking iyon ay pinuno ng grupo ng mga pamilya.

Joshua 22:15 So those men went to Gilead to talk to the people of Reuben, Gad, and Manasseh.

Joshua 22:15 Kaya't pumunta ang mga lalaking iyon sa Gilead upang kausapin ang mga taong mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases.

Joshua 22:16 Those men said to those people, "All of the Israelites are saying, "Why didn't you obey the God of Israel? Why did you build an altar for yourselves? You know that God commanded us not to worship other gods.

Joshua 22:16 Sinabi ng mga lalaking iyon sa mga taong iyon, "Sinasabi ng lahat ng mga Israelita, "Bakit ninyo hindi sinunod ang Diyos ng Israel? Bakit kayo gumawa ng altar para sa inyong sarili? Alam ninyong inutusan tayo ng Diyos na huwag sambahin ang ibang mga diyos.

Joshua 22:17 Remember that God punished us at Peor. Today we are still suffering because we didn't obey God there. God caused many Israelites to become very sick because we didn't obey him at Peor.

Joshua 22:17 Alalahanin ninyong pinarusahan tayo ng Diyos sa Peor. Nagdurusa pa rin tayo pa rin hanggang ngayon dahil hindi natin sinunod ang Diyos sa lugar na iyon. Ginawa ng Diyos na maging napakalubha ang maraming Israelita dahil hindi natin Siya sinunod sa Peor.

Joshua 22:18 Do you refuse to follow Yahweh? If you stop obeying Yahweh today, he'll be angry with all of the Israelites tomorrow.

Joshua 22:18 Tumatanggi ba kayong sundin si Yahweh? Kung tumigil ~~ninyo kayo na~~ sa pagsunod ~~si~~ Yahweh ngayong ~~g-araw~~, bukas ay magagalit Siya sa lahat ng mga Israelita.

Joshua 22:19 If you aren't able to worship Yahweh in your land, come to our land. Yahweh's tabernacle is in our land. We'll share our land with you. And you may live in our land. But don't sin against Yahweh by building another altar for yourselves. We already have the altar of our God named Yahweh.

Joshua 22:19 Kung hindi ninyo kayang sambahin si Yahweh ~~na~~sa inyong lupain, pumunta kayo sa aming lupain. Ang santuwaryo ni Yahweh ay nasa aming lupain. Ibabahagi natin ang aming lupain ~~sa~~ inyo. At maaari kayong manirahan sa aming lupain. Ngunit huwag kayong magkasala laban kay Yahweh sa pamamagitan ng paggagawa ng ibang altar para sa inyo. Mayroong ~~g~~-tayo na altar ng ating Diyos na si Yahweh.

Joshua 22:20 Achan, who was Zerah's son, didn't obey Yahweh's commandment. God commanded us to destroy all of the things that our enemy owned. But Achan didn't destroy those things. Only one man broke God's law. But God punished all of the Israelites. Achan died because he sinned. But many other people also died.""

Joshua 22:20 Si Acan na anak na lalaki ni Zera ay hindi ~~nagtupad tumupad~~ sa kautusan ni Yahweh. Inutusan tayo ng Diyos na sirain ang lahat ng mga bagay na pag-aari ng ating kaaway. Ngunit hindi sinira ni Acan ang mga bagay na iyon. ~~Linabag-ng Nilabag~~ lamang ~~ng~~ isang lalaki ang kautusan ng Diyos. Ngunit pinarusahan ng Diyos ang lahat ng mga Israelita. Namatay si Acan dahil nagkasala siya. Ngunit namatay din ang maraming ~~ibang~~ tao.""

Joshua 22:21 Then the people of Reuben, Gad, and Manasseh answered the leaders of Israel.

Joshua 22:21 Pagkatapos ay sinagot ang mga pinuno ng Israel ~~ang~~ mga taong mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases.

Joshua 22:22 Those people said, "Yahweh is our God! Yahweh is very powerful! We again say that Yahweh is our God! God knows the reason that we built this altar. And we want you to know the reason. If you think that we didn't obey God, you may kill us today.

Joshua 22:22 Sinabi ng mga taong iyon, "Si Yahweh ay ~~ang~~ ating Diyos! Makapangyarihan Siya! Sinasabi naming muli ~~na~~ si Yahweh ay ~~ang~~ ating Diyos! Kilala ng Diyos ang dahilan ~~ng kung bakit~~ ginawa namin ang altar na ito. At gusto naming malaman ninyo ang dahilan. Kung iniisip ninyong hindi namin sinunod ang Diyos, maaari ninyo kaming patayin ngayong araw.

Joshua 22:23 If we broke God's law, we want Yahweh to punish us. We didn't build this altar to burn offerings here. And we didn't build this altar to give offerings to God here.

Joshua 22:23 Kung ~~linabag~~ sinuway namin ang kautusan ng Diyos, gusto naming parusahan kami ni Yahweh. Hindi namin ginawa ang altar na ito upang magsunog ng mga handog sa altar na ito. At hindi namin ginawa ang altar na ito upang ~~bigyan~~ magbigay ang mga handog sa Diyos sa altar na ito.

Joshua 22:24 We built this altar for your descendants and our descendants. In the future your descendants might think that our descendants aren't part of your nation. Then they might say to our descendants, "You must not worship the Israelites' God named Yahweh.

Joshua 22:24 Ginawa namin ang altar na ito para sa inyong lipi at ~~sa~~ aming lipi. Sa hinaharap, baka isipin ng inyong lipi na hindi ~~kasama~~ ng inyong bansa ang aming lipi. Pagkatapos ay baka sabihin nila sa aming lipi, "Hindi ninyo dapat sambahin ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh.

Joshua 22:25 The Jordan River is a border that is between us and you. Therefore the people of Reuben and Gad may not worship Yahweh." So your descendants might cause our descendants to stop worshipping Yahweh.

Joshua 22:25 Ang Ilog Jordan ay ang hanggahang ~~na~~sa pagitan ~~ng~~amin natin. Anupa't hindi maaaring sambahin si Yahweh ng mga taong mula sa mga angkan ng Ruben at ng Gad." Kaya't baka ~~magawa~~ gawin ng inyong lipi na ~~titigil~~ patigilin ~~na~~ng ~~mapasamba~~ ang aming lipi ~~na~~ sumamba kay Yahweh.

Joshua 22:26 So we decided to build this altar. But we didn't build this altar to burn sacrifices here. And we won't give offerings to Yahweh on this altar.

Joshua 22:26 Kaya't nagpasya kaming gawin ang altar na ito. Ngunit hindi namin ginawa ang altar na ito upang magsunog ng mga alay sa altar na ito. At hindi namin bibigyan ng mga handog si Yahweh sa altar na ito.

Joshua 22:27 You worship Yahweh. And we built this altar to show your descendants and our descendants that we also worship Yahweh. We'll worship Yahweh at his tabernacle and give offerings to him there. Then your descendants won't prevent our descendants from worshipping Yahweh.

Joshua 22:27 Sinasamba ninyo si Yahweh. At ginawa namin ang altar na ito upang ipakita sa inyong lipi at aming lipi na sinasamba rin namin si Yahweh. Sasambahin namin si Yahweh sa Kanyang santuwaryo at

bibigyan Siya ng mga handog sa Kanyang santuwaryo. Pagkatapos ay hindi **na** hahadlangan ng inyong lipi ang aming lipi sa pagsamba kay Yahweh.

Joshua 22:28 In the future your descendants might say that we aren't part of Israel. Then our descendants will say, "Look at this altar that our fathers made. This altar is like Yahweh's altar. We don't give offerings to Yahweh on this altar. But we have this altar so that we could know that we are part of Israel."

Joshua 22:28 Sa hinaharap, baka sabihin ng inyong lipi na hindi kami **kabilang sa** Israel. Pagkatapos ay sasabihin ng aming lipi, "Tingnan ninyo ang altar na ginawa ng ating mga ama. Ang altar na ito ay katulad ng altar ni Yahweh. Hindi namin binibigyan ng mga handog si Yahweh sa altar na ito. Ngunit mayroon kaming altar na ito upang malaman naming kami **ay bahagi ng** Israel."

Joshua 22:29 We aren't sinning against Yahweh. We want to obey Yahweh. So we won't offer sacrifices to Yahweh on this altar. We know that Yahweh has only one altar. And that altar is in front of Yahweh's tabernacle."

Joshua 22:29 Hindi kami nagkakasala laban kay Yahweh. Gusto naming sundin si Yahweh. Kaya't hindi kami maghahandog kay Yahweh sa altar na ito. Alam naming mayroon lamang isang altar si Yahweh. At ang altar na iyon ay nasa harapan **sa ng** santuwaryo ni Yahweh."

Joshua 22:30 Phinehas, who was the priest, and the leaders of the tribes of Israel listened to the people of Reuben, Gad, and Manasseh. Then they were pleased with those people.

Joshua 22:30 Sina Finehas na saserdote ay at mga pinuno ng mga angkan ni Israel **ay** nakinig **ng sa** mga taong mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases at kinalugdan nila sila.

Joshua 22:31 And Phinehas, who was Eleazar's son, said to the people of Reuben, Gad, and Manasseh, "Now we know that Yahweh is with us and know that you didn't sin against him. So Yahweh won't punish the Israelites."

Joshua 22:31 At si Finehas na anak na lalaki ni Eleazar ang nagsabi sa mga taong mula sa mga angkan ng Ruben, Gad, at Manases, "Alam namin na ngayon na si Yahweh ay kasama **ng natin**. At alam naming hindi kayo nagkasala laban kay Yahweh. Kaya't hindi parurusahan ni Yahweh ang mga Israelita."

Joshua 22:32 Then Phinehas and the other leaders left Gilead and the people of Reuben and Gad and returned to Canaan.

Joshua 22:32 Pagkatapos ay iniwan ni Finehas at ibang mga pinuno ang Gilead at mga taong mula sa mga angkan ng Ruben at ng Gad **at para** bumalik sila sa Canaan. At sinabi ng mga pinunong iyon sa mga Israelita na hindi nagkasala ang mga angkan ng iyon laban kay Yahweh.

Joshua 22:33 When the Israelites heard the report, they were pleased. And they praised God and didn't fight the people of Reuben and Gad. And they didn't destroy the land where those people were living.

Joshua 22:33 Nang narinig ng mga Israelita ang ulat, **masila nasiyahan sila**. At pinuri nila ang Diyos. At hindi nila dinigma ang mga taong mula sa mga angkan ng Ruben at Gad. At hindi nila sinira ang lupain kung saan naninirahan ang mga taong iyon.

Joshua 22:34 The people of Reuben and Gad named that altar, "You and we know that Yahweh is God."

Joshua 22:34 Pinangalanan ang altar na iyon ng mga taong mula sa mga angkan ng Ruben at ng Gad **nang**, "Alam ninyong si Yahweh ay ang Diyos."

Joshua 23:1 Title: Joshua says goodbye to the Israelites. Yahweh allowed the Israelites to rest for many years. And he protected the Israelites from their enemies. Then Joshua became very old.

Joshua 23:1 Pamagat: Nagpaalam si Josue sa mga Israelita. Pinahintulutan ni Yahweh ang mga Israelita na magpahinga sa loob **nang** maraming taon. At ipagtanggol Niya ang mga Israelita mula sa kanilang mga kaaway. **Pagkatapos-At si Josue** ay naging napakatanda **ni Josue na**.

Joshua 23:2 So Joshua called all of the old leaders, the leaders of families, the judges, and the officials and said to them, "I'm very old.

Joshua 23:2 Kaya't tinawag ni Josue ang lahat ng matatandang mga pinuno, mga pinuno ng mga pamilya, mga hukom, at mga opisyal at sinabi sa mga pinunong iyon, "Napakatanda ko na.

Joshua 23:3 Recently you saw all of the things that Yahweh did to our enemies. Yahweh defeated these nations for you. Your God named Yahweh fought for you.

Joshua 23:3 Kamakailan ay nakita ninyo ang lahat ng mga bagay na ginawa ni Yahweh sa ating mga kaaway. Tinalo Niya ang mga bansang ito inyo. Ang inyong Diyos na si Yahweh ang **dumigma nakipaglaban** para sa inyo.

Joshua 23:4 Remember that I divided this land into regions among your tribes. This land is between the Jordan River and the Mediterranean Sea, which is on the western side. I defeated those nations.

Joshua 23:4 Alalahanin ninyong hinati ko ang lupaing ito sa mga rehiyon para sa inyong mga angkan. Ang lupaing ito ay nasa pagitan ng Ilog Jordan at Dagat Mediteraneong nasa gawing kanluran. Tinalo ko ang mga bansang iyon.

Joshua 23:5 Your God named Yahweh will force the people who are living in those regions to leave. Then you'll enter that land and own it. Yahweh promised your ancestors that he would do these things for you.

Joshua 23:5 Ang inyong Diyos na si Yahweh ang pipilit ng mga taong naninirahan sa mga rehiyong iyon na umalis. Pagkatapos ay papasok kayo sa lupaing iyon at magmamay-ari ang lupaing iyon. Ipinangako ni Yahweh sa inyong mga ninuno na gagawin Niya ang mga bagay na ito para sa inyo.

Joshua 23:6 So be very strong and always obey carefully all of the laws that Moses wrote in the book. Don't break those laws.

Joshua 23:6 Kaya't ~~napakalakas ninyo~~ magpakalakas kayo. At palagi ninyong tuparing maingat ang lahat ng mga kautusang isinulat ni Moises sa aklat. Huwag ninyong labagin ang mga kautusang iyon.

Joshua 23:7 Some people who aren't Israelites are still living among you. They worship their gods. Don't pray to those people's gods. And you must not serve those gods. And you must not worship those gods.

Joshua 23:7 Naninirahan pa rin ~~kabilang sa kasama~~ ninyo ang mga taong hindi mga Israelita. Sinasamba nila ang kanilang mga diyos. Huwag kayong gumawa ng mga kasunduan sa mga taong iyon at huwag manalangin sa kanilang mga diyos. Hindi kayo dapat maglingkod sa mga diyos na iyon at hindi dapat sambahin ang mga diyos na iyon.

Joshua 23:8 But you must continue obeying your God named Yahweh. Previously you obeyed Yahweh. So continue obeying Yahweh.

Joshua 23:8 Ngunit dapat magpatuloy kayong sundin ang inyong Diyos na si Yahweh. Noong una ay sinunod ninyo si Yahweh. Kaya't patuloy na ninyong sundin si Yahweh.

Joshua 23:9 Yahweh helped you defeat great and powerful nations. He forced those nations to leave so that you could live in this land. No nation was able to defeat you.

Joshua 23:9 Tinulungan kayo ni Yahweh na ~~matalo~~ lupigin ang mga dakila at makapangyarihang bansa. Pinilit Niya ang mga bansang iyon na umalis upang manirahan kayo sa lupaing ito. Walang bansang nakayang lumupig kayo.

Joshua 23:10 One of you defeats one thousand enemies because your God named Yahweh fights for you. Yahweh promised you that he would fight your enemies. And he kept that promise.

Joshua 23:10 Tinatalo isa sa ninyo ang 1,000 kaaway dahil ang inyong Diyos na si Yahweh ang dumidigma para sa inyo. Ipinangako ni Yahweh na ~~didigma~~ lalabanan Niya ~~Siya~~ ang inyong mga kaaway. At tinupad Niya ang pangakong iyon.

Joshua 23:11 So you have to love your God named Yahweh.

Joshua 23:11 Kaya't dapat ninyong mahalín ang inyong Diyos na si Yahweh.

Joshua 23:12 Continue obeying Yahweh and don't make treaties with these people who aren't Israelites. And don't marry these people and don't work with them.

Joshua 23:12 Patuloy na ninyong sundin si Yahweh. At huwag kayong gumawa ng mga kasunduan sa mga taong hindi mga Israelita at huwag ninyo silang ~~mapangasawa~~ gawing asawa. At huwag kayong magtrabaho kasama ng mga taong ito.

Joshua 23:13 If you do these things, your God named Yahweh will help you defeat your enemies. But if you don't do these things, these people will cause you to sin against Yahweh. They'll cause you to have a lot of pain. They'll be like a whip that hits your back or a thorn that is in your eye. Then they'll force you to leave this good land that your God named Yahweh gave to you.

Joshua 23:13 Kung ginagawa ninyo ang mga bagay na ito, ang inyong Diyos na si Yahweh ang tutulong ~~ninyong sa inyong~~ matalo ~~ng sa~~ inyong mga kaaway. Ngunit kung hindi ninyo ginagawa ang mga bagay na ito, magagawa ng mga taong ito na ~~mapakasala~~ magkasala kayo laban kay Yahweh. Magagawa nilang ~~mapamayroon~~ magkaroon kayo ~~ng nang~~ maraming sakit. Sila ay magiging katulad ~~ng pamalo~~ na sasaktan ng inyong likod o ng tinik na nasa inyong mata. Pagkatapos ay pipilitin nila kayo na umalis sa magandang lupain ng inyong Diyos na si Yahweh ~~na~~ ibinigay sa inyo ~~ng~~.

Joshua 23:14 I'll die soon. You certainly know that Yahweh did great things for you. And you know that Yahweh kept all of his promises.

Joshua 23:14 Malapit na akong mamatay. Siguradong ~~ninyong~~ alam na ~~ninyong~~ gumawa si Yahweh ng mga dakilang bagay para sa inyo. At alam ninyong tinupad ni Yahweh ang lahat ng Kanyang mga pangako.

Joshua 23:15 Yahweh kept all of the good promises that he made to you. But if you don't obey Yahweh, he also promised you that he would destroy you. So if you don't continue obeying Yahweh, he'll certainly destroy you. And he'll certainly take you away from this good land that he gave to you.

Joshua 23:15 Tinupad ni Yahweh ang bawat magandang pangakong ginawa Niya sa inyo. Ngunit kung hindi ninyo sinusunod si Yahweh, ipinangako rin Niyang lilipulin Niya kayo. Kaya't kung hindi ~~kayo~~ ~~magpapatuloy~~ ~~kayo~~ ~~sundin~~ ~~sumunod~~ ~~kay~~ ~~si~~ Yahweh, siguradong lilipulin Niya kayo. At siguradong aalisin Niya kayo mula sa magandang lupaing ibinigay Niya sa inyo.

Joshua 23:16 If you break Yahweh's promise, he'll certainly destroy you. If you serve other gods, the other nations will take this land away from you. If you worship those gods, Yahweh will become very angry with you. Then he'll destroy you. And no Israelites will live in this good land that Yahweh gave to you."

Joshua 23:16 Kung sinisira ninyo ang pangako ni Yahweh, siguradong sisirain Niya kayo. Kung naglilingkod kayo sa ibang mga diyos, kukunin ng ibang mga bansa ang lupaing ito mula sa inyo. Kung sinasamba ninyo ang mga diyos na iyon, magagalit si Yahweh sa inyo. Pagkatapos ay sisirain Niya kayo. At walang mga Israelitang maninirahan sa magandang lupaing ibinigay sa inyo ni Yahweh."

Joshua 24:1 Then Joshua called all of the tribes of Israel and told them to meet at Shechem. And he called the old leaders, the leaders of families, the judges, and the officials of Israel. So all of those people stood in front of God.

Joshua 24:1 Pagkatapos ay tinawag ni Josue ang lahat ng mga angkan ni Israel. At sinabi niya sa ~~mga~~ ~~angkang~~ ~~iyon~~ ~~kanila~~ na magtipon sa Shekem. At tinawag niya ang matatandang mga pinuno, mga pinuno ng mga pamilya, mga hukom, at mga opisyal ng Israel. ~~Kaya't~~ ~~At~~ tumayo ang lahat ng mga taong iyon sa harapan ng Diyos.

Joshua 24:2 Then Joshua said to all of those people, "Yahweh, who is the God of Israel, says to you, "Many years ago your ancestors lived on the other side of the Euphrates River. Those ancestors were Terah, who was Abraham's father, and Nahor. They worshiped other gods.

Joshua 24:2 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa lahat ng mga taong iyon, "Si Yahweh na Diyos ng Israel ang nagsasabi sa inyo, "Maraming taon na ang nakalipas, nanirahan ang inyong mga ninuno sa ~~isa pang-gawi kabila~~ ng Ilog Eufrates. ~~Sila~~ sina Terah na ama ni Abraham ~~ay~~ at ~~si~~ Nahor. ~~Sinamba nila ang~~, ay sumamba sa ibang mga diyos.

Joshua 24:3 But I brought your ancestor named Abraham from there and led him through Canaan. And I gave many descendants to Abraham. I gave a son named Isaac to Abraham.

Joshua 24:3 Ngunit ~~dinala inalis~~ Ko ang inyong ninunong si Abraham mula sa lugar na iyon at inakay siya patawid ng Canaan. At binigyan Ko ~~siya nang~~ maraming lipi ~~si Abraham~~. Ibinigay Ko ang anak na lalaking ~~pinangalanang si~~ Isaac kay Abraham.

Joshua 24:4 And I gave sons named Jacob and Esau to Isaac. I gave Esau the land that was near the mountains of Edom. But Jacob and his sons went to Egypt.

Joshua 24:4 At ibinigay Ko ang mga anak na lalaking pinangalanang Jacob at Esau kay Isaac. Ibinigay Ko kay Esau ang lupaing malapit sa mga kabundukan ng Edom. Ngunit pumunta sina Jacob at ang kanyang mga anak na lalaki sa Egipto.

Joshua 24:5 Then I sent Moses and Aaron to Egypt and caused many terrible things to happen to the Egyptians. Then I brought you from Egypt.

Joshua 24:5 Pagkatapos ay ipinadala Ko sina Moises at Aaron sa Egipto. At ginawa Kong mangyari ang maraming masasamang bagay sa mga Egipcio. Pagkatapos ay dinala Ko kayo mula sa Egipto.

Joshua 24:6 When I brought your fathers from Egypt, they came to the Red Sea. Then the Egyptians chased your fathers. They were riding chariots and horses.

Joshua 24:6 Nang dinala Ko ang inyong mga ninuno mula sa Egipto, pumunta sila sa Dagat na Pula. Pagkatapos ay hinabol ng mga Egipcio ang inyong mga ninuno. ~~Sumasakay Nakasakay~~ sila sa mga karwahe at mga kabayo.

Joshua 24:7 So your fathers cried out to me. They asked me to help them. Then I caused the sky to become dark between your fathers and the Egyptians. I covered the Egyptians with the Dead Sea. You saw that I destroyed the army of Egypt. Then you lived in the desert for many years.

Joshua 24:7 Kaya't tumawag ang inyong mga ninuno sa Akin. Pinakiusapan nila Akong tulungan sila. Pagkatapos ay ginawa Kong maging madilim ang himpapawid nasa pagitan ng inyong mga ninuno nila at ng mga Egipcio. Tinakpan Tinabunan Ko ang mga Egipcio ng Dagat na Patay. Nakita ninyong sinira Ko ang hukbo ng Egipto. Pagkatapos ay nanirahan kayo sa disyerto sa loob ng maraming taon.

Joshua 24:8 Then I brought you to the Amorites' land. The Amorites were living on the eastern side of the Jordan River. They fought you. But I caused you to defeat the Amorites. And you saw that I destroyed those Amorites. Then you owned that land and lived there.

Joshua 24:8 Pagkatapos ay dinala Ko kayo sa lupain ng mga Amoreo. Naninirahan ang mga Amoreo sa gawing silangan ng Ilog Jordan. Dinigma nila kayo. Ngunit ginawa Kong talunin ninyo ang mga Amoreo. At nakita ninyong sinira Ko ang mga Amoreong iyon. Pagkatapos ay naging pag-aari ninyo ang lupaing iyon at nanirahan kayo sa lupaing iyon.

Joshua 24:9 A man named Balak was the king of Moab. Balak was Zippor's son. Balak prepared to fight the Israelites. And he told a man named Balaam to curse you. Balaam was Beor's son.

Joshua 24:9 Ang lalaking nagngangalang Balac ang hari ng Moab. Si Balac ay anak na lalaki ni Zipor. Naghanda siya upang digmain ang mga Israelita. At sinabi niya sa lalaking nagngangalang Balaam na ninyo ang masumpa kayo ay isumpa. Si Balaam ay anak na lalaki ni Beor.

Joshua 24:10 But I didn't listen to Balaam. So Balaam blessed you many times. And I saved you from Balaam.

Joshua 24:10 Ngunit hindi Ko pinakinggan si Balaam. Kaya't pinagpala kayo ni Balaam nang maraming ulit. At iniligtas Ko kayo mula kay Balaam.

Joshua 24:11 Then you went across the Jordan River. And you came to Jericho. The people who were in Jericho fought you. And the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Girgashites, Hivites, and Jebusites also fought you. But I caused you to defeat all of those people.

Joshua 24:11 Pagkatapos ay tumawid kayo sa Ilog Jordan. At pumunta kayo sa Jerico. Dinigma kayo ng mga taong nasa Jerico. At dinigma rin kayo ng mga Amoreo, mga Perezeo, mga Cananeo, mga Heteo,

mga Gergeseo, mga Hivita, at mga Jebuseo. Ngunit ginawa Kong talunin ninyo ang lahat ng mga taong iyon.

Joshua 24:12 While your army was traveling toward those people, I sent hornets that stung them. Before you arrived at that region, hornets caused those people to leave it. And hornets also caused the two Amorite kings to leave that region. So you didn't fight those people with your swords and your bows.

Joshua 24:12 Habang naglalakbay ang inyong hukbo patungo ~~ng sa~~ mga taong iyon, nagpadala Ako ng mga putakting kumagat ~~sa~~ kanila. Bago kayo dumating sa rehiyong iyon, nagawa ng mga ito na ~~umalis-
ng~~ ~~paalisin ang~~ mga taong iyon ~~ng sa~~ rehiyong iyon. At nagawa rin ng mga ito na umalis ng dalawang haring Amoreo ~~ng sa~~ rehiyong iyon. Kaya't hindi ninyo dinigma ang mga taong iyon gamit ang ~~sa~~ inyong mga patalim at inyong mga pana.

Joshua 24:13 I gave you fields that you didn't plow. And I gave you cities that you didn't build. And you're living in this country and in these cities now and are eating fruit that grows on grape vines and on Olive trees. But you didn't plant those grape vines or Olive trees.

Joshua 24:13 Binigyan Ko kayo ng mga bukid na hindi ninyo inararo. At binigyan Ko kayo ng mga bayang hindi ninyo itinayo. At naninirahan kayo ~~na~~ ngayon sa ~~bansang ito at sa~~ mga bayang ito. At kumakain kayo ng bungang lumalaki sa mga puno ng ubas at sa mga puno ng olibo, ngunit hindi ninyo ~~tinaniman
itinanim~~ ang mga punong iyon ng ubas o mga puno ng olibo.

Joshua 24:14 Fear Yahweh now and faithfully serve him. Throw away the gods that your ancestors worshiped. When your ancestors were living on the other side of the Euphrates River and in Egypt, they worshiped those gods. But serve Yahweh now.

Joshua 24:14 ~~Ma~~Takot ~~ninyo na~~ kayo ngayon ~~si~~ kay Yahweh at maglingkod nang matapat sa Kanya. Itapon ninyo ang mga diyos na sinamba ng inyong mga ninuno. Nang naninirahan ang inyong mga ninuno sa isa pang gawi ng Ilog Eufrates at sa Egipto, sinamba nila ang mga diyos na iyon. Maglingkod ~~na~~ kayo ~~na~~ ngayon kay Yahweh.

Joshua 24:15 Perhaps you don't want to serve Yahweh. Then today you have to choose the gods that you'll serve. Will you serve the gods that your ancestors served when they were living on the other side of the Euphrates River? Or will you serve the gods that the Amorites served? You're living now in the land that the Amorites owned. Perhaps you'll choose those gods. But my family and I will serve Yahweh."

Joshua 24:15 Maaaring ayaw ninyong maglingkod kay Yahweh. Pagkatapos ay dapat ninyong piliin ang mga diyos na ~~maglilingkod kayo~~ ~~paglilingkuran~~ ninyo ngayong araw. Maglilingkod ba kayo sa mga ~~diyos~~

diyus-diyusan na ~~nang naninirahan ang inyong mga ninuno sa isa pang gawi ng Ilog Eufrates, naglingkod~~ ~~sa~~ pinaglilingkuran ng inyong mga ninuno sa kabila ng Ilog Eufrates? O maglilingkod ba kayo sa mga ~~diyos~~ diyus-diyusan na ~~naglingkod ang~~ pinaglilingkuran ng mga Amoreo? Naninirahan kayo ~~na~~ ngayon sa lupaing pag-aari ng mga Amoreo. Maaaring ~~p~~ipiliin ninyo ang mga ~~diyos~~ diyus-diyusan na iyon. Ngunit maglilingkod kami ng aking pamilya ~~ni~~ kay Yahweh."

Joshua 24:16 Then the people answered Joshua, "We'll never serve other gods! We'll continue serving Yahweh!

Joshua 24:16 Pagkatapos ay sumagot ang mga tao kay Josue, "Hindi kami maglilingkod sa ibang mga diyos! Patuloy kaming maglilingkod kay Yahweh!

Joshua 24:17 We know that our God named Yahweh brought us and our fathers from Egypt. While we were living in Egypt, we were slaves. But Yahweh performed great miracles for us. While we were traveling through other countries, he protected us.

Joshua 24:17 Alam naming ang aming Diyos na si Yahweh ang nagdala ~~namin~~ sa amin at ~~ng~~ aming mga ninuno mula sa Egipto. Habang naninirahan kami sa Egipto, kami ay mga alipin. Ngunit gumawa si Yahweh ng mga dakilang himala para sa amin. Habang naglalakbay kami patawid ng ibang mga bansa, ~~ipagtanggol~~ ipinagtanggol Niya kami.

Joshua 24:18 And Yahweh helped us defeat all of the nations that were living in this country. And he helped us defeat the Amorites, who were living in this country. Therefore we'll continue serving Yahweh because he is our God."

Joshua 24:18 At tinulungan tayo ni Yahweh na matalo ng lahat ng mga bansang naninirahan sa ~~bansang~~ lugar na ito. At tinulungan Niya tayo na matalo ng mga Amoreong naninirahan sa bansang ito. Anupa't patuloy tayong maglilingkod kay Yahweh dahil Siya ang ating Diyos."

Joshua 24:19 Then Joshua said to the people, "You aren't able to serve Yahweh. Yahweh is the holy God and wants you to worship only him. If you sin, or if you don't obey Yahweh, he won't forgive you.

Joshua 24:19 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga tao, "Hindi ninyo kayang maglilingkod kay Yahweh. Si Yahweh ay ~~ang~~ banal na Diyos. At gusto Niyang sambahin ninyo Siya. Kung nagkakasala kayo, o kung hindi ninyo sinusunod si Yahweh, hindi Niya kayo patatawarin.

Joshua 24:20 If you stop following Yahweh, and if you serve other gods, he'll stop helping you. And he'll cause bad things to happen to you. He treated you previously kindly. But if you stop following Yahweh, he'll destroy you."

Joshua 24:20 Kung titigil ~~nang ninyong kayong~~ sundin si Yahweh, at kung maglilingkod kayo sa ibang mga diyos, titigil ~~nang Niya kayong siyang~~ tulungan kayo. At gagawin Niyang ~~mapapangyayari mangyari~~ ang mga masasamang bagay sa inyo. Noong una ay tinrato Niya kayo nang mabuti. Ngunit kung titigil na ~~ng~~ kayong sumunod kay Yahweh, lilipulin Niya kayo."

Joshua 24:21 But the people said to Joshua, "No! We'll serve Yahweh."

Joshua 24:21 Ngunit sinabi ng mga tao kay Josue, "Hindi! Maglilingkod kami kay Yahweh."

Joshua 24:22 Then Joshua said, "All of you see each person promising Yahweh that each person will serve Yahweh." Then all of the people answered, "Yes! We see all of us promising Yahweh that we'll serve him."

Joshua 24:22 Pagkatapos ay sinabi ni Josue, "Nakikita ninyong lahat ang bawat tao na ~~papangako nangangako~~ kay Yahweh na ~~maglilingkod paglilingkuran siya kay Yahweh~~ Siya." At sumagot ang lahat ng mga tao, "Oo! Nakikita namin kaming ~~papangako nangangako~~ kay Yahweh na ~~maglilingkod~~ kmai ~~sa Kanya paglilingkuran Siya.~~"

Joshua 24:23 Then Joshua said, "Throw away now the other gods that you have and love the Israelites' God named Yahweh sincerely."

Joshua 24:23 Pagkatapos ay sinabi ni Josue, "Itapon ninyo ~~na~~ ngayon ang ibang mga diyos na mayroon kayo. At mahalín ninyo ang Diyos ng mga Israelitang si Yahweh."?

Joshua 24:24 Then the people said to Joshua, "We'll serve our God named Yahweh and will obey him."

Joshua 24:24 Pagkatapos ay sinabi ng mga tao kay Josue, "Maglilingkod kami sa aming Diyos na si Yahweh at susundin Siya."

Joshua 24:25 That day Joshua made a covenant for the people and told them about the commands that they should obey. Joshua and the people were at Shechem.

Joshua 24:25 Sa araw na iyon, gumawa si Josue ng pangako para sa mga tao. At sinabi niya sa mga tao ang tungkol sa mga utos na dapat nilang tuparin. Sina Josue at ang mga tao ay **nasa** Shekem.

Joshua 24:26 And Joshua wrote these things in the Book of the Law of God. Then he put a big stone under the oak tree that was near Yahweh's tabernacle.

Joshua 24:26 At isinulat ni Josue ang mga bagay na ito sa Aklat ng Kautusan. Pagkatapos ay naglagay siya ng **isang** malaking bato sa ilalim ng puno ng Oak na malapit sa santuwaryo ni Yahweh.

Joshua 24:27 Then Joshua said to all of the people, "Look at this stone! When in the future you look at this stone, remember that you decided to follow Yahweh. This stone heard all of the words that Yahweh said to us today. If you stop serving Yahweh, it will remind you about these words."

Joshua 24:27 Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa lahat ng mga tao, "Tingnan ninyo ang batong ito! Kapag sa hinaharap ay ~~tinitinginan~~ **nakita** ninyo ang batong ito, alalahanin ninyong nagpasya kay **ng na** sumunod kay Yahweh. Narinig ng batong ito ang lahat ng mga salitang sinabi ni Yahweh sa atin ngayong araw. **Kung Kapag** tumigil kayo **na** sa paglingkod kay Yahweh, ipapaalala **ninyo nito** sa inyo ang tungkol sa mga salitang ito."

Joshua 24:28 Then Joshua told the people to return to their houses. So all of the people returned to their land.

Joshua 24:28 Pamagat: Namatay si Josue. Pagkatapos ay sinabi ni Josue sa mga tao na bumalik sa kanilang mga bahay. Kaya't bumalik ang lahat ng mga tao sa kanilang lupain.

Joshua 24:29 Title: Joshua dies. Later Joshua, who was Nun's son, died. He was 110 years old. He served Yahweh.

Joshua 24:29 Pamagat: Namatay si Josue. Nang nagtagal ay si Josue na anak na lalaki ni Nun **ang- ay** namatay. Siya ay 110 taong gulang na. Naglingkod siya kay Yahweh.

Joshua 24:30 Then the Israelites buried Joshua's body at Timnath Serah in his land. Timnath Serah was in the mountains that the tribe of Ephraim owned. It was on the northern side of Mount Gaash.

Joshua 24:30 Pagkatapos ay inilibing ng mga Israelita ang katawan ni Josue sa Timnat-sera **na** nasa kanyang lupain. Mayroong Timnat-sera **na** sa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Efraim. Mayroong Timnat-sera **nasa** sa gawing hilaga ng Bundok ng Gaas.

Joshua 24:31 While Joshua was living, the Israelites served Yahweh. And after Joshua died, they continued serving Yahweh. While the leaders of the Israelites were living, they continued serving Yahweh. Those leaders saw all of the things that Yahweh did for the Israelites.

Joshua 24:31 Habang nabubuhay si Josue, naglingkod ang mga Israelita kay Yahweh. At pagkamatay ni Josue, nagpatuloy silang maglingkod kay Yahweh. Habang nabubuhay ang mga pinunong Israelita, nagpatuloy silang maglingkod kay Yahweh. Nakita nila ang lahat ng mga bagay na ginawa ni Yahweh para sa mga Israelita.

Joshua 24:32 Title: The Israelites bury Joseph's bones. When the Israelites left Egypt, they carried Joseph's bones. So they buried Joseph's bones at Shechem. They buried those bones in the land that Jacob bought from Hamor's descendants. Hamor was Shechem's father. Jacob bought that land for one hundred pieces of silver. Therefore Joseph's descendants owned that land.

Joshua 24:32 Pamagat: Inilibing ng mga Israelita ang mga buto ni Jose. Nang umalis ang mga Israelita sa Egipto, dinala nila ang mga buto ni Jose. Kaya't inilibing nila ang mga buto ni Jose ~~kay sa~~ Shekem. Inilibing nila ang mga butong iyon nasa lupaing nabili ni Jacob sa lipi ni Hamor. Si Hamor ay ama ni Shekem. Binili ni Jacob ang lupaing iyon sa pamamagitan ng 100 piraso ng pilak. Anupa't pag-aari ng lipi ni Jose ang lupaing iyon.

Joshua 24:33 Eleazar, who was Aaron's son, also died. Then the Israelites buried Eleazar's body at Gibeah. Gibeah was in the mountains that the tribe of Ephraim owned. Previously Yahweh gave Gibeah to Eleazar's son named Phinehas.

Joshua 24:33 Si Eleazar na anak na lalaki ni Aaron ~~ang ay~~ namatay din. Pagkatapos ay inilibing ng mga Israelita ang katawan ni Eleazar sa Gibeah. Ang Gibeah ay nasa mga kabundukang pag-aari ng angkan ng Efraim. Noong una ay ibinigay ni Yahweh ang Gibeah sa anak na lalaki ni Eleazar na si Finehas.